

*Janosch*  
by beurer

**JB Y 92**



(NL)	<b>BABYFOON</b> Gebruikshandleiding .....	2 - 16
(P)	<b>BABYPHONE</b> Instruções de utilização .....	17 - 32
(GR)	<b>BABYPHONE</b> Οδηγίες χρήσης .....	33 - 49
(DK)	<b>BABYALARM</b> Brugsanvisning .....	50 - 64
(S)	<b>BABYPHONE</b> Bruksanvisning .....	65 - 78
(N)	<b>BABYCALL</b> Bruksanvisning .....	79 - 93
(FI)	<b>ITKUHÄLYTIN</b> Käyttöohje .....	94 - 107
(CZ)	<b>CHŮVIČKA</b> Návod k použití .....	108 - 122
(SLO)	<b>ELEKTRONSKA VARUŠKA</b> Navodila za uporabo.....	123 - 137
(H)	<b>BÉBITELEFON</b> Használati útmutató .....	138 - 152
(RO)	<b>INTERFON BEBE</b> Instrucțiuni de utilizare.....	153 - 168



 Beurer GmbH  
Söflinger Straße 218  
89077 Ulm, GERMANY  
Tel.: 0049 (0)731 3989-0  
[www.beurer.de](http://www.beurer.de)

# Nederlands

## Inhoud

1	Kennismaking .....	3	9	Informatie over de	
2	Verklaring van symbolen...	3		babyfoon.....	12
3	Voorgeschreven gebruik...	4	10	Batterijen verwisselen/ accu opladen .....	12
4	Aanwijzingen.....	4	11	Bewaren en onderhoud ..	13
5	Apparaatbeschrijving.....	7	12	Verwijdering .....	14
6	Ingebruikname .....	8	13	Technische gegevens .....	14
7	Bediening.....	10	14	Wat te doen bij problemen?.....	15
8	Instellingen.....	11			

## Omvang van de levering

- De babyfoon bestaat uit een babyeenheid en een ouder eenheid
- Polsband voor ouder eenheid
- 2 stekkers
- Deze gebruiksaanwijzing

## Hooggeachte klant,

We zijn blij dat u hebt gekozen voor een product uit ons assortiment. Onze naam staat voor hoogwaardige en grondig gecontroleerde kwaliteitsproducten die te maken hebben met warmte, gewicht, bloeddruk, lichaamstemperatuur, polsslag, zachte therapie, massage en lucht. Neem deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, houd deze toegankelijk voor andere gebruikers en neem alle aanwijzingen in acht.

Met vriendelijke groet,

Uw Beurer-team

# 1 Kennismaking

## Functies van de babyfoon

Met deze babyfoon kunt u uw baby in het oog houden terwijl u in een andere kamer of in de tuin bezig bent. De FHSS-technologie garandeert een storingsvrije verbinding die niet kan worden afgeluisterd.

Het apparaat heeft de volgende functies:

- Tweewegscommunicatie
- Handset zoeken - Paging-functie
- Volume-instellingen voor de ouder- en babyeenheid
- Bereik: 250 m bij vrij zicht
- Waarschuwing bij overschrijden van het bereik of bij verbindingsproblemen

# 2 Verklaring van symbolen

De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruiksaanwijzing.



### **Waarschuwing**

Waarschuwing voor verwondingsgevaaren of gevaren voor uw gezondheid



### **Attentie**

Waarschuwing voor mogelijke schade aan het apparaat of de accessoires



### **Aanwijzing**

Verwijzing naar belangrijke informatie

---

### 3 Voorgeschreven gebruik

- Gebruik het apparaat alleen om uw baby in de gaten te houden, wanneer u dit niet zelf rechtstreeks kunt doen. Dit apparaat kan uw persoonlijke, verantwoordelijke toezicht niet vervangen!
- Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik in huis/privégebruik en niet voor commerciële doeleinden.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, onervarenheid of onwetendheid. Gebruik is alleen toegestaan wanneer het plaatsvindt onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of wanneer zij van deze persoon aanwijzingen hebben ontvangen voor het gebruik.
- Let erop dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Elk onjuist gebruik kan gevaarlijk zijn.

### 4 Aanwijzingen

#### Veiligheidsrichtlijnen

---



#### **Waarschuwing:**

- Houd kleine onderdelen buiten het bereik van kinderen (verstikkingsgevaar).
  - Houd het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen (verstikkingsgevaar).
  - Plaats de babyeenheid nooit in het kinderledikant of binnen het bereik van uw kind.
  - Plaats de babyeenheid op een afstand van ongeveer 1,5 m van uw baby, om eventuele belasting door elektrosmog en storingen tot een minimum te beperken.
-

- 
- Zorg ervoor, dat de kabels zich niet binnen het bereik van uw kind bevinden (gevaar voor elektrische schokken).
  - Controleer voor het gebruik altijd of de apparaten storingsloos werken en of de batterijen van de apparaten voldoende zijn geladen wanneer u ze op batterijen gebruikt.
  - Gebruik alleen de meegeleverde netvoeding (gevaar voor elektrische schokken en brand).
  - De minimale afstand tussen de oudereenheid van de JBY 92 (20 dBm) en het hoofd dan wel het lichaam van de gebruikers moet ten minste 0,025 m bedragen.
  - Batterijen/accus's mogen niet aan grote hitte, zoals zonlicht, vuur of vergelijkbare warmtebronnen, worden blootgesteld.
- 



**Attentie: houd rekening met het volgende om schade aan het apparaat te voorkomen:**

- Dompel de apparaten nooit onder in water. Spoel ze nooit af onder stromend water.
  - Gebruik het apparaat niet in een vochtige omgeving.
  - Trek de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact.
  - Haal de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet wordt gebruikt.
  - Het apparaat en de stekker mogen niet in contact komen met hete oppervlakken of scherpe voorwerpen.
-

- 
- Gebruik geen accessoires of aanvullende producten die niet door de fabrikant zijn aanbevolen of zijn aangeboden als accessoire.
- 

## Tips voor de omgang met batterijen

---



### **Waarschuwing:**

- Inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Bewaar batterijen buiten het bereik van kinderen. Neem onmiddellijk contact op met een arts indien een batterij is ingeslikt.
  - Batterijen mogen niet worden opgeladen of anderszins worden gereactiveerd, niet uit elkaar worden gehaald, in het vuur worden geworpen of worden kortgesloten.
  - Batterijen kunnen giftige stoffen bevatten die schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu. Voer de batterijen daarom af in overeenstemming met de geldende wettelijke bepalingen. Gooi batterijen nooit weg met het gewone huisvuil.
- 



### **Attentie:**

- Vervang zwakker wordende batterijen op tijd.
  - Lekkende batterijen kunnen schade aan het apparaat veroorzaken. Haal de batterijen uit het batterijvak als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
  - Als een batterij is gaan lekken, trek dan beschermende handschoenen aan en reinig het batterijvak met een droge doek.
-

## Algemene aanwijzingen



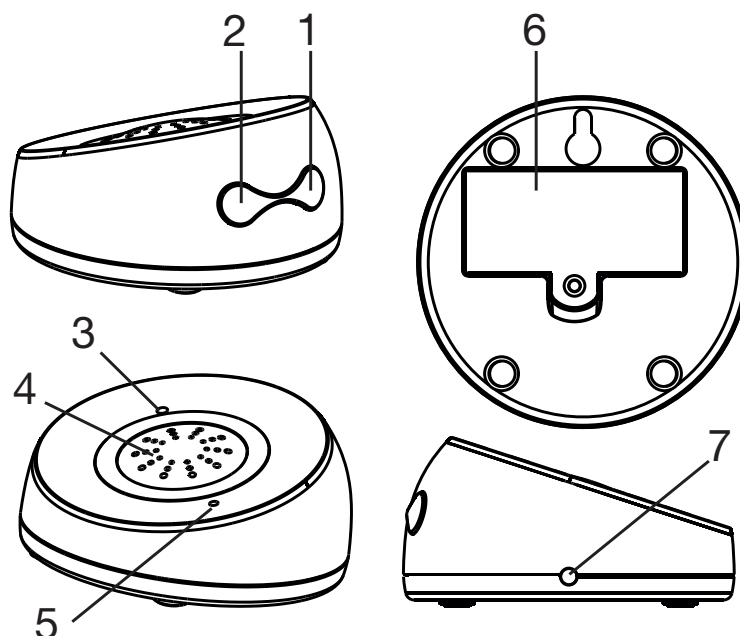
- Reparaties mogen alleen door de klantenservice of geautoriseerde handelaars worden uitgevoerd. Als u het apparaat opent of zelf repareert, kan een storingsvrije werking niet langer worden gegarandeerd. Als u het apparaat desondanks opent of repareert, vervalt de garantie.
- Mocht u nog vragen hebben over het gebruik van onze apparaten, dan kunt u zich wenden tot uw leverancier of tot de klantenservice.

## 5 Apparaatbeschrijving

### Overzicht

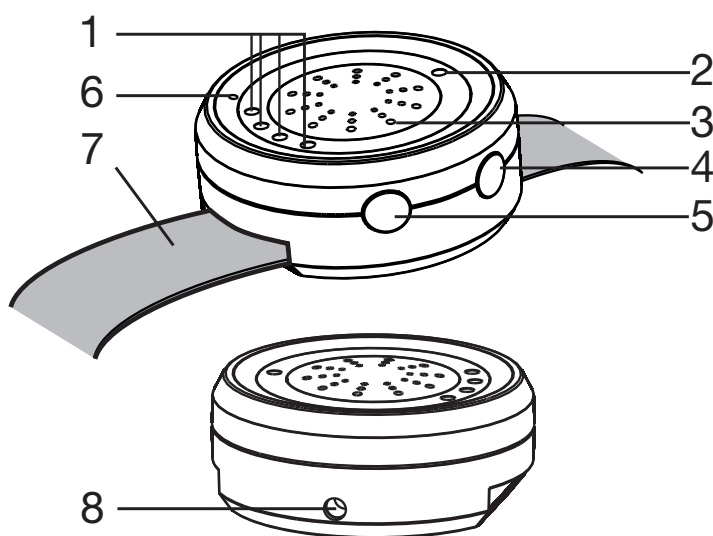
#### Babyeenheid

- 1 *POWER/VOL-toets*
- 2 *PAGE-toets*
- 3 Power-lampje
- 4 Luidspreker
- 5 Microfoon
- 6 Batterijvak
- 7 Voedingsaansluiting



## Oudereenheid

- 1 Volumelampjes
- 2 Power-lampje
- 3 Luidspreker
- 4 *POWER/VOL*-toets
- 5 *TALK*-toets
- 6 Microfoon
- 7 Polsband
- 8 Voedingsaansluiting



## 6 Ingebruikname

### Babyeenheid

U kunt de babyeenheid gebruiken met batterijen of met de meegeleverde netvoeding.

Gebruik met batterijen

1. Draai de schroef van het deksel van het batterijvak los en verwijder deze.
2. Plaats twee hoogwaardige batterijen van 1,5 V, type AAA op de juiste wijze in het vak.
3. Plaats het deksel van het batterijvak terug en schroef het weer vast.



De schroefsluiting draagt bij aan de veiligheid van uw kind.



Gebruik met netvoeding

Steek de stekker van de babyeenheid in een stopcontact.

### **Oudereenheid**

Gebruik met accu - Oplaadprocedure

De accu moet bij het eerste gebruik zonder netvoeding van het apparaat minimaal 10 uur worden opgeladen. U kunt het apparaat al gebruiken tijdens het laden. Tijdens de oplaadprocedure knippert het Power-lampje rood. Zodra de accu vol is, brandt het lampje groen.

Als de babyeenheid zonder netvoeding wordt gebruikt, begint het lampje te knipperen wanneer de batterij bijna leeg is. Bovendien klinkt er elke 4 seconden een pieptoon op de oudereenheid om u te waarschuwen.

Wanneer de batterij van de oudereenheid bijna leeg is, knippert het Power-lampje en klinkt er om de 4 seconden een pieptoon. Als de apparaten niet worden aangesloten op een stopcontact, schakelen ze na een korte tijd automatisch uit.

Wanneer de apparaten met de netvoeding worden gebruikt en de stroom uitvalt, schakelt de oudereenheid over op accugebruik. Hierbij hangt de stand-bytijd af van het energieniveau van de accu.



Als er geen batterijen worden gebruikt in de babyeenheid, schakelt deze tijdens een stroomstoring uit en wordt er door de oudereenheid een akoestisch waarschuwingssignaal gegeven.

---



### **Ontladen van de oudereenheid**

Na 300 keer opladen moet de accu worden ontladen. Laat het apparaat aanstaan totdat het automatisch uitschakelt.

---

## **7 Bediening**

1. Plaats de babyeenheid zo, dat deze op een hoge plaats staat, uit de buurt van andere, eventueel storende apparaten. Zet de babyeenheid aan met de toets *POWER/VOL*. Het Power-lampje van de babyeenheid brandt.
2. Houd de oudereenheid bij u door de polsband om uw arm te doen, of zet het apparaat neer in de ruimte waar u zich bevind.
3. Zet de oudereenheid aan met de toets *POWER/VOL*. Het Power-lampje van de oudereenheid brandt.



Wanneer er geen verbinding is tussen de apparaten (babyeenheid niet ingeschakeld of buiten bereik), weerklinkt er een waarschuwingssignaal uit de oudereenheid (2 pieptonen).

---

### **Talk-functie**

Deze babyfoon is voorzien van tweewegscommunicatie.

Houd de toets *TALK* ingedrukt wanneer u tegen uw baby wilt praten.

### **Handset zoeken - Paging-functie**

Als u de oudereenheid kwijt bent of bedekt hebt, kunt u de knop *PAGE* op de babyeenheid indrukken en de oudereenheid via het akoestische signaal terugvinden.

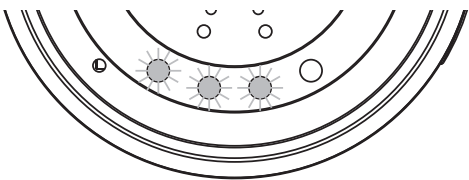


Deze functie is alleen beschikbaar als de ouderseenheid is ingeschakeld.

---

## 8 Instellingen

Druk op de toets *POWER/VOL* op de ouderseenheid om het volume in vier fasen te verhogen of vanuit de hoogste stand terug te zetten naar de laagste.



Het aantal lampjes dat oplicht geeft het huidige volume weer.

Druk op de toets *POWER/VOL* op de babyseenheid om het volume te verhogen of te verlagen. Het volume van de pieptoon die wordt weergegeven is gelijk aan het ingestelde volume.



De intensiteit van de geluidsoverdracht wordt ook op de ouderseenheid met een reeks lampjes aangeduid. Dit maakt het apparaat geschikt voor doven en slechthorenden.

---

## 9 Informatie over de babyfoon

- Wanneer de babyfoon met accu's of batterijen wordt gebruikt, wordt elektrosmog door elektrische en magnetische wisselstroomvelden beperkt.
- U kunt het bereik van de babyfoon vergroten door de babyfoon bij een deur of raam of op een hoge plaats te zetten en te controleren of de batterijen niet te zwak zijn.
- Andere radiogolven kunnen de overdracht van de babyfoon mogelijk storen. Plaats de babyfoon daarom niet in de buurt van apparaten zoals magnetrons, WLAN-apparatuur, enzovoort.
- Ook de volgende factoren kunnen de overdracht van de babyfoon storen of het bereik beperken: de behuizing van de apparaten, meubelen, muren, huizen, bomen, weersinvloeden (bijvoorbeeld mist of regen).

## 10 Batterijen verwisselen/accu opladen

Wanneer de batterijen bijna leeg zijn of de accu bijna leeg is, schakelt het apparaat zich automatisch uit. De batterijen moeten worden vervangen of de accu moet worden opgeladen (zie Ingebruikneming).



- Gebruik steeds batterijen van hetzelfde type, hetzelfde merk en dezelfde capaciteit wanneer u de batterijen vervangt.
- Vervang steeds alle batterijen gelijktijdig.
- Gebruik geen batterijen die zware metalen bevatten.

## 11 Bewaren en onderhoud

De levensduur van de apparaten is afhankelijk van zorgvuldig gebruik:



### **Attentie:**

- Verwijder de batterijen uit de babyeenheid wanneer het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt.
- De accu's worden ten volle benut wanneer u ze minstens één keer per zes maanden ontlad. Haal daarvoor de stekker uit het stopcontact en maak de accu leeg door het apparaat op normale wijze te gebruiken. Laad de accu daarna weer volledig op.
- De maximale capaciteit van de accu wordt pas bereikt nadat deze meerdere keren is opgeladen en is afhankelijk van een aantal factoren (toestand van de accu, omgevingstemperatuur, manier en frequentie van laden, enzovoort).
- Stel de apparaten niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemische stoffen, sterke temperatuurschommelingen, elektromagnetische velden en warmtebronnen (ovens, verwarmingselementen).
- Als het apparaat vies is geworden, veegt u het af met een zachte, droge doek.
- Reinig de apparaten met een droge doek. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen.

## 12 Verwijdering

Met het oog op het milieu mogen de apparaten aan het einde van hun levensduur niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. Het verwijderen kan via gespecialiseerde verzamelpunten in uw land gebeuren. Neem de plaatselijke voorschriften voor het verwijderen van de materialen in acht.



Verwijder het apparaat conform EU-Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur - WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Voor verdere informatie kunt u zich richten tot de bevoegde instanties voor afvalverwijdering.

## 13 Technische gegevens

- FHSS-technologie
- Frequentie 2,4 GHz
- 69 digitale kanalen
- Tweewegscommunicatie
- Afmetingen: Babyeenheid: Ø 78 x 39 mm, Oudereenheid: Ø 57 x 24 mm
- Gewicht: Babyeenheid: ~ 50 g Oudereenheid: 62 g
- Bereik: 250 m bij vrij zicht

Gebruik	Babyeenheid: 2 Batterijen 1,5 V, Type AAA of meegeleverde netvoeding (6 V gelijkstroom/650 mA) Oudereenheid: Ni-MH-accu (1 x 2,4 V/500 mAh) of meegeleverde netvoeding (6 V gelijkstroom/650 mA)
Levensduur van de batterijen (afhankelijk van de gebruikte batterijen) Levensduur van de accu (afhankelijk van het energieniveau van de accu, de omgevingstemperatuur, manier en frequentie van laden, enzovoort)	Babyeenheid: 1 - 2 dagen (alkaline batterijen)  Oudereenheid: 1 - 2 dagen

## 14 Wat te doen bij problemen?

Storing	Maatregelen
Power-lampje brandt niet na het inschakelen	Controleer het volgende: <ul style="list-style-type: none"> <li>• de stekker is op de juiste wijze aangesloten;</li> <li>• de batterijen zijn vol of de accu is geladen of beschadigd.</li> </ul>
De oudereenheid geeft een akoestisch signaal	Controleer het volgende: <ul style="list-style-type: none"> <li>• het maximale bereik is overschreden;</li> <li>• de stekker van de babyeenheid is op de juiste wijze aangesloten;</li> <li>• de babyeenheid is ingeschakeld;</li> <li>• de batterijen zijn vol of de accu is geladen of beschadigd.</li> </ul>

Storing	Maatregelen
<p>Signaal is zwak, de verbinding wordt steeds verbroken of er treden storingen op</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wanneer zich een ander technisch apparaat tussen de baby- en de ouderseenheid bevindt, bijvoorbeeld een magnetron, verwijdert u het apparaat of schakelt u het uit.</li> <li>• Controleer of andere factoren een rol spelen, bijvoorbeeld bomen die zich tussen de apparaten bevinden en plaats uw apparaten zodanig dat op de ouderseenheid wordt aangegeven dat de verbinding is gestabiliseerd.</li> <li>• Controleer of de baby- en de ouderseenheid zich binnen het ontvangstbereik bevinden.</li> </ul>
<p>De ouderseenheid geeft geen akoestisch signaal</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pas het volume van de ouderseenheid aan.</li> </ul>
<p>Eén apparaat wordt uitgeschakeld</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vervang de batterijen of laad de accu opnieuw op.</li> </ul>

Wij garanderen hierbij dat dit product voldoet aan de Europese R&TTE-richtlijn 1999/5/EG.

Voor het opvragen van gedetailleerde productinformatie, zoals de CE-conformiteitsverklaring, kunt u contact opnemen via het genoemde serviceadres.



# Português

## Conteúdo

1	Conhecer o equipamento	18	9	Aspectos interessantes sobre o babyphone	27
2	Explicação dos símbolos	18	10	Substituição das pilhas/ carregar o acumulador	28
3	Utilização prevista	19	11	Armazenamento e conservação	29
4	Nota	19	12	Eliminação	30
5	Descrição do dispositivo	23	13	Dados técnicos	30
6	Colocação em funcionamento	24	14	O que fazer em caso de problemas?	31
7	Utilização	26			
8	Definições	27			

## Material fornecido

- Babyphone composto por terminal do bebé e terminal dos pais
- Braçadeira para terminal dos pais
- 2 fontes de alimentação com ficha
- Estas instruções de utilização

## Estimado cliente:

Agradecemos a preferência que deu à nossa marca ao optar por um produto da nossa gama. A nossa marca é sinónimo de produtos de alta qualidade das áreas calor, peso, pressão arterial, temperatura corporal, pulsação, terapia suave + beleza, massagem e ventilação, submetidos a controlos rigorosos. Leia atentamente estas instruções de utilização, guarde-as para utilização futura, disponibilize-as para outros utilizadores e respeite as indicações nelas contidas.

Com os melhores cumprimentos,  
A sua equipa da Beurer

# 1 Conhecer o equipamento

## Funcionalidades do babyphone

Este babyphone permite efectuar actividades em outras divisões ou no jardim ao mesmo tempo que vigia o seu bebé. A tecnologia FHSS garante uma ligação sem interferências e à prova de escuta.

O aparelho dispõe das seguintes funcionalidades:

- Comunicação nos dois sentidos
- Procura do auscultador móvel - Função de Paging
- Regulação do volume no terminal dos pais e do bebé
- Alcance de 250 m em campo aberto
- Aviso ao sair do raio de alcance ou ao ocorrerem interferências na ligação

# 2 Explicação dos símbolos

Nestas instruções de utilização são utilizados os seguintes símbolos.

**Aviso**

Advertência para o risco de lesões ou perigos para a sua saúde.

**Atenção**

Indicação de segurança alertando para o risco de danos no(s) aparelho/acessórios.

**Nota**

Chamada de atenção para informações importantes.

---

### 3 Utilização prevista

- Use o aparelho exclusivamente para monitorar o seu bebé em situações em que não lhe seja possível estar presente pessoalmente. O aparelho não substitui a obrigatoriedade da sua vigilância pessoal e responsável!
- O aparelho só se destina a ser usado a nível doméstico/privado e não no âmbito comercial.
- O aparelho não foi concebido para ser usado por pessoas (incluindo crianças) limitadas nas suas faculdades psíquicas, sensoriais ou mentais, nem por pessoas inexperientes e/ou mal informadas, excepto sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que dela recebam instrução sobre a forma correcta de utilizar o aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Qualquer utilização imprópria pode ser perigosa.

### 4 Nota

#### Indicações de segurança

---

**Aviso:**

- Mantenha as peças pequenas fora do alcance das crianças (perigo de ingestão).
  - Mantenha o material de embalagem fora do alcance das crianças (perigo de asfixia).
  - Nunca coloque o terminal do bebé no berço da criança nem ao seu alcance.
-

- 
- Posicione o terminal do bebé a uma distância de aprox. 1,5 m do bebé para minimizar uma eventual exposição ao smog eléctrico e uma perturbação pelo ruído.
  - Assegure-se de que nenhuns cabos ficam ao alcance da sua criança (perigo de choque eléctrico).
  - Antes de utilizar os aparelhos, assegure-se sempre do seu funcionamento perfeito e certifique-se de que as respectivas pilhas têm carga suficiente, caso os pretenda usar em modo de funcionamento a pilhas.
  - Use exclusivamente as fontes de alimentação com ficha contidas no volume de fornecimento (perigo de incêndio e choque eléctrico).
  - A distância mínima entre o terminal dos pais JBY 92 (20 dBm) e a cabeça ou o corpo do utilizador deve ser de 0,025 m.
  - As pilhas ou os acumuladores não podem ser expostos a calor forte proveniente do sol, de chamas ou outras fontes semelhantes.
- 



**Atenção: para evitar danos no aparelho, tenha os seguintes pontos em atenção:**

- Nunca mergulhe os aparelhos em água. Nunca os passe por água da torneira.
  - Nunca utilize os aparelhos num ambiente húmido.
  - Nunca puxe pelo cabo para tirar a fonte de alimentação com ficha da tomada.
-

- 
- Sempre que o aparelho não esteja a ser usado, tire a fonte de alimentação com ficha da tomada.
  - Nem o aparelho nem a fonte de alimentação com ficha podem entrar em contacto com superfícies quentes ou objectos de arestas cortantes.
  - Não use peças complementares que não tenham sido recomendadas pelo fabricante ou que não sejam comercializadas como acessórios.
- 

## Indicações referentes ao manuseamento de pilhas

---



### **Aviso:**

- As pilhas podem ser mortais se forem engolidas. Guarde as pilhas num local ao qual crianças pequenas não consigam aceder. Se alguma vez for engolida uma pilha, consulte imediatamente um médico.
  - As pilhas não podem ser recarregadas ou reactivadas por outros meios, nem tão pouco abertas, lançadas para o lume ou ligadas em curto-circuito.
  - Pilhas podem conter substâncias tóxicas prejudiciais para a saúde e o meio ambiente. Por isso, é indispensável que as pilhas sejam sempre eliminadas em conformidade com as respectivas regulamentações previstas por lei. As pilhas nunca devem ser deitadas fora junto com o lixo doméstico normal.
-



### **Atenção:**

- Substitua as pilhas logo que comecem a enfraquecer.
  - O derramamento de pilhas pode causar danos no aparelho. Se não usar o aparelho por algum tempo, tire as pilhas do respectivo compartimento.
  - Quando tiver de pegar numa pilha derramada, use luvas de protecção e limpe o respectivo compartimento com um pano seco.
- 

### **Indicações gerais**

---



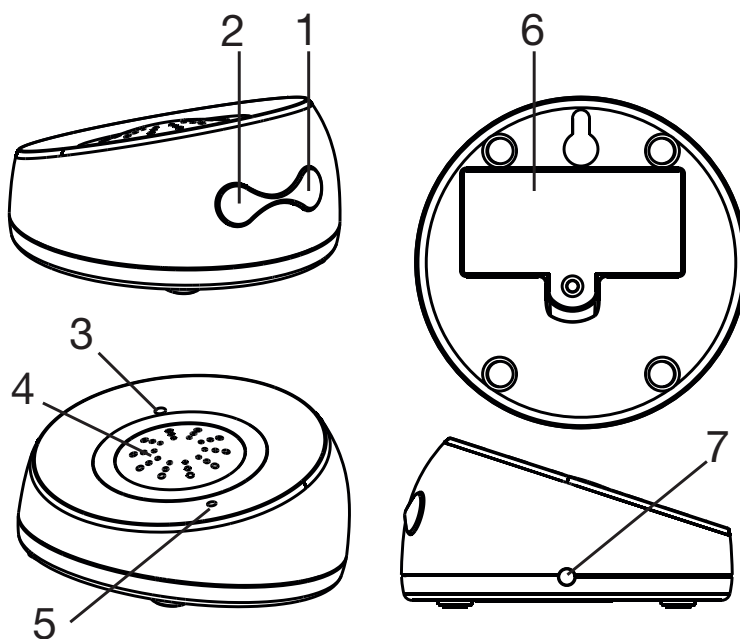
- As reparações só poderão ser efectuadas pelo serviço de apoio ao cliente ou então por revendedores autorizados. Não é permitido abrir ou reparar o aparelho, caso contrário deixa de estar assegurado o funcionamento correcto. Se o fizer, a garantia perderá a sua validade.
  - Se ainda tiver qualquer dúvida em relação à utilização dos nossos produtos, dirija-se a um revendedor ou ao serviço de apoio ao cliente.
-

## 5 Descrição do dispositivo

### Vista geral

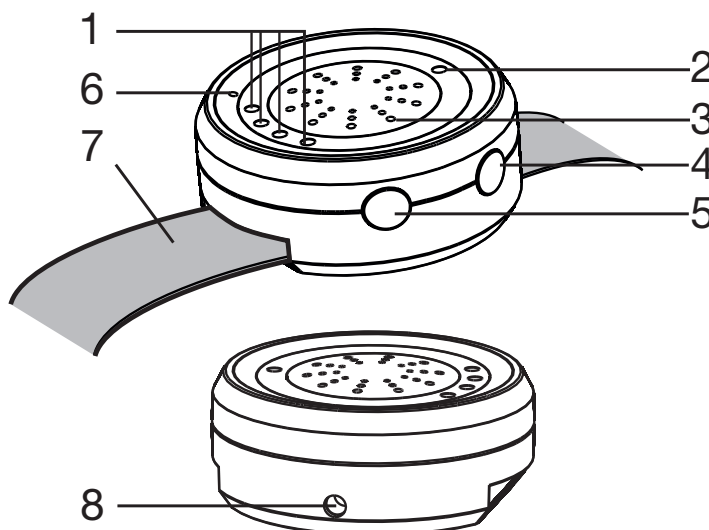
#### Terminal do bebé

- 1 Tecla *POWER/VOL*
- 2 Tecla *PAGE*
- 3 LED de corrente
- 4 Altifalante
- 5 Microfone
- 6 Compartimento das pilhas
- 7 Entrada para a fonte de alimentação



#### Terminal dos pais

- 1 LEDs de volume
- 2 LED de corrente
- 3 Altifalante
- 4 Tecla *POWER/VOL*
- 5 Tecla *TALK*
- 6 Microfone
- 7 Braçadeira
- 8 Entrada para a fonte de alimentação



## 6 Colocação em funcionamento

### Terminal do bebé

Pode usar o terminal do bebé com pilhas ou com a fonte de alimentação fornecida.

Funcionamento a pilhas

1. Desaperte o parafuso da tampa do compartimento das pilhas e retire a tampa.
2. Coloque duas pilhas de alta qualidade de 1,5 V, tipo AAA, respeitando a polaridade correcta.
3. Feche a tampa do compartimento das pilhas e volte a aparafusá-la.



Esta fixação com parafuso é uma medida preventiva pensando na segurança do seu bebé.

---

Funcionamento com fonte de alimentação com ficha

Ligue o terminal do bebé com a fonte de alimentação com ficha a uma tomada.

### Terminal dos pais

Funcionamento com acumulador - processo de carga

O acumulador tem de ser carregado durante, pelo menos 10 horas, antes da sua primeira utilização sem estar ligado à rede eléctrica.

Todavia, já pode ser utilizado durante o carregamento. Durante o processo de carregamento, o LED de corrente pisca a vermelho.

Assim que o acumulador estiver totalmente carregado, acende-se a verde.



Se o terminal do bebé for utilizado sem estar ligado à electricidade, o LED de corrente começará a cintilar quando a carga das pilhas estiver baixa. Além disso, de 4 em 4 segundos, é emitido um bip como aviso no terminal dos pais.

Em caso de carga baixa do acumulador do terminal dos pais, o LED de corrente deste começa a piscar e emite um bip de 4 segundos. Se os aparelhos não forem ligados a uma tomada, desligar-se-ão automaticamente pouco tempo depois.

Se ocorrer uma falha de corrente quando os aparelhos estiverem a ser usados com a ficha da fonte de alimentação ligada à tomada, o terminal dos pais muda para o modo de funcionamento por acumulador. Neste caso, o tempo de stand-by dependerá do estado de carga do acumulador.



Se não tiverem sido inseridas pilhas no terminal do bebé, este desligar-se-á em caso de falha de energia e não será emitido qualquer aviso acústico no terminal dos pais.

---



### **Descarregar o terminal dos pais**

Após 300 processos de carga, o acumulador deve ser descarregado. Para o fazer, deixe o aparelho ligado até se descarregar automaticamente.

---

## 7 Utilização

1. Coloque o terminal do bebé de forma a ficar numa posição elevada e afastado de aparelhos que possam interferir. Ligue o terminal do bebé com o botão *POWER/VOL*. O LED de corrente do terminal do bebé acende-se.
2. Fixe o terminal dos pais no seu braço ou coloque-o na divisão em que se encontrar.
3. Ligue o terminal dos pais com o botão *POWER/VOL*. O LED de corrente do terminal dos pais acende-se.



Se não existir uma ligação entre os aparelhos (terminal do bebé desligado ou fora do alcance), é emitido um sinal de aviso acústico no terminal dos pais (dois bipes).

---

### **Função Talk**

Este babyphone permite uma comunicação nos dois sentidos. Prima a tecla *TALK* e mantenha-a premida enquanto falar com o bebé.

### **Procura do auscultador móvel - Função de Paging**

Se tiver perdido ou tapado o terminal dos pais, poderá localizá-lo através de um sinal acústico, premindo a tecla *PAGE* no terminal do bebé.

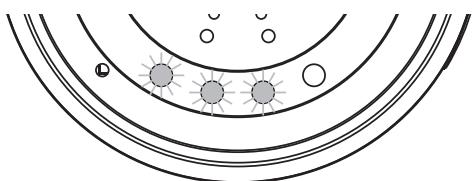


Esta função só está disponível se o terminal dos pais estiver ligado.

---

## 8 Definições

Prima a tecla *POWER/VOL*, no terminal dos pais, para aumentar 4 níveis de volume ou voltar ao nível mais baixo após a definição máxima.



O número de LEDs acesos representa o nível de volume.

Prima a tecla *POWER/VOL* no terminal do bebé para aumentar ou diminuir o volume. O volume do bip que é emitido aqui corresponde à definição de volume.



A intensidade de transmissão de ruído é ainda apresentada por uma faixa luminosa de LEDs no terminal dos pais, através da qual o aparelho também pode ser usado para pessoas com deficiência auditiva ou surdas.

## 9 Aspectos interessantes sobre o babyphone

- O funcionamento do babyphone com pilhas ou acumuladores minimiza o smog eléctrico provocado por campos alternados eléctricos e magnéticos.
- Pode aumentar o alcance do babyphone posicionando a unidade do bebé na proximidade de uma porta ou de uma janela, num ponto mais alto possível, e assegurando-se de que os acumuladores/pilhas não estão demasiado fracas(as).

- Outras ondas radioelétricas podem, eventualmente, interferir na transmissão do babyphone. Por isso, não posicione o babyphone na proximidade de aparelhos como, por exemplo, microondas, dispositivos WLAN e outros.
- Existem ainda outros factores que podem interferir na transmissão do babyphone ou reduzir o seu alcance: cobrir os aparelhos, móveis, paredes, casas, árvores, influências ambientais (por ex., nevoeiro, chuva)

## 10 Substituição das pilhas/carregar o acumulador

Se o acumulador ou as pilhas tiverem pouca carga, os aparelhos desligam-se automaticamente. As pilhas terão de ser substituídas ou o acumulador recarregado (ver Colocação em funcionamento).



- Em cada substituição, use pilhas do mesmo tipo, da mesma marca e com a mesma capacidade.
  - Substitua sempre todas as pilhas ao mesmo tempo.
  - Use pilhas sem metais pesados.
-

## 11 Armazenamento e conservação

A durabilidade dos aparelhos depende de um manuseamento cuidadoso:



### Atenção:

- Se não usar o aparelho por algum tempo, retire as pilhas do terminal do bebé.
  - Para preservar a capacidade máxima do acumulador, descarregue o acumulador, pelo menos, uma vez em cada seis meses. Desligue o aparelho da rede e descarregue o acumulador através da utilização normal. Depois, volte a carregar o acumulador totalmente.
  - A capacidade máxima do acumulador só é alcançada após vários processos de carga e depende de vários factores (estado do acumulador, temperatura ambiente, tipo e frequência do processo de carga, etc.).
  - Proteja os aparelhos contra embates, humidade, pó, produtos químicos, variações acentuadas de temperatura, campos electromagnéticos e fontes de calor demasiado próximas (fornos, radiadores).
  - Se estiver sujo, limpe o aparelho com um pano macio e seco.
  - Limpe os aparelhos com um pano seco. Não use produtos de limpeza abrasivos.
-

## 12 Eliminação

Por motivos ecológicos, quando estiverem inutilizados, os aparelhos não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. A eliminação deverá ser feita através dos respectivos pontos de recolha existentes no seu país de residência. Respeite as regulamentações locais referentes à eliminação deste tipo de material.



Elimine o aparelho de acordo com a directiva 2002/96/CE (directiva REEE), relativa a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos.

Se tiver qualquer dúvida a este respeito, informe-se junto do serviço municipal responsável pela eliminação de resíduos.

## 13 Dados técnicos

- Tecnologia FHSS
- Frequência 2,4 GHz
- 69 canais digitais
- Comunicação nos dois sentidos
- Dimensões: terminal do bebé: Ø 78 x 39 mm, terminal dos pais: Ø 57 x 24 mm
- Peso: terminal do bebé: ~ 50 g, terminal dos pais: 62 g
- Alcance: 250 m em campo aberto

Funcionamento	Terminal do bebé: 2 pilhas de 1,5 V, tipo AAA ou fonte de alimentação incluída (6 V CC/650 mA) Terminal dos pais: pilha NI-MH (1 x 2,4 V/500mAh) ou fonte de alimentação incluída (6 V CC/650 mA)
Duração das pilhas (consoante as pilhas utilizadas) Duração do acumulador (dependente do estado do acumulador, da temperatura ambiente, do tipo, da forma e da frequência do processo de carga, etc.)	Terminal do bebé: 1 - 2 dias (com pilhas alcalinas)  Terminal dos pais: 1 - 2 dias

## 14 O que fazer em caso de problemas?

Falha	Medidas
O LED de corrente não se acende depois de ligar	Verifique se <ul style="list-style-type: none"> <li>• a respectiva fonte de alimentação com ficha está ligada correctamente à tomada,</li> <li>• as pilhas estão carregadas ou se é necessário carregar o acumulador ou se este está danificado.</li> </ul>

Falha	Medidas
É emitido um sinal acústico no terminal dos pais	<p>Verifique se</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• o alcance máximo foi ultrapassado.</li> <li>• a fonte de alimentação com ficha do terminal do bebé está ligada correctamente.</li> <li>• o terminal do bebé está ligado.</li> <li>• as pilhas estão carregadas ou se é necessário carregar o acumulador ou se este está danificado.</li> </ul>
Sinal demasiado fraco, a ligação é interrompida repetidamente ou surgem interferências	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Caso exista outro equipamento técnico, como por exemplo um microondas, no caminho dos terminais do bebé e dos pais, tire esse aparelho ou desligue-o.</li> <li>• Verifique se existem outros factores entre os aparelhos, por exemplo árvores ou algo parecido, e posicione os aparelhos noutra lugar até o terminal dos pais indicar que foi estabelecida uma ligação.</li> <li>• Verifique se os terminais do bebé e dos pais se encontram dentro dos respectivos raios de alcance.</li> </ul>
Não é emitido qualquer sinal acústico no terminal dos pais	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adapte o volume no terminal dos pais.</li> </ul>
Um aparelho desliga-se	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Substitua as pilhas ou carregue o acumulador.</li> </ul>

Garantimos, pela presente, que o produto cumpre os requisitos da directiva europeia R&TTE 1999/5/CE.

Contacte o endereço do serviço de assistência especificado para obter dados mais precisos, por exemplo, a Declaração CE de Conformidade.



## Ελληνικά

### Περιεχόμενα

1	Γνωριμία με τη συσκευή..	34	10	Αντικατάσταση μπαταριών/φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών .....	44
2	Επεξήγηση συμβόλων .....	34	11	Φύλαξη και φροντίδα .....	44
3	Ενδεδειγμένη χρήση.....	35	12	Απόσυρση .....	46
4	Υποδείξεις .....	35	13	Τεχνικά χαρακτηριστικά ..	46
5	Περιγραφή συσκευής.....	39	14	Τι κάνω σε περίπτωση που εμφανιστούν προβλήματα;.....	48
6	Θέση σε λειτουργία.....	40			
7	Χειρισμός .....	41			
8	Ρυθμίσεις .....	42			
9	Τι πρέπει να γνωρίζετε για το Babyphone.....	43			

### Παραδοτέος εξοπλισμός

- Babyphone αποτελούμενο από μονάδα μωρού και μονάδα γονέων
- λουράκι για τη μονάδα γονέων
- 2 τροφοδοτικά βύσματα
- οι παρούσες οδηγίες χρήσης

### Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη,

σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της σειράς προϊόντων μας. Το όνομά μας είναι συνώνυμο των υψηλών προδιαγραφών και διεξοδικά ελεγμένων προϊόντων ποιότητας στους εξής τομείς: θέρμανση, μέτρηση του βάρους, της αρτηριακής πίεσης, της θερμοκρασίας του σώματος, του σφυγμού, ήπια θεραπεία, μασάζ και ποιότητα αέρα. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά όλες τις παρούσες οδηγίες χρήσης, φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση, διαθέστε τις και σε άλλους χρήστες και τηρήστε τις υποδείξεις.

Φιλικά

Η ομάδα της Beurer

# 1 Γνωριμία με τη συσκευή

## Λειτουργίες του Babyphone

Αυτό το Babyphone σας επιτρέπει να κάνετε δουλειές σε άλλους χώρους ή στον κήπο και ταυτόχρονα να παρακολουθείτε το μωρό σας. Η τεχνολογία FHSS εξασφαλίζει σύνδεση ασφαλή από υποκλοπές και χωρίς παρεμβολές.

Η συσκευή διαθέτει τις εξής λειτουργίες:

- Αμφίδρομη επικοινωνία
- Αναζήτηση κινητών μονάδων (λειτουργία Paging)
- Ρύθμιση έντασης ήχου στη μονάδα γονέων και στη μονάδα μωρού
- Εμβέλεια 250 m στο ύπαιθρο
- Προειδοποίηση σε περίπτωση υπέρβασης της εμβέλειας ή παρεμβολών στη σύνδεση

# 2 Επεξήγηση συμβόλων

Τα ακόλουθα σύμβολα χρησιμοποιούνται στις οδηγίες χρήσης.



### Προειδοποίηση

Προειδοποιητική υπόδειξη για κινδύνους τραυματισμού ή κινδύνους για την υγεία σας



### Προσοχή

Υπόδειξη ασφαλείας για πιθανές ζημιές στη συσκευή/στα παρελκόμενα



### Υπόδειξη

Υπόδειξη για σημαντικές πληροφορίες

### 3 Ενδεδειγμένη χρήση

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την παρακολούθηση του μωρού σας, όταν δεν μπορείτε να επιβλέπετε κατευθείαν το μωρό σας. Δεν υποκαθιστά την προσωπική, υπεύθυνη επίβλεψή σας!
- Η συσκευή προορίζεται για χρήση μόνο στον οικιακό/ιδιωτικό τομέα, όχι στον επαγγελματικό τομέα.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες είτε λόγω σωματικής ή νοητικής αναπηρίας είτε λόγω έλλειψης πείρας και/ή γνώσεων, εκτός αν αυτά τα άτομα επιτηρούνται από κάποιο άλλο άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες από αυτό το άτομο σχετικά με τη χρήση της συσκευής.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Οποιαδήποτε μη ενδεδειγμένη χρήση μπορεί να είναι επικίνδυνη.

### 4 Υποδείξεις

#### Υποδείξεις ασφαλείας



#### Προειδοποίηση:

- Κρατάτε τα μικρά τεμάχια μακριά από τα παιδιά (κίνδυνος κατάποσης).
- Κρατάτε τη συσκευασία μακριά από τα παιδιά (κίνδυνος ασφυξίας).
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη μονάδα μωρού στο παιδικό κρεβάτι ή κοντά στο παιδί σας.

- 
- Τοποθετήστε τη μονάδα μωρού σε απόσταση 1,5 m από το μωρό σας, για να ελαχιστοποιήσετε πιθανή επιβάρυνση από ηλεκτρομαγνητική ρύπανση και διαταραχή από θορύβους.
  - Προσέξτε ώστε τα καλώδια να βρίσκονται μακριά από το παιδί σας (κίνδυνος ηλεκτροπληξίας).
  - Πριν από τη χρήση των συσκευών να βεβαιώνετε πάντα για την απρόσκοπτη λειτουργία τους και για την ύπαρξη επαρκώς φορτισμένων μπαταριών, σε περίπτωση λειτουργίας με μπαταρίες.
  - Χρησιμοποιείτε μόνο τους μετασχηματιστές που περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό (κίνδυνος πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας).
  - Η ελάχιστη απόσταση ανάμεσα στη μονάδα γονέων του JBY 92 (20dBm) και την κεφαλή ή το σώμα του χρήστη πρέπει να είναι τουλάχιστον 0,025m.
  - Οι μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν επιτρέπεται να εκτίθενται σε ισχυρές πηγές θερμότητας όπως ήλιος, φωτιά ή παρόμοιες.
- 



**Προσοχή: Για την αποφυγή ζημιών στη συσκευή προσέχετε τα εξής**

- Ποτέ μη βυθίζετε τις συσκευές σε νερό. Ποτέ μην τις ξεπλένετε κάτω από τρεχούμενο νερό.
  - Μη χρησιμοποιείτε τις συσκευές σε υγρό περιβάλλον.
  - Μην τραβάτε το τροφοδοτικό βύσμα από την πρίζα πιάνοντας το καλώδιο.
-

- 
- Αποσυνδέετε το τροφοδοτικό από το δίκτυο όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.
  - Η συσκευή και το τροφοδοτικό βύσμα δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή με αιχμηρά αντικείμενα.
  - Μη χρησιμοποιείτε πρόσθετα εξαρτήματα που δεν συνιστώνται ή δεν προσφέρονται ως παρελκόμενα από τον κατασκευαστή.
- 

## Υποδείξεις για τη χρήση των μπαταριών

---



### Προειδοποίηση:

- Οι μπαταρίες, σε περίπτωση κατάποσης, μπορούν να καταστούν πολύ επικίνδυνες για τη ζωή σας. Κρατήστε τις μπαταρίες μακριά από μικρά παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης μιας μπαταρίας, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
  - Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να φορτίζονται ή να επανενεργοποιούνται με άλλα μέσα, να αποσυναρμολογούνται, να πετάγονται στη φωτιά ή να βραχυκυκλώνονται.
  - Οι μπαταρίες μπορεί να περιέχουν δηλητηριώδεις ουσίες που βλάπτουν την υγεία και το περιβάλλον. Γι' αυτό να απορρίπτετε τις μπαταρίες οπωσδήποτε σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις. Ποτέ μην πετάτε τις μπαταρίες στα κανονικά οικιακά απορρίμματα.
-



### Προσοχή:

- Αλλάζετε έγκαιρα τις πεσμένες μπαταρίες.
  - Οι μπαταρίες που παρουσιάζουν διαρροή μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στη συσκευή. Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη θήκη μπαταριών.
  - Όταν μια μπαταρία έχει χυθεί, φορέστε προστατευτικά γάντια και καθαρίστε τη θήκη των μπαταριών με ένα στεγνό πανί.
- 

### Γενικές υποδείξεις

---



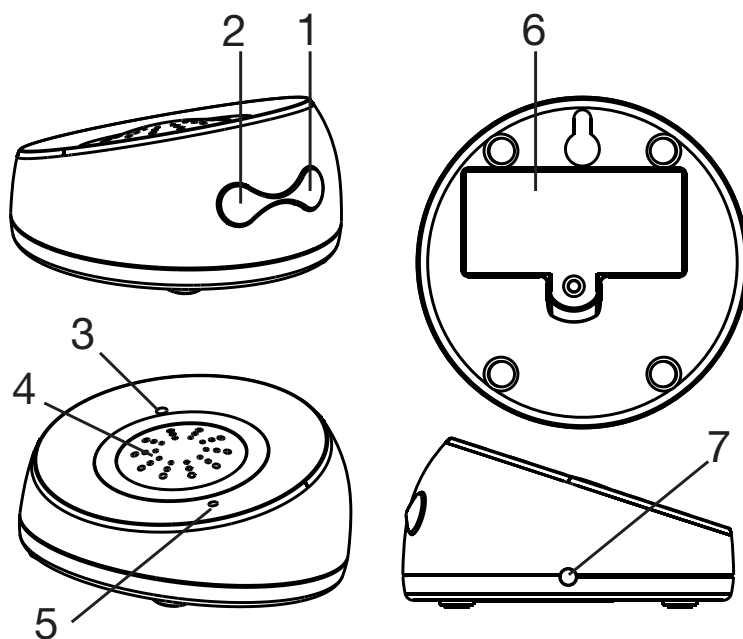
- Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνον από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή από εξουσιοδοτημένους εμπόρους. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να ανοίξετε ή να επισκευάσετε εσείς οι ίδιοι τη συσκευή, διότι τότε δεν εξασφαλίζεται πλέον η απρόσκοπτη λειτουργία. Σε περίπτωση μη τήρησης, παύει να ισχύει η εγγύηση.
  - Εάν έχετε περαιτέρω απορίες σχετικά με τη χρήση των συσκευών μας, μπορείτε να απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
-

## 5 Περιγραφή συσκευής

### Επισκόπηση

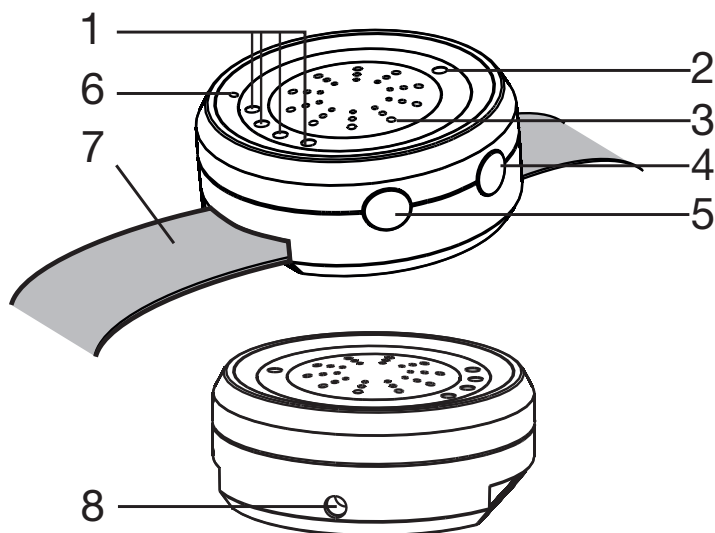
#### Μονάδα μωρού

- 1 Πλήκτρο *POWER/VOL*
- 2 Πλήκτρο *PAGE*
- 3 Ενδεικτική λυχνία λειτουργίας
- 4 Ηχείο
- 5 Μικρόφωνο
- 6 Θήκη μπαταριών
- 7 Υποδοχή τροφοδοτικού



#### Μονάδα γονέων

- 1 Ενδεικτικές λυχνίες έντασης ήχου
- 2 Ενδεικτική λυχνία λειτουργίας
- 3 Ηχείο
- 4 Πλήκτρο *POWER/VOL*
- 5 Πλήκτρο *TALK*
- 6 Μικρόφωνο
- 7 Λουράκι
- 8 Υποδοχή τροφοδοτικού



## 6 Θέση σε λειτουργία

### Μονάδα μωρού

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε τη μονάδα μωρού με μπαταρίες ή με το παρεχόμενο τροφοδοτικό.

Λειτουργία με μπαταρίες

1. Χαλαρώστε τη βίδα του καλύμματος της θήκης μπαταριών και αφαιρέστε το.
2. Τοποθετήστε δύο μπαταρίες υψηλής ποιότητας 1,5 V, τύπου AAA, με σωστή πολικότητα.
3. Κλείστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών και βιδώστε το ξανά.



Το βίδωμα χρησιμεύει για την ασφάλεια του παιδιού σας.

---

Λειτουργία με τροφοδοτικό

Συνδέστε τη μονάδα μωρού με το τροφοδοτικό βύσμα σε μια πρίζα.

### Μονάδα γονέων

Λειτουργία με επαναφορτιζόμενη μπαταρία, διαδικασία φόρτισης  
Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής εκτός δικτύου ρεύματος πρέπει να φορτιστεί τουλάχιστον για 10 ώρες. Ταυτόχρονα μπορείτε ήδη να χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας αναβοσβήνει σε κόκκινο χρώμα. Μόλις η επαναφορτιζόμενη μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η ενδεικτική λυχνία ανάβει σε πράσινο χρώμα.

Αν η μονάδα μωρού χρησιμοποιείται ανεξάρτητα από το δίκτυο, η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας αρχίζει να τρεμοσβήνει σε περίπτωση χαμηλής φόρτισης της μπαταρίας. Επιπλέον, στη μονάδα γονέων



ακούγεται ανά 4 δευτερόλεπτα ήχος μπιπ ως προειδοποιητική υπόδειξη.

Σε περίπτωση χαμηλής φόρτισης της μπαταρίας στη μονάδα γονέων αναβοσβήνει η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας της και ακούγεται ήχος μπιπ ανά 4 δευτερόλεπτα. Αν οι συσκευές δεν συνδεθούν με μια πρίζα, τίθενται αυτομάτως εκτός λειτουργίας ύστερα από λίγη ώρα.

Όταν οι συσκευές λειτουργούν με το τροφοδοτικό και γίνει διακοπή ρεύματος, η μονάδα γονέων περνάει στη λειτουργία με μπαταρία. Τότε ο χρόνος της κατάστασης αναμονής εξαρτάται από την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.



Αν στη μονάδα μωρού δεν έχουν τοποθετηθεί μπαταρίες, σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος απενεργοποιείται και δίνεται ηχητική προειδοποίηση στη μονάδα γονέων.

---



### **Αποφόρτιση της μονάδας γονέων**

Ύστερα από 300 διαδικασίες φόρτισης η επαναφορτιζόμενη μπαταρία πρέπει να αποφορτιστεί. Για να γίνει αυτό αφήστε τη συσκευή ενεργοποιημένη μέχρι να απενεργοποιηθεί αυτόματα.

---

## **7 Χειρισμός**

1. Τοποθετήστε τη μονάδα μωρού με τρόπο ώστε να βρίσκεται σε υπερυψωμένη θέση και όχι κοντά σε άλλες συσκευές που προκαλούν ενδεχομένως παρεμβολές. Ενεργοποιήστε τη μονάδα μωρού με το πλήκτρο *POWER/VOL*. Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας της μονάδας μωρού ανάβει.

2. Στερεώστε τη μονάδα γονέων στο βραχίονά σας ή τοποθετήστε τη στον χώρο όπου βρίσκεστε.
3. Ενεργοποιήστε τη μονάδα γονέων με το πλήκτρο *POWER/VOL*. Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας της μονάδας γονέων ανάβει.



Αν δεν υπάρχει σύνδεση ανάμεσα στις συσκευές (μονάδα μωρού απενεργοποιημένη ή εκτός εμβέλειας), ακούγεται ηχητικό προειδοποιητικό σήμα στη μονάδα γονέων (2 ήχοι μπιπ).

---

### **Λειτουργία TALK**

Αυτό το Babyphone διαθέτει αμφίδρομη επικοινωνία.

Πιέστε το πλήκτρο *TALK* και κρατήστε το πιεσμένο για όση ώρα μιλάτε με το μωρό σας.

### **Αναζήτηση κινητών μονάδων (λειτουργία Paging)**

Σε περίπτωση που έχετε χάσει ή καλύψει τη μονάδα γονέων, μπορείτε να την εντοπίσετε βάσει ενός ηχητικού σήματος πιέζοντας το πλήκτρο *PAGE* στη μονάδα μωρού.

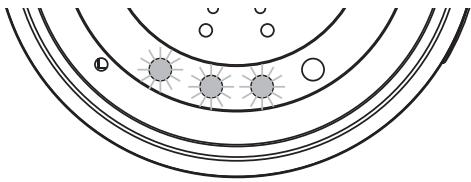


Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο αν η μονάδα γονέων είναι ενεργοποιημένη.

---

## **8 Ρυθμίσεις**

Πιέστε το πλήκτρο *POWER/VOL* στη μονάδα γονέων για να αυξήσετε την ένταση ήχου σε 4 βαθμίδες ή για να τη θέσετε πάλι στη χαμηλότερη ρύθμιση ύστερα από την υψηλότερη.



Ο αριθμός των ενδεικτικών λυχνιών που ανάβουν τότε δείχνει την εκάστοτε βαθμίδα έντασης ήχου.

Πιέστε το πλήκτρο *POWER/VOL* στη μονάδα μωρού για να αυξήσετε ή να μειώσετε την ένταση του ήχου. Η ένταση του ήχου μπιπ που ακούγεται τότε αντιστοιχεί με την εκάστοτε ρύθμιση.



Η ένταση του μεταδιδόμενου θορύβου απεικονίζεται επιπλέον με μια λωρίδα φωτός από ενδεικτικές λυχνίες στη μονάδα γονέων, με την οποία η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης από βαρήκοους ή κωφούς.

## 9 Τι πρέπει να γνωρίζετε για το Babyphone

- Η λειτουργία του Babyphone με μπαταρία ή επαναφορτιζόμενη μπαταρία ελαχιστοποιεί την ηλεκτρομαγνητική ρύπανση από ηλεκτρικά και μαγνητικά εναλλασσόμενα πεδία.
- Μπορείτε να αυξήσετε την εμβέλεια ενός Babyphone τοποθετώντας τη μονάδα μωρού κοντά σε μια πόρτα ή ένα παράθυρο όσο το δυνατόν πιο ψηλά και εξασφαλίζοντας ότι οι μπαταρίες δεν είναι υπερβολικά αδύναμες.
- Άλλα ραδιοκύματα μπορούν ενδεχομένως να κάνουν παρεμβολές στη μετάδοση του Babyphone. Γι' αυτό μην τοποθετείτε το Babyphone κοντά σε συσκευές όπως π.χ. φούρνος μικροκυμάτων, WLAN κ.λπ.
- Οι ακόλουθοι περαιτέρω παράγοντες μπορούν να διαταράξουν τη μετάδοση του Babyphone ή να μειώσουν την εμβέλειά του: η

κάλυψη των συσκευών, έπιπλα, τοίχοι, σπίτια, δέντρα, περιβαλλοντικές επιδράσεις (π.χ. ομίχλη, βροχή)

## 10 Αντικατάσταση μπαταριών/φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών

Σε περίπτωση που οι μπαταρίες ή η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πολύ αδύναμες, οι συσκευές τίθενται αυτόματα εκτός λειτουργίας. Τότε οι μπαταρίες πρέπει να αντικατασταθούν ή η επαναφορτιζόμενη μπαταρία να φορτιστεί πάλι (βλ. «Θέση σε λειτουργία»).



- Σε κάθε αντικατάσταση μπαταριών χρησιμοποιείτε μπαταρίες του ίδιου τύπου, της ίδιας μάρκας και της ίδιας χωρητικότητας.
- Πάντοτε να αλλάζετε ταυτόχρονα όλες τις μπαταρίες.
- Χρησιμοποιείτε μπαταρίες χωρίς βαρέα μέταλλα.

## 11 Φύλαξη και φροντίδα

Η διάρκεια ζωής των συσκευών εξαρτάται από την προσεκτική μεταχείριση:



### Προσοχή:

- Αφαιρείτε τις μπαταρίες στη μονάδα μωρού αν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
  - Επιτυγχάνετε τη μέγιστη χωρητικότητα των επαναφορτιζόμενων μπαταριών αν τις αποφορτίζετε τουλάχιστον ανά 6 μήνες. Για να το κάνετε, αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο και αδειάστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μέσω κανονικής χρήσης. Κατόπιν φορτίστε πάλι πλήρως τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
  - Η μέγιστη χωρητικότητα της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας επιτυγχάνεται μόνο ύστερα από πολλούς κύκλους φόρτισης και εξαρτάται από πολλούς παράγοντες (κατάσταση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, θερμοκρασία περιβάλλοντος, τρόπος και συχνότητα της διαδικασίας φόρτισης).
  - Προστατεύετε τις συσκευές από χτυπήματα, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, έντονες διακυμάνσεις της θερμοκρασίας, ηλεκτρομαγνητικά πεδία και πολύ κοντινές πηγές θερμότητας (φούρνους, θερμαντικά σώματα).
  - Σκουπίζετε τη λερωμένη συσκευή προσεκτικά με ένα μαλακό, στεγνό πανί.
  - Καθαρίζετε τις συσκευές με ένα στεγνό πανί. Μη χρησιμοποιείτε αποξεστικά καθαριστικά.
-

## 12 Απόσυρση

Για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος, οι συσκευές στο τέλος της διάρκειας ζωής τους δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Η απόσυρση μπορεί να γίνεται μέσω κατάλληλων σημείων συλλογής στη χώρα σας. Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς για την απόσυρση των υλικών.



Απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με την οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού - ΑΗΗΕ (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Σε περίπτωση ερωτήσεων, απευθυνθείτε στην αρμόδια για την απόσυρση δημοτική υπηρεσία.

## 13 Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Τεχνολογία FHSS
- Συχνότητα 2,4 GHz
- 69 ψηφιακά κανάλια
- Αμφίδρομη επικοινωνία
- Διαστάσεις: Μονάδα μωρού: Ø 78 x 39 mm, μονάδα γονέων: Ø 57 x 24 mm
- Βάρος: Μονάδα μωρού: ~ 50 g Μονάδα γονέων: 62 g
- Εμβέλεια: 250 m στο ύπαιθρο

<p>Λειτουργία</p>	<p>Μονάδα μωρού: 2 μπαταρίες 1,5 V, τύπου AAA ή παρεχόμενο τροφοδοτικό (6 V DC / 650 mA)  Μονάδα γονέων: Μπαταρία NI-MH (νικελίου-υδριδίου μετάλλου) (1 x 2,4 V / 500 mAh) ή παρεχόμενο τροφοδοτικό (6 V DC / 650 mA)</p>
<p>Διάρκεια ζωής μπαταριών (ανάλογα με τις μπαταρίες που χρησιμοποιούνται)  Διάρκεια ζωής επαναφορτιζόμενων μπαταριών (ανάλογα με την κατάσταση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών, τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος, τον τρόπο και τη συχνότητα της διαδικασίας φόρτισης κ.λπ.)</p>	<p>Μονάδα μωρού: 1 - 2 ημέρες (με αλκαλικές μπαταρίες)   Μονάδα γονέων: 1 - 2 ημέρες</p>

## 14 Τι κάνω σε περίπτωση που εμφανιστούν προβλήματα;

Σφάλματα	Διορθωτικές ενέργειες
Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας δεν ανάβει μετά τη θέση σε λειτουργία	Ελέγξτε αν <ul style="list-style-type: none"><li>• το αντίστοιχο τροφοδοτικό βύσμα είναι σωστά τοποθετημένο.</li><li>• οι μπαταρίες είναι γεμάτες ή η επαναφορτιζόμενη μπαταρία πρέπει να φορτιστεί ή έχει υποστεί ζημιά.</li></ul>
Στη μονάδα γονέων ακούγεται ένα ηχητικό σήμα	Ελέγξτε αν <ul style="list-style-type: none"><li>• έχει γίνει υπέρβαση της μέγιστης εμβέλειας.</li><li>• το τροφοδοτικό βύσμα της μονάδας μωρού είναι σωστά τοποθετημένο.</li><li>• η μονάδα μωρού είναι ενεργοποιημένη.</li><li>• οι μπαταρίες είναι γεμάτες ή η επαναφορτιζόμενη μπαταρία πρέπει να φορτιστεί ή έχει υποστεί ζημιά.</li></ul>



Σφάλματα	Διορθωτικές ενέργειες
Το σήμα είναι αδύναμο, η σύνδεση διακόπτεται διαρκώς ή παρουσιάζονται παρεμβολές	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αν βρίσκεται άλλη τεχνική συσκευή, όπως π.χ. φούρνος μικροκυμάτων, στη διαδρομή ανάμεσα στη μονάδα μωρού και τη μονάδα γονέων, απομακρύνετε τη συσκευή ή απενεργοποιήστε τη.</li> <li>• Ελέγξτε αν υπάρχουν άλλοι παράγοντες, όπως π.χ. δέντρα κ.ά., στη διαδρομή ανάμεσα στις συσκευές και αναδιατάξτε καταλλήλως τις συσκευές σας μέχρι η μονάδα γονέων να σηματοδοτήσει σύνδεση.</li> <li>• Ελέγξτε αν η μονάδα μωρού και η μονάδα γονέων βρίσκονται εντός της εκάστοτε εμβέλειας.</li> </ul>
Στη μονάδα γονέων δεν ακούγεται ηχητικό σήμα	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Προσαρμόστε την ένταση ήχου στη μονάδα γονέων.</li> </ul>
Η συσκευή τίθεται εκτός λειτουργίας	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αντικαταστήστε τις μπαταρίες ή φορτίστε πάλι την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.</li> </ul>

Εγγυόμαστε ότι αυτό το προϊόν πληροί την ευρωπαϊκή οδηγία σχετικά με τον ραδιοεξοπλισμό και τον τηλεπικοινωνιακό τερματικό εξοπλισμό (R&TTE) 1999/5/EK.

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με την προαναφερόμενη διεύθυνση σέρβις, για να λάβετε λεπτομερή στοιχεία - όπως π.χ. τη δήλωση συμμόρφωσης CE.

# Dansk

## Indhold

1	Lær apparatet at kende ..	51	10	Udskiftning af batterier/ opladning af batteri.....	60
2	Symbolforklaring.....	51	11	Opbevaring og pleje .....	60
3	Beregnet brug.....	52	12	Bortskaffelse.....	61
4	Anvisninger .....	52	13	Tekniske data.....	62
5	Beskrivelse af apparatet .	55	14	Hvad gør jeg, hvis der er problemer? .....	63
6	Ibrugtagning .....	56			
7	Betjening.....	58			
8	Indstillinger .....	59			
9	Værd at vide om babyalarmen.....	59			

## Leveringsomfang

- babyalarm bestående af babyenhed og forældreenhed
- armbånd til forældreenheden
- 2 strømforsyninger
- denne brugsanvisning

## Kære kunde!

Det glæder os, at du har besluttet dig for et produkt fra vores sortiment. Vores navn står for avancerede og gennemtestede kvalitetsprodukter inden for varme, vægt, blodtryk, legemstemperatur, puls, blid terapi, massage og luft. Gennemlæs denne brugsanvisning nøje, og opbevar den til senere brug. Gør den tilgængelig for andre brugere, og følg anvisningerne.

Med venlig hilsen

Beurer-teamet

# 1 Lær apparatet at kende

## Babyalarmens funktioner

Med babyalarmen er det muligt at foretage sig noget i andre rum eller i haven samtidig med, at man overvåger sin baby. FHSS-teknologien sikrer en klar lydforbindelse uden forstyrrelser.

Apparatet har følgende funktioner:

- Tovejskommunikation
- Håndsætsøgning - paging-funktion
- Justering af lydstyrke på forældre- og babyenheden
- Rækkevidden er 250 m, når der ikke er forhindringer
- Advarsel ved overskridelse af rækkevidden eller ved forstyrrelser i forbindelsen

# 2 Symbolforklaring

I brugsanvisningen anvendes følgende symboler.

**Advarsel**

Advarsel om risiko for tilskadekomst eller fare for din sundhed

**OBS**

Sikkerhedsanvisning vedrørende mulige skader på apparatet/tilbehøret

**Bemærk**

Henvisning til vigtige oplysninger

---

### 3 Beregnet brug

- Anvend kun apparatet til overvågning, når du ikke har mulighed for selv at holde din baby under direkte opsyn. Det er ikke en erstatning for personligt, ansvarligt opsyn!
- Apparatet er kun beregnet til hhv. privat brug og brug i hjemmet, ikke til erhvervsmæssig brug.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en anden person, der har ansvaret for deres sikkerhed, eller som giver dem anvisninger på, hvordan apparatet skal bruges.
- Børn bør være under opsyn, så de ikke leger med apparatet.
- Enhver anden brug end beregnet kan være farlig.

### 4 Anvisninger

#### Sikkerhedsanvisninger

---



#### Advarsel:

- Sørg for, at smådele er uden for børns rækkevidde (fare for slugning).
  - Hold emballagematerialet uden for børns rækkevidde (fare for kvælning).
  - Stil aldrig babyenheden i barnesengen eller inden for dit barns rækkevidde.
  - Anbring babyenheden 1,5 m fra din baby for at minimere eventuel belastning fra elektrosmog og lyd-mæssige forstyrrelser.
-

- 
- Sørg for, at ledningerne er uden for dit barns rækkevidde (fare for elektrisk stød).
  - Kontroller altid, at apparaterne fungerer korrekt, før du anvender dem, og sørg også altid for, at apparaternes batterier er tilstrækkeligt opladede før brug.
  - Brug kun de medfølgende strømforsyninger (fare for brand/elektrisk stød).
  - Mindsteafstanden mellem forældreenheden fra JBY 92 (20 dBm) og brugerens hoved eller krop skal mindst være 0,025 m.
  - De (genopladelige) batterier må ikke udsættes for stærk varme som sol, ild eller lignende.
- 



**OBS: Vær opmærksom på følgende for at undgå beskadigelse af apparatet**

- Nedsæk aldrig apparaterne i vand. Skyl dem aldrig under rindende vand.
  - Brug aldrig apparaterne i fugtige omgivelser.
  - Træk ikke strømforsyningen ud af stikkontakten ved at hive i kablet.
  - Træk strømforsyningens stik ud af stikkontakten, når du ikke bruger apparatet.
  - Apparatet og stikket må ikke komme i berøring med varme overflader eller genstande med skarpe kanter.
  - Anvend ikke tilbehørsdele, som ikke er anbefalet af producenten, eller som ikke tilbydes som tilbehør.
-

## Anvisning for håndtering af batterier

---



### Advarsel:

- Det kan være livsfarligt at sluge batterier. Opbevar batterier utilgængeligt for små børn. Søg straks lægehjælp, hvis der er blevet slugt et batteri.
  - Batterier må ikke oplades eller genaktiveres på anden vis, ikke skilles ad, kastes på åben ild eller kortsluttes.
  - Batterier kan indeholde giftige stoffer, der er til skade for helbred og miljø. Bortskaf derfor altid batterierne i henhold til de gældende love og regler. Smid aldrig batterierne ud sammen med det normale husholdningsaffald.
- 



### OBS:

- Udskift batterier, der er ved at blive svagere, i ordentlig tid.
  - Lækkende batterier kan beskadige apparatet. Hvis du ikke bruger apparatet i længere tid, skal du tage batterierne ud af batterirummet.
  - Tag beskyttelseshandsker på, og rengør batterirummet med en tør klud, hvis batteriet har lækket.
-

## Generelle anvisninger



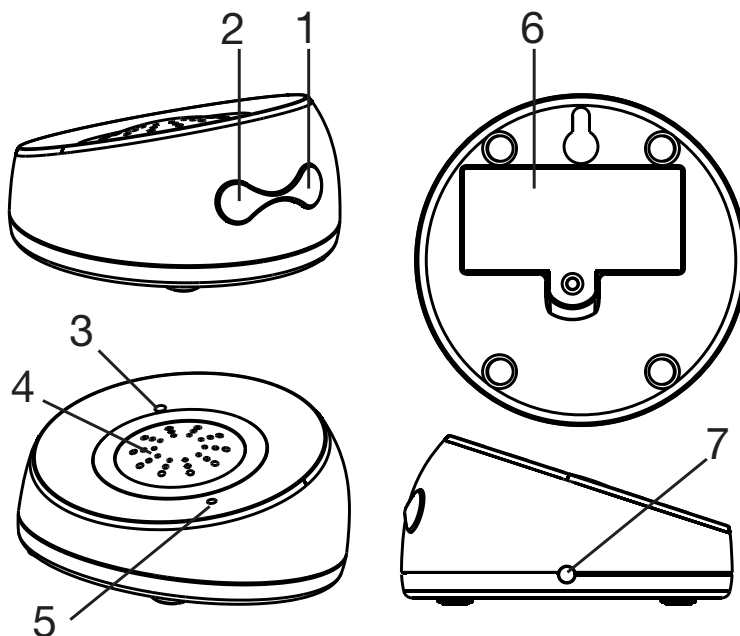
- Reparationer må kun udføres af kundeservice eller autoriserede forhandlere. Apparatet må under ingen omstændigheder åbnes eller repareres, da en fejlfri funktion ellers ikke længere kan garanteres. Overholdes dette ikke, bortfalder garantien.
- Hvis du har spørgsmål om anvendelsen af vores apparater, bedes du henvende dig til din forhandler eller til kundeservice.

## 5 Beskrivelse af apparatet

### Oversigt

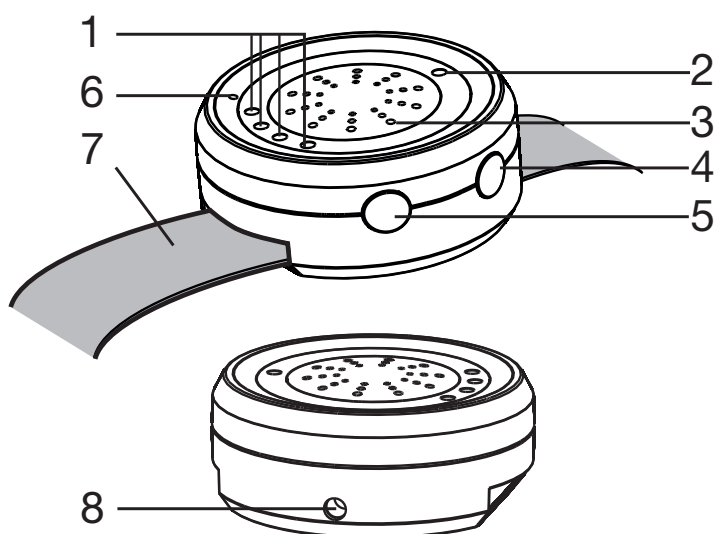
#### Babyenhed

- 1 *POWER/VOL-tast*
- 2 *PAGE-tast*
- 3 *Power-LED*
- 4 *Højtaler*
- 5 *Mikrofon*
- 6 *Batterirum*
- 7 *Bøsning til strømforsyning*



## Forældreenhed

- 1 Lydstyrke-LED'er
- 2 Power-LED
- 3 Højtaler
- 4 *POWER/VOL*-tast
- 5 *TALK*-tast
- 6 Mikrofon
- 7 Armbånd
- 8 Bøsning til strømforsyning



## 6 Ibrugtagning

### Babyenhed

Babyenheden kan bruges med batterier eller med den medfølgende strømforsyning.

Anvendelse med batterier

1. Løsn skruen i dækslet over batterirummet, og tag det ud.
2. Læg to AAA-kvalitetsbatterier 1,5 V i, og vær opmærksom på polariseringen.
3. Sæt dækslet på batterirummet igen, og skru det fast.



Dækslet skal skrues på af hensyn til dit barns sikkerhed.

Anvendelse med strømforsyning

Slut babyenheden til en stikkontakt via strømfor syningen.



## Forældreenhed

Anvendelse med genopladeligt batteri - opladning

Det genopladelige batteri skal oplades i mindst 10 timer, før apparatet tages i brug i batteridrift for første gang. I mellemtiden kan det anvendes med strømforsyning. Under opladningen blinker Power-LED'en rødt. Den lyser grønt, når batteriet er fuldt opladet.

I batteridrift begynder babyenhedens Power-LED at blinke, når batteriet er ved at løbe tør for strøm. Samtidig advarer forældreenheden ved at udsende en biplyd hvert 4. sekund.

Ved lavt batteriniveau for forældreenheden blinker Power-LED'en, og der udsendes en biplyd hvert 4. sekund. Hvis apparaterne ikke tilsluttes en stikkontakt, slukker de automatisk efter kort tid.

Hvis apparatet bruges med strømforsyningen, og der opstår strømafbrydelse, vil forældreenheden skifte til batteridrift. I så fald er standbytilstanden afhængig af, hvor meget strøm der er på batteriet.



Hvis der ikke er sat batterier i babyenheden, slukker den ved strømafbrydelse, og forældreenheden vil udsende en advarselslyd.

---



### **Afladning af forældreenheden**

Batteriet skal aflades efter 300 opladninger. Lad herved apparatet være tændt, indtil det løber tør for strøm og slukker automatisk.

---

## 7 Betjening

1. Placer babyenheden, så den står lidt oppe og ikke i nærheden af andre eventuelt forstyrrende apparater. Tænd for babyenheden med *POWER/VOL*-tasten. Babyenhedens Power-LED lyser.
2. Fastgør forældreenheden på armen, eller anbring den i det rum, hvor du opholder dig.
3. Tænd for forældreenheden med *POWER/VOL*-tasten. Forældreenhedens Power-LED lyser.



Hvis der ikke er forbindelse mellem apparaterne (fx hvis babyenheden er slukket eller uden for rækkevidde), vil forældreenheden udsende en advarselslyd (2 biptoner).

---

### Talk-funktion

Denne babyalarm har tovejskommunikation.

Tryk på tasten *TALK*, og hold den nede, mens du taler til dit barn.

### Håndsætsøgning - paging-funktion

Hvis forældreenheden er blevet væk eller tildækket, kan du lokalisere den ved at trykke på tasten *PAGE* på babyenheden, hvorefter forældreenheden vil udsende en biplyd.

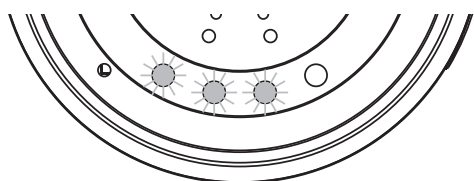


Denne funktion kan kun benyttes, hvis forældreenheden er tændt.

---

## 8 Indstillinger

Tryk på tasten *POWER/VOL* på forældreenheden for at skrue op for lydstyrken i 4 trin eller for at skrue ned, hvis den allerede står på den højeste lydindstilling.



Antallet af de lysende LED'er viser lydstyrkens pågældende niveau.

Tryk på tasten *POWER/VOL* på babyenheden for at skrue op eller ned for lydstyrken. Babyenheden vil udsende en biplyd, der svarer til det pågældende lydniveau.



Intensiteten af lydtransmissionen vises desuden også på LED-lysbåndet på forældreenheden, hvilket betyder, at apparatet også kan anvendes af hørehæmmede.

## 9 Værd at vide om babyalarmen

- Når du bruger babyalarmen med batterier, minimeres elektromoggen fra elektriske og magnetiske vekselstrømsfelter.
- Du kan øge babyalarmens rækkevidde ved at stille babyenheden i nærheden af en dør eller et vindue, ved at stille den så højt som muligt og ved at sørge for, at batterierne ikke er for afladede.
- Andre radiobølger kan i visse tilfælde forstyrre babyalarmens transmission. Stil derfor ikke babyalarmen i nærheden af apparater som f.eks. mikrobølgeovn, trådløst netværk mv.

- Følgende øvrige faktorer kan forstyrre babyalarmens transmission eller reducere rækkevidden: Tildækning af apparatet, møbler, vægge, huse, træer og miljømæssige faktorer (f.eks. tåge, regn).

## 10 Udskiftning af batterier/opladning af batteri

Hvis batterierne er for svage, slukker apparaterne automatisk. I så fald skal batterierne udskiftes eller oplades (se Ibrugtagning).



- Brug batterier af samme type, mærke og med samme kapacitet, hver gang du skifter batterier.
- Udskift altid alle batterier samtidigt.
- Brug batterier uden tungmetaller.

## 11 Opbevaring og pleje

Apparatets levetid afhænger af, om det håndteres korrekt:



### **OBS:**

- Tag batterierne ud af babyenheden, hvis du ikke skal bruge apparatet i en længere periode.
- Du opnår maksimal kapacitet på det genopladelige batteri, hvis du aflader det helt mindst én gang hver 6. måned. Det gør du ved at afbryde apparatet fra lysnettet og aflade det genopladelige batteri ved normal brug. Oplad derefter det genopladelige batteri helt igen.

- 
- Det genopladelige batteris maksimale kapacitet opnås efter flere op- og afladninger. Kapaciteten afhænger af flere forskellige faktorer (det genopladelige batteris tilstand, omgivelsestemperatur, hvordan og hvor ofte batteriet oplades osv.).
  - Beskyt apparaterne mod stød, fugt, støv, kemikalier, kraftige temperatursvingninger, elektromagnetiske felter og varmekilder (ovn, radiator) for tæt på apparaterne.
  - Tør apparatet med en blød, tør klud, hvis det bliver snavset.
  - Rengør apparaterne med en tør klud. Brug ikke skurende rengøringsmidler.
- 

## 12 Bortskaffelse

Apparatet må som følge af miljøhensyn ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske på det pågældende lokale indsamlingssted. Bortskaf materialerne i henhold til din kommunes regler herfor.



Apparatet skal bortskaffes i henhold til EF-direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr 2002/96/EF – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Henvend dig til din kommunes tekniske forvaltning, hvis du har andre spørgsmål.

## 13 Tekniske data

- FHSS-teknologi
- Frekvens 2,4 GHz
- 69 digitale kanaler
- Tovejskommunikation
- Mål: Babyenhed: Ø 78 x 39 mm, forældreenhed: Ø 57 x 24 mm
- Vægt: Babyenhed: ~ 50 g, forældreenhed: 62 g
- Rækkevidde: 250 m uden forhindringer

Drift	Babyenhed: 2 AAA-batterier 1,5 V eller den medfølgende strømfor- syning (6 V DC / 650 mA) Forældreenhed: NI-MH-batteri (1 x 2,4 V 500mAh) eller den medfølgende strømfor- syning (6 V DC / 650 mA)
Batterilevetid (afhænger af de anvendte batterier) Standbytid for det genoplade- lige batteri (afhænger af det genopladelige batteris tilstand, hvordan og hvor ofte batteriet oplades osv.)	Babyenhed: 1 - 2 dage (med Alkaline-batterier)  Forældreenhed: 1 - 2 dage

## 14 Hvad gør jeg, hvis der er problemer?

Fejl	Afhjælpning
Power-LED lyser ikke, efter apparatet er blevet tændt	Kontroller, om <ul style="list-style-type: none"><li>• strømforsyningen er sat korrekt i.</li><li>• batterierne er flade, eller om det genopladelige batteri skal oplades eller er blevet beskadiget.</li></ul>
Forældreenheden udsender et akustisk signal	Kontroller, om <ul style="list-style-type: none"><li>• den maksimale rækkevidde er overskredet.</li><li>• babyenhedens strømforsyning er sat korrekt i.</li><li>• babyenheden er tændt.</li><li>• batterierne er flade, eller om det genopladelige batteri skal oplades eller er blevet beskadiget.</li></ul>

Fejl	Afhjælpning
Signalet er svagt, forbindelsen mistes hele tiden, eller der opstår forstyrrelser.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hvis der befinder sig et andet teknisk apparat som f.eks. en mikrobølgeovn mellem baby- og forældreenheden, skal dette apparat fjernes eller slukkes.</li> <li>• Kontroller, om andre faktorer gør sig gældende som f.eks. træer og lignende, og juster apparaternes placering, så sådanne genstande ikke kommer imellem apparaterne, indtil forældreenheden viser, at der er forbindelse.</li> <li>• Kontroller, om både baby- og forældreenheden befinder sig inden for det pågældende modtageområde.</li> </ul>
Forældreenheden udsender intet akustisk signal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Juster lydstyrken på forældreenheden.</li> </ul>
Et apparat slukker af sig selv	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Udskift batterierne, eller oplad det genopladelige batteri.</li> </ul>

Vi garanterer hermed, at dette produkt er i overensstemmelse med det europæiske R&TTE-direktiv 1999/5/EF.

Kontakt den angivne serviceadresse for at få detaljerede oplysninger – som f.eks. CE-overensstemmelseserklæringen.



# Svenska

## Innehåll

1	Presentation av produkten .....	66	9	Värt att veta om babyvakten .....	74
2	Teckenförklaring .....	66	10	Byta batteri/ladda det uppladdningsbara batteriet .....	74
3	Avsedd användning .....	67	11	Förvaring och skötsel .....	75
4	Viktig information.....	67	12	Avfallshantering .....	76
5	Beskrivning av produkten	70	13	Tekniska data.....	76
6	Idrifttagning .....	71	14	Felsökning.....	77
7	Använda produkten .....	72			
8	Inställningar .....	73			

## I paketet ingår

- Babyvakt bestående av en babyenhet för barnet och en enhet för föräldrarna
- Armband till föräldraenheten
- 2 nätkontaktdelar
- Denna bruksanvisning

## Bästa kund,

vi är glada över att du har bestämt dig för att köpa en produkt ur vårt sortiment. Vårt namn står för kvalitativa och noggrant testade kvalitetsprodukter inom värme, vikt, blodtryck, kroppstemperatur, puls, mjuk terapi, massage och luft. Läs noga igenom denna bruksanvisning. Spara den för senare användning. Låt andra användare läsa den. Följ anvisningarna.

Med vänlig hälsning

Beurer-teamet

# 1 Presentation av produkten

## Babyvaktens funktioner

Denna babyvakt gör det möjligt för dig att vara i andra rum eller trädgården och samtidigt övervaka barnet. FHSS-teknologin garanterar en störningsfri och avlyssningssäker förbindelse.

Produkten har följande funktioner:

- Tvåvägskommunikation
- Sökning efter den mobila enheten - Paging-funktion
- Volymkontroll på både baby- och föräldraenheten
- Räckvidd på 250 m utan hinder
- Varning vid överskridande av räckvidden eller störningar i förbindelsen

# 2 Teckenförklaring

Följande symboler används i bruksanvisningen.

**Varning**

Varningshänvisning för skaderisker eller hälsorisker

**Obs!**

Säkerhetshänvisningar till möjliga skador på apparaten/tillbehör.

**Anvisning**

Anvisning om viktig information.

---

### 3 Avsedd användning

- Använd endast babyvakten till att vakta ditt barn när du inte kan ha direkt uppsikt över barnet. Den kan inte ersätta din personliga och ansvarsfulla uppsikt över barnet!
- Babyvakten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas i kommersiellt syfte.
- Produkten får inte användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, psykisk eller sensorisk förmåga, eller som saknar erfarenhet av och/eller kunskap om hur produkten används, såvida de inte övervakas av eller får anvisningar om hur produkten ska användas av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- All felaktig användning kan vara farlig!

### 4 Viktig information

#### Säkerhetsanvisningar

---



#### Varning:

- Förvara alla smådelar utom räckhåll för barn. (Risk att delarna sväljs).
  - Håll barn borta från förpackningsmaterialet. (Risk för kvävning)
  - Placera aldrig babyvaktenheten i barnets säng eller så att barnet kan nå den.
  - Placera babyvakten en och en halv meter (1,5 m) från barnet för att minimera risken för eventuell skadlig elektromagnetisk strålning och störande ljud.
-

- 
- Se till att barnet inte kan komma åt kabeln (Risk för elchock).
  - Innan du använder babyvakten ska du förvissa dig om att den fungerar invändningsfritt och att den har tillräckligt med batteriladdning om den ska användas med batteridrift.
  - Använd endast de nätdelar som medföljer vid köpet. (Risk för brand eller elchock.)
  - Avståndet mellan föräldraenheten av JBY 92 (20 dBm) och användarens huvud och kropp måste vara minst 0,025 m.
  - Batterierna får inte utsättas för hög värme som solsken, eld eller dylikt.
- 



**Obs! För att undvika skador på babyvakten ska följande beaktas:**

- Doppa aldrig enheterna i vatten. Spola aldrig av enheterna under rinnande vatten.
  - Använd aldrig babyvakten i fuktig miljö.
  - Dra aldrig ur kontakten ur väggen genom att dra i kabeln.
  - Dra alltid ur nätkontakt delen när babyvakten inte används.
  - Babyvakten och nätkontakt delen får inte komma i kontakt med varma ytor eller föremål med vassa kanter.
  - Använd inga tillbehör som inte rekommenderas eller tillhandahålls av tillverkaren.
-

## Anvisningar för hantering av batterier

---



### Varning:

- Batterier som sväljs kan leda till livshotande skador. Förvara batterierna utom räckhåll för barn. Om ett batteri sväljs ska läkare omedelbart uppsökas.
  - Batterierna får inte laddas eller aktiveras på andra sätt, får inte tas isär, kastas i eld eller kortslutas.
  - Batterierna kan innehålla giftiga ämnen som är hälsovådliga och farliga för miljön. De måste därför återvinnas enligt gällande lagstiftning. Släng aldrig batterierna i hushållssoporna.
- 



### Obs!

- Byt ut batterier som börjar bli svaga i god tid.
  - Batterier som läcker kan orsaka skador på enheten. Ta ur batterierna ur batterifacket om babyvakten inte ska användas under en längre tid.
  - Om ett batteri läcker ska batterifacket rengöras med en torr trasa. Skyddshandskar ska bäras vid rengöringen.
- 

## Allmän information

---



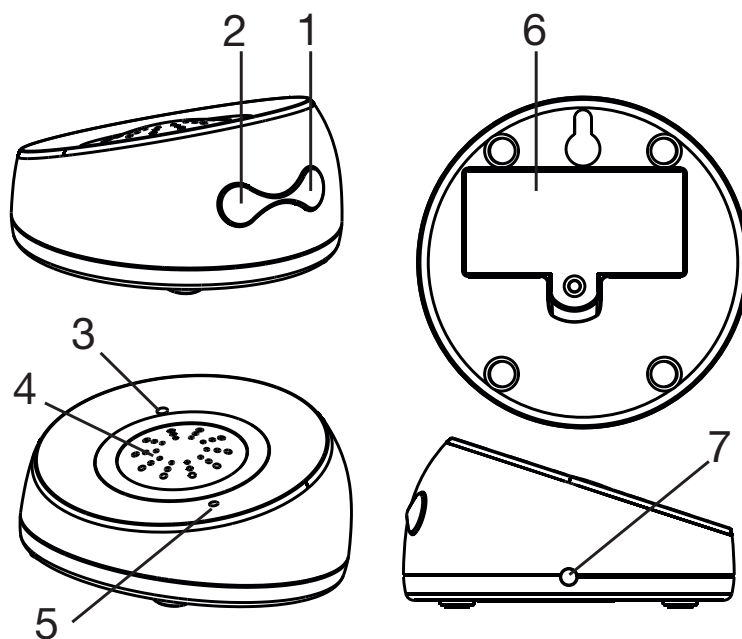
- Reparationer får endast utföras av vår kundservice eller våra auktoriserade återförsäljare. Öppna eller reparera aldrig produkten på egen hand, eftersom felfri funktion då inte längre kan garanteras. Om detta inte åtföljs upphör garantin att gälla.
  - Om du vill veta mera om användningen av vår produkt är du välkommen att ta kontakt med försäljningsstället eller vår kundservice.
-

## 5 Beskrivning av produkten

### Översikt

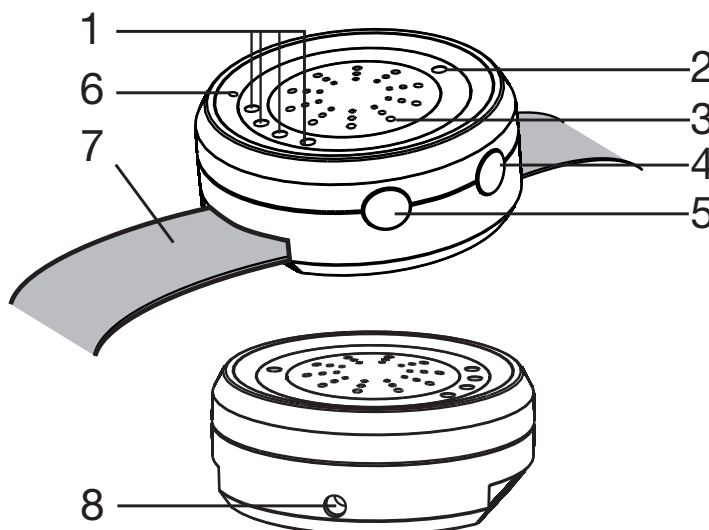
#### Babyenhet

- 1 PÅ/AV- och VOLYM-knapp
- 2 PAGE-knapp
- 3 Lysdiod för på/av
- 4 Högtalare
- 5 Mikrofon
- 6 Batterifack
- 7 Nätdelsanslutning



#### Föräldraenhet

- 1 Lysdioder för volym
- 2 Lysdiod för på/av
- 3 Högtalare
- 4 PÅ/AV- och VOLYM-knapp
- 5 PRATA-knapp
- 6 Mikrofon
- 7 Armband
- 8 Nätdelsanslutning



## 6 Idrifttagning

### Babyenhet

Du kan använda babyenheten med batteridrift eller med den medleverade nätdelen.

#### Batteridrift

1. Lossa skruven till locket på batterifacket och dra av locket.
2. Lägg i två 1,5 V kvalitetsbatterier av typ AAA och följ polmärkningen.
3. Stäng locket till batterifacket och skruva fast det igen.



Det är viktigt för barnets säkerhet att locket skruvas fast.

---

#### Användning med nätdel

Anslut nätkontakt delen på babyenheten till ett eluttag.

### Föräldraenhet

#### Batteridrift med uppladdningsbart batteri - Uppladdning

Det uppladdningsbara batteriet måste laddas i minst 10 timmar innan babyvakten kan användas första gången utan att vara ansluten till ett vägguttag. Babyvakten kan användas för sitt ändamål redan under uppladdningen. Under uppladdningen blinkar på/av-lysdioden med rött sken. När det uppladdningsbara batteriet är fulladdat lyser lysdioden grön.

Om babyenheten används utan att vara inkopplad på elnätet och nivån på batteriladdningen är låg börjar på/av-lysdioden att flimra. Samtidigt avger föräldraenheten en varningspipton var fjärde sekund.

Vid låg nivå på batteriladdningen i föräldraenheten blinkar på/av-lysdioden som sitter på denna och var fjärde sekund hörs en pipton. Om enheterna inte ansluts till ett vägguttag kommer de efter en kort tid att stängas av automatiskt.

Om enheterna är anslutna till elnätet och det blir strömavbrott övergår föräldraenheten automatiskt till batteridrift. Nivån på batteriladdningen kommer då att bestämma hur länge babyvakten är på.



Om det inte finns några batterier i babyenheten stängs den av vid strömavbrott och föräldraenheten avger då en akustisk varning.

---



### **Urladdning av föräldraenheten**

Efter 300 uppladdningar ska det uppladdningsbara batteriet laddas ur fullständigt. Låt därför babyvakten vara på så länge att den stänger av sig automatiskt.

---

## **7 Använda produkten**

1. Ställ babyenheten så att den står upphöjd och inte står i närheten av andra apparater som eventuellt skulle kunna störa. Sätt på babyenheten med *PÅ/AV-* och *VOLYM-*knappen. Babyenhetens på/av-lysdiod börjar lysa.
2. Fäst föräldraenheten med armbandet på armen eller ställ den i det rum som du befinner dig.
3. Sätt på föräldraenheten med *PÅ/AV-* och *VOLYM-*knappen. Föräldraenhetens på/av-lysdiod börjar lysa.





Om det inte finns någon förbindelse mellan enheterna (baby-enheten avstängd eller utom räckvidd) avger föräldraenheten en akustisk varningssignal (2 piptoner).

### **Prata-funktionen**

Babyvakten har tvåvägskommunikation.

Tryck ner knappen *PRATA* och håll knappen nedtryckt så länge som du pratar med ditt barn.

### **Sökning efter den mobila enheten - Paging-funktion**

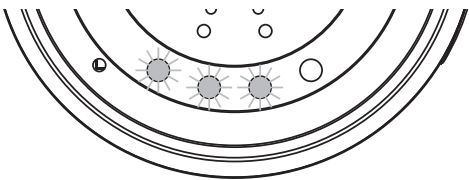
Om föräldraenheten är förlagd eller ligger gömd kan den sökas genom att knappen *PAGE* på babyenheten trycks ned. Då hörs en akustisk signal som underlättar sökandet.



Funktionen är bara tillgänglig om föräldraenheten är påslagen.

## **8 Inställningar**

Tryck på *PÅ/AV-* och *VOLYM-*knappen på föräldraenheten för att höja volymen i 4 steg eller sänka till den lägsta igen efter att den högsta volymnivån varit på.



Antalet upplysta lysdioder visar nivån på volymen för tillfället.

Tryck på *PÅ/AV-* och *VOLYM-*knappen på babyenheten för att höja eller sänka volymen. Volymen på piptonen som då hörs motsvarar inställningen för tillfället.



Ljudöverföringens intensitet visas dessutom på ett lysdiodband på föräldraenheten vilket gör att apparaten också är lämplig för användning av hörselskadade eller döva föräldrar.

## 9 Värt att veta om babyvakten

- Om babyvakten används med batterier minimeras risken för skadlig elektromagnetisk strålning från elektriska och magnetiska växelfält.
- Du kan öka babyvaktens räckvidd genom att placera babyenheten i närheten av en dörr eller ett fönster samt genom att ställa den så högt som möjligt och kontrollera att batterinivån inte är för låg.
- Andra radiovågor kan eventuellt störa babyvaktens sändning. Ställ därför inte upp babyvakten i närheten av mikrovågsugn, trådlösa nätverk etc.
- Dessa ytterligare faktorer kan störa babyvaktens sändning respektive minska räckvidden: övertäckning av enheten, möbler, väggar, hus, träd, miljöpåverkan (t.ex. dimma, regn)

## 10 Byta batteri/ladda det uppladdningsbara batteriet

Om nivån på batterierna är för låg stängs babyvakten av automatiskt. Batterierna måste då bytas ut respektive måste det uppladdningsbara batteriet laddas på nytt. (Se kap. Idrifttagning)



- När du byter batterier ska du alltid använda batterier av samma typ, märke och kapacitet.
  - Byt alltid alla batterier samtidigt.
  - Använd batterier utan tungmetaller.
- 

## 11 Förvaring och skötsel

För att babyvakten ska hålla länge måste den skötas väl:

---



### Obs!

- Ta ur batterierna ur babyenheten om babyvakten inte ska användas under en längre tid.
  - De uppladdningsbara batterierna bibehåller sin maximala kapacitet om de laddas ur fullständigt minst en gång var sjätte månad. För detta använder du enheten som vanligt men bara på batteridrift tills batteriet är helt urladdat. Ladda sedan upp batteriet helt igen.
  - Batteriernas maximala kapacitet uppnås först när de har laddats flera gånger och beror på flera olika faktorer (batteriets tillstånd, omgivningens temperatur, på vilket sätt och hur ofta batterierna laddas osv.).
  - Skydda enheterna mot stötar, fukt, damm, kemikalier, kraftiga temperaturvariationer, elektromagnetiska fält och alltför nära värmekällor (kaminer, värmeelement).
  - Om en enhet har blivit smutsig torkar du av den med en mjuk och torr trasa.
  - Du rengör enheterna med en torr trasa. Använd inga repande rengöringsmedel.
-

## 12 Avfallshantering

När produktens livslängd är slut får den inte slängas i de vanliga hushållssoporna av hänsyn till miljön. Lämna den istället till en återvinningscentral. Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av olika material.



Avfallshanterta produkten enligt direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE.

Om du har frågor som rör avfallshantering ska du vända dig till ansvariga kommunala myndigheter.

## 13 Tekniska data

- FHSS-teknologi
- Frekvens 2,4 GHz
- 69 digitala kanaler
- Tvåvägskommunikation
- Mått: Babyenhet: Ø 78 x 39 mm, Föräldraenhet: Ø 57 x 24 mm
- Vikt: Babyenhet: ~ 50 g Föräldraenhet: 62 g
- Räckvidd: 250 m utan hinder

Drift	Babyenhet: 2 batterier 1,5 V, typ AAA eller medlevererad nätdel (6 V DC / 650 mA) Föräldraenhet: NI-MH-batteri (1 x 2,4 V / 500 mAh) eller medlevererad nätdel (6 V DC / 650 mA)
-------	---

<p>Batterihållbarhet (beroende på de batterier som används) Hållbarhet på det uppladdningsbara batteriet (beroende på batteriets tillstånd, på vilket sätt och hur ofta det laddas osv.)</p>	<p>Babyenhet: 1 - 2 dagar (med alkaliska batterier)</p> <p>Föräldraenhet: 1 - 2 dagar</p>
--	---

## 14 Felsökning

Fel	Åtgärder
<p>På/av-lysdioden lyser inte när enheten slagits på.</p>	<p>Kontrollera om</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• den tillhörande nätkontakt delen är riktigt isatt,</li> <li>• batterierna är fulla respektive om det uppladdningsbara batteriet behöver laddas eller är skadat.</li> </ul>
<p>Det hörs en ljudsignal från föräldraenheten.</p>	<p>Kontrollera om</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• den maximala räckvidden överskridits,</li> <li>• babyenhetens nätkontakt del är riktigt isatt,</li> <li>• babyenheten är påslagen,</li> <li>• batterierna är fulla respektive om det uppladdningsbara batteriet behöver laddas eller är skadat.</li> </ul>

Fel	Åtgärder
Signalen är svag, förbindelsen bryts hela tiden eller det förkommer störningar.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Om det finns någon annan teknisk apparat i vägen mellan baby- och föräldraenheten som t.ex. en mikrovågsugn ska denna flyttas eller stängas av.</li> <li>• Kontrollera så att det inte finns några andra störfaktorer i vägen mellan enheterna som t.ex. träd eller dylikt. Flytta i så fall enheterna tills föräldraenheten signalerar förbindelse.</li> <li>• Kontrollera så att baby- och föräldraenheten befinner sig i mottagningsområdet.</li> </ul>
Det hörs en ljudsignal från föräldraenheten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anpassa ljudstyrkan på föräldraenheten.</li> </ul>
En enhet stänger av sig.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Byt ut batterierna resp. ladda det uppladdningsbara batteriet på nytt.</li> </ul>

Vi intygar härmed att denna produkt uppfyller kraven i EU:s R&TTE-direktiv 1999/5/EG.

Kontakta oss på den angivna serviceadressen om du vill ha mer information, t.ex. en EG-försäkran om överensstämmelse.

## Norsk

### Innhold

1	Bli kjent med apparatet ..	80	9	Verdt å vite om babycallen .....	88
2	Tegnforklaring .....	80	10	Skifte/lade batterier .....	89
3	Forskriftsmessig bruk .....	81	11	Oppbevaring og vedlikehold.....	89
4	Merk.....	81	12	Avhending.....	90
5	Beskrivelse av apparatet	84	13	Tekniske data.....	91
6	Bruk .....	85	14	Fremgangsmåte ved problemer .....	92
7	Betjening.....	87			
8	Innstillinger .....	88			

### Innhold

- Babycall bestående av babyenhet og foreldreenhet
- Armbånd for foreldreenhet
- 2 nettadaptere
- Denne bruksanvisningen

### Kjære kunde!

Vi gleder oss over at du har valgt et av våre produkter. Navnet vårt står for førsteklasses nøytestede kvalitetsprodukter innenfor feltene varme, vekt, blodtrykk, kroppstemperatur, puls, mild terapi, massasje og luft. Les nøye gjennom bruksanvisningen og ta vare på den for senere bruk. Oppbevar bruksanvisningen på et sted hvor den er enkelt tilgjengelig også for andre brukere, og følg de angitte anvisningene.

Vennlig hilsen  
Beurer-teamet

# 1 Bli kjent med apparatet

## Babycallens funksjoner

Denne babycallen gjør at du kan oppholde deg i andre rom eller i hagen samtidig som du har kontakt med babyen. FHSS-teknologien sikrer en avlytningsfri forbindelse uten forstyrrelser.

Babycallen har følgende funksjoner:

- 2-veiskommunikasjon
- Mobildelsøk - oppkallingsfunksjon
- Voluminnstilling på foreldre- og babyenheten
- Rekkevidde på 250 m ved klar sikt
- Advarsel ved overskridelse av rekkevidden eller ved feil med forbindelsen

# 2 Tegnforklaring

Følgende symboler er benyttet i bruksanvisningen.



**Advarsel**

Advarsel om fare for skader eller helsemessige risikoer



**Fare**

Det gjøres oppmerksom på mulige skader på apparatet/tilbehøret



**Merk**

Det henvises til viktig informasjon

---



### 3 Forskriftsmessig bruk

- Apparatet bør kun brukes for å overvåke babyen når du selv ikke kan se til ham/henne direkte. Det kan ikke erstatte personlig, ansvarsfullt tilsyn fra deg!
- Apparatet er kun beregnet for hjemmebruk / privat bruk. Det er ikke tiltenkt for industriell bruk.
- Hvis apparatet skal brukes av personer (inkludert barn) som har nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter, eller som mangler erfaring med og/eller kunnskap om produktet, må en ansvarsperson ha tilsyn med bruken eller gi veiledning for hvordan apparatet skal brukes.
- Ikke la barn leke med apparatet.
- Ikke-forskriftsmessig bruk kan være farlig.

### 4 Merk

#### Sikkerhetsmerknader

---



#### Advarsel:

- Oppbevar smådeler på et sted hvor barn ikke kan få tak i dem (kan svelges).
  - Barn må holdes unna emballasjematerialet (kvelningsfare).
  - Plasser aldri babyenheten i barnesengen eller innenfor barnets rekkevidde.
  - Plasser babyenheten 1,5 m fra babyen for å minimere mulig elektrosmog og støyforstyrrelser.
  - Pass på at kabelen er utenfor barnets rekkevidde (fare for elektrisk støt).
-

- 
- Før du tar i bruk apparatene, må du alltid forvise deg om at de fungerer som de skal. Ved batteridrift må du i tillegg passe på at batteriene er tilstrekkelig oppladet.
  - Bruk kun de medfølgende strømforsyningsenhetene (brannfare, fare for elektrisk støt).
  - Det må være minst 2,5 cm avstand mellom foreldreenheten av JBY 92 (20dBm) og hodet eller kroppen til brukeren.
  - Ikke utsett batteriene for sterk varme fra sol, ild eller lignende.
- 



**Fare: For å unngå skader på apparatet, må du være oppmerksom på følgende:**

- Aldri dypp apparatene i vann. Apparatene skal aldri skylles under rennende vann.
  - Ikke bruk apparatene i fuktige omgivelser.
  - Ikke trekk i kableen når du skal trekke støpslet ut av stikkontakten.
  - Trekk nettadapteren ut av stikkontakten når apparatet ikke er i bruk.
  - Ikke la apparatet og nettadapteren komme i kontakt med varme overflater eller gjenstander med skarpe kanter.
  - Bruk kun tilleggsdeler som er anbefalt av produsenten eller tilbys som tilbehør.
-

## Merknader for batterihåndtering

---



### Advarsel:

- Batterier kan være livsfarlige å svelge. Oppbevar batteriene på et sted hvor små barn ikke kan få tak i dem. Ved svelging av batteri må lege kontaktes umiddelbart.
  - Batteriene skal ikke lades eller på noen måte reaktiveres, tas fra hverandre, brennes eller kortsluttes.
  - Batteriene kan inneholde helse- og miljøskadelige giftstoffer. Sørg derfor for å avhende batteriene i samsvar med gjeldende lover og forskrifter. Batteriene skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.
- 



### Fare:

- Bytt ut batteriene i tide når de begynner å bli svake.
  - Batterier som lekker kan forårsake skader på apparatet. Ta ut batteriene hvis du ikke skal bruke apparatet på lang tid.
  - Hvis et batteri lekker, må du ta på deg vernehansker og rengjøre batterikammeret med en tørr klut.
-

## Generelle merknader



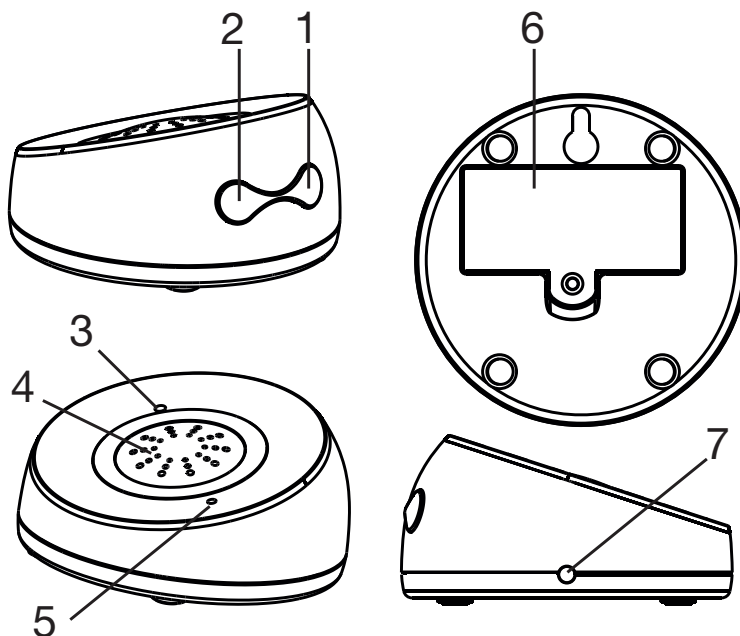
- Reparasjoner skal kun utføres av kundeservice eller en autorisert forhandler. Aldri prøv å åpne eller reparere apparatet selv. Hvis dette gjøres, kan det ikke lenger garanteres at babycallen vil fungere korrekt, og garantien blir ugyldig.
- Hvis du har andre spørsmål angående bruken av et av våre produkter, kan du henvende deg til forhandleren din eller kundeservicen.

## 5 Beskrivelse av apparatet

### Oversikt

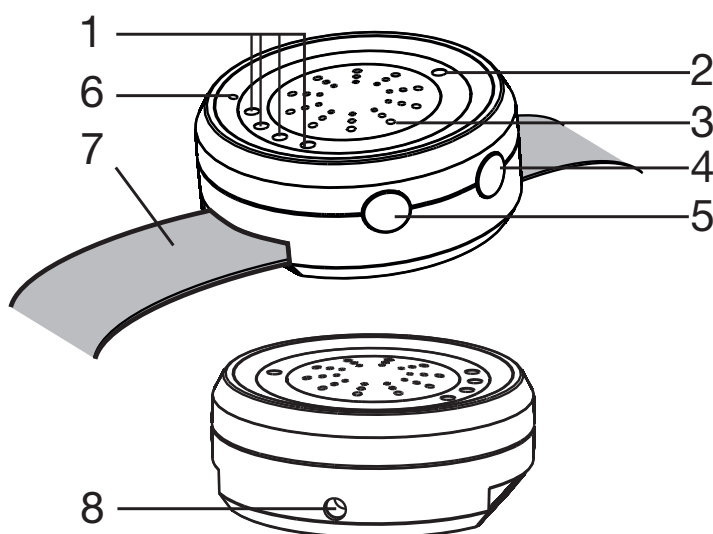
#### Babyenhet

- 1 *POWER/VOL*-tast  
(strøm/volum)
- 2 *PAGE*-tast  
(oppkalling)
- 3 LED-lampe for strøm
- 4 Høytaler
- 5 Mikrofon
- 6 Batterirom
- 7 Plugg for  
strømforsyningsenhet



## Foreldreenhet

- 1 LED for lydstyrke
- 2 LED-lampe for strøm
- 3 Høytaler
- 4 *POWER/VOL*-tast (strøm/volum)
- 5 *TALK*-tast (snakk)
- 6 Mikrofon
- 7 Armbånd
- 8 Plugg for strømforsyningsenhet



## 6 Bruk

### Babyenhet

Babyenheten kan drives med batterier eller med den vedlagte strømforsyningsenheten.

#### Batteridrift

1. Skru løs skruen i batteridekselet og ta den ut.
2. Legg i to AAA-batterier 1,5 V av god kvalitet. Pass på at polingen blir korrekt.
3. Lukk batteridekselet og skru det fast.



Dette gjøres for ditt barns sikkerhet.

## Strømdrift

Plugg nettadapteren på babyenheten inn i en stikkontakt.

## Foreldreenhet

Drift med oppladbart batteri - lading

Før apparatet tas i bruk første gang uten strømtilførsel, må batteriet lades opp i minst 10 timer. Apparatet kan brukes med strømdrift i løpet av denne tiden. Under lading blinker LED-lampen for strøm rødt. Når batteriet er fulladet, lyser den grønt.

Hvis babyenheten brukes uten strøm, begynner LED-lampen for strøm å flimre når batteriet begynner å bli tomt for strøm. I tillegg høres et pipesignal hvert 4. sekund i foreldreenheten som varslings. Hvis batteriet i foreldreenheten begynner å bli tomt for strøm, blinker LED-lampen for strøm og du hører et pipesignal hvert 4. sekund. Hvis apparatene ikke kobles til en stikkontakt, slår de seg av automatisk innen kort tid.

Når apparatene drives i strømdrift og det oppstår et strømbrudd, går foreldreenheten over i batteridrift. Standby-tiden avhenger da av batteriets ladetilstand.



Dersom det ikke er satt inn batterier i babyenheten, slår den seg av ved strømbrudd, og du hører en akustisk varslings i foreldreenheten.

---



### **Utlading av foreldreenheten**

Etter 300 oppladninger må batteriet lade seg helt ut. La apparatet stå på helt til det slår seg av automatisk.

---

## 7 Betjening

1. Plasser babyenheten slik at den står litt høyt opp og ikke i nærheten av andre eventuelt forstyrrende apparater. Slå på babyenheten med tasten *POWER/VOL* (strøm/volum). LED-lampen for strøm på babyenheten lyser.
2. Fest foreldreenheten på armen eller plasser den i et rom der du oppholder deg.
3. Slå på foreldreenheten med tasten *POWER/VOL* (strøm/volum). LED-lampen for strøm på foreldreenheten lyser.



Dersom det ikke er noen forbindelse mellom enhetene (babyenhet ikke slått på eller utenfor rekkevidde), høres en akustisk varsling i foreldreenheten (2 pipesignaler).

---

### Snakkefunksjon

Denne babycallen har en 2-veiskommunikasjon.

Trykk inn tasten *TALK* (snakk) og hold den inne så lenge du snakker med babyen din.

### Mobildelsøk - oppkallingsfunksjon

Dersom du har forlagt eller tildekket foreldreenheten, kan du finne den ved å trykke på tasten *PAGE* (oppkalling) på babyenheten. Du vil da høre et akustisk signal fra foreldreenheten.

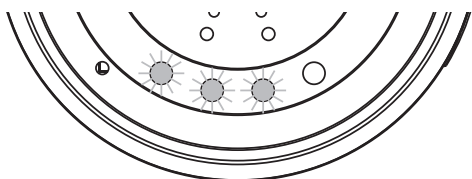


Denne funksjonen er kun tilgjengelig hvis foreldreenheten er slått på.

---

## 8 Innstillinger

Trykk inn tasten *POWER/VOL* (strøm/volum) på foreldreenheten for å øke eller redusere volumet i 4 trinn.



Antall LED-lamper som lyser, indikerer gjeldende volumtrinn.

Trykk inn tasten *POWER/VOL* (strøm/volum) på babyenheten for å øke eller redusere volumet. Lydstyrken på det pipesignalet du hører, tilsvarer aktuell innstilling.



Styrken på lydoverføringen indikeres i tillegg med en LED-rekke på foreldreenheten, slik at apparatet også kan brukes av hørselssvekkede eller døde.

## 9 Verdt å vite om babycallen

- Batteridrift minimerer elektrosmog fra elektriske og magnetiske vekselfelt.
- Du kan øke babycallens rekkevidde ved å plassere babyenheten mest mulig høyt og nær en dør eller et vindu, samt sikre at batteriene ikke er for svake.
- Andre radiobølger kan eventuelt forstyrre babycallens overføring. Babycallen skal derfor ikke plasseres i nærheten av apparater som for eksempel mikrobølgeovner og trådløse nettverk.
- Andre faktorer som kan forstyrre overføringen eller redusere



babycallens rekkevidde: tildekking av enhetene, møbler, vegger, hus, trær, miljøfaktorer (f.eks. tåke, regn).

## 10 Skifte/lade batterier

Enhetene slår seg av automatisk hvis batteriene er for svake. Batteriene må da skiftes eller lades opp igjen (se Bruk).



- Når du bytter batterier, må du passe på at de nye batteriene du setter inn er av samme type, merke og kapasitet.
- Bytt alltid ut alle batteriene samtidig.
- Ikke bruk batterier som inneholder tungmetaller.

## 11 Oppbevaring og vedlikehold

For å gi enhetene lengst mulig levetid, må du være nøye med følgende:



### Fare:

- Ta batteriene ut av babyenheten hvis den blir stående ubrukt lenge.
- For å få maksimal batterikapasitet, bør du lade ut batteriet helt minst hver sjette måned. Koble apparatet fra strømnettet og la batteriet lade seg ut gjennom normal bruk. Lad deretter opp igjen batteriet fullstendig.

- 
- Batteriets maksimale kapasitet blir først nådd etter flere oppladninger og er avhengig av en rekke faktorer (batteritilstand, omgivende temperatur, hvordan og hvor ofte batteriet lades osv.).
  - Beskytt babycallen mot støt, fuktighet, støv, kjemikaler, kraftige temperatursvingninger, elektromagnetiske felt og for nært plasserte varmekilder (ovner, varmeelementer).
  - Hvis apparatet blir skittent, gjør du det rent med en myk, tørr klut.
  - Bruk en tørr klut for å rengjøre apparatene. Ikke bruk skuremidler.
- 

## 12 Avhending

Av hensyn til miljøet skal det kasserte apparatet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Produktet kan avhendes på et lokalt innsamlingssted. Følg de lokale forskriftene ved avhending av materialene.



Apparatet skal avhendes i henhold til direktiv 2002/96/EF om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE-direktivet).

Ved spørsmål bør du kontakte lokale renovasjonsmyndigheter.

## 13 Tekniske data

- FHSS-teknologi
- Frekvens 2,4 GHz
- 69 digitale kanaler
- 2-veiskommunikasjon
- Mål: Babyenhet: Ø 78 x 39 mm, foreldreenhet: Ø 57 x 24 mm
- Vekt: Babyenhet: ~ 50 g foreldreenhet: 62 g
- Rekkevidde: 250 m ved klar sikt

Drift	Babyenhet: 2 batterier 1,5 V, type AAA eller vedlagt strømforsyningsenhet (6 V DC / 650 mA) Foreldreenhet: NI-MH batteri (1 x 2,4 V / 500 mAh) eller vedlagt strømforsyningsenhet (6 V DC / 650 mA)
Batterikapasitet (avhengig av anvendte batterier)	Babyenhet: 1 - 2 dager (med alkaliske batterier)
Kapasitet oppladbare batterier (avhengig av batteritilstand, omgivelsestemperatur, hvordan og hvor ofte batteriet lades osv.)	Foreldreenhet: 1 - 2 dager

## 14 Fremgangsmåte ved problemer

Feil	Tiltak
LED-lampe for strøm lyser ikke etter innkobling	Kontroller at <ul style="list-style-type: none"><li>• den respektive nettadapteren er satt i riktig.</li><li>• batteriene er fulle hhv. om batteriet må lades opp eller om det er skadet.</li></ul>
Det høres et akustisk signal i foreldreenheten	Kontroller at <ul style="list-style-type: none"><li>• maksimal rekkevidde ikke er overskredet.</li><li>• nettadapteren på babyenheten er satt i riktig.</li><li>• babyenheten er slått på.</li><li>• batteriene er fulle hhv. om batteriet må lades opp eller om det er skadet.</li></ul>
Svakt signal, forbindelsen brytes stadig eller det oppstår forstyrrelser	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dersom det befinner seg et annet teknisk apparat, som f.eks. en mikrobølgeovn, i banen mellom baby- og foreldreenheten, må du fjerne apparatet eller slå det av.</li><li>• Kontroller om andre faktorer, som f.eks. trær o.l., ligger i banen mellom enhetene. Flytt litt rundt på enhetene til foreldreenheten signaliserer at den har forbindelse.</li><li>• Kontroller at baby- og foreldreenheten befinner seg innenfor respektive mottaksområde.</li></ul>

Feil	Tiltak
Det høres ikke noe akustisk signal i foreldreenheten	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Juster lydstyrken på foreldreenheten.</li> </ul>
En enhet slår seg av	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skift batterier hhv. lad opp batteriet på nytt.</li> </ul>

Vi garanterer herved at dette produktet innfrir EU-direktivet 1999/5/EF om radio- og teleterminalutstyr (R&TTE-direktivet).

Ta kontakt via den nevnte serviceadressen for å få mer detaljert informasjon om for eksempel CE-merkingen.

# Suomi

## Sisällys

1	Tietoa tuotteesta.....	95	9	Tärkeää tietoa	
2	Merkkien selitykset .....	95		itkuhälyttimestä .....	103
3	Määräysten mukainen		10	Paristojen vaihto / akun	
	käyttö .....	96		lataaminen .....	104
4	Ohjeita .....	96	11	Säilytys ja hoito.....	104
5	Laitteen kuvaus.....	99	12	Hävittäminen.....	105
6	Käyttöönotto.....	100	13	Tekniset tiedot .....	106
7	Käyttö .....	102	14	Käytön aikaiset	
8	Asetukset.....	103		ongelmat.....	107

## Pakkauksen sisältö

- Itkuhälytin, johon kuuluu vauvan yksikkö ja vanhempien yksikkö
- Vanhempien yksikön ranneke
- 2 verkkovirtasovitin
- Tämä käyttöohje

## Hyvä asiakas

Kiitos, että olet valinnut tuotevalikoimaamme kuuluvan tuotteen. Beurer edustaa laadukkaita ja perusteellisesti tutkittuja laatutuotteita, jotka liittyvät seuraaviin teemoihin: lämpö, paino, verenpaine, kehon lämpötila, syke, pehmeät hoitomuodot, hieronta ja ilma. Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata siinä annettuja ohjeita. Säästä se myöhempää ja muiden käyttöä varten.

Ystävällisin terveisin

Beurer-tiimi

# 1 Tietoa tuotteesta

## Itkuhälyttimen toiminnot

Tämän itkuhälyttimen avulla voit työskennellä muissa huoneissa tai puutarhassa ja valvoa samaan aikaan vauvaasi. FHSS-tekniikka takaa häiriöttömän ja salakuuntelulta suojatun yhteyden.

Laitteessa on seuraavat toiminnot:

- Kaksisuuntainen yhteys
- Yksiköiden hakutoiminto
- Äänenvoimakkuuden säätö vanhempien yksikössä ja vauvan yksikössä
- Kantomatka 250 m vapaassa tilassa
- Varoitus, kun kantomatka ylitetään tai kun yhteydessä on häiriöitä

# 2 Merkkien selitykset

Käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja.



### **Varoitus**

Loukkaantumisvaarasta tai terveyttäsi uhkaavista vaaroista kertova varoitus.



### **Huomio**

Laitteen/varusteiden mahdollisista vaurioista kertova turvahuomautus.



### **Huomautus**

Tärkeisiin tietoihin viittaava huomautus.

### 3 Määräysten mukainen käyttö

- Käytä laitetta vauvan tarkkailuun vain silloin, kun et voi olla vauvan lähellä. Laite ei korvaa omaa vastuutasi vauvan valvonnasta!
- Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön, ei kaupalliseen käyttöön.
- Lapset tai muut sellaiset henkilöt, jotka psyykkisen, aistillisen tai henkisten kehittymättömyytensä, kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä vuoksi eivät pysty käyttämään laitetta turvallisesti, eivät saa käyttää laitetta ilman vastuullisen aikuisen valvontaa ja opastusta.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
- Laitteen epäasianmukainen käyttö voi olla vaarallista.

### 4 Ohjeita

#### Turvallisuusohjeita

---

**Varoitus:**

- Säilytä pienet esineet lasten ulottumattomissa (nielemisvaara).
  - Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta (tukehtumisvaara).
  - Älä aseta vauvan yksikköä lapsen sänkyyn tai lapsen ulottuville.
  - Aseta vauvan yksikkö 1,5 metrin etäisyydelle vauvasta sähkömagneettisen säteilyn ja häiriöiden minimoimiseksi.
  - Huolehdi, että lapset eivät pääse käsiksi johtoihin (sähköiskuvaara).
-



- 
- Tarkista ennen käyttöä laitteen häiriötön toiminta ja se, että laite on varustettu paristoilla, joissa on riittävästi virtaa.
  - Käytä vain pakkauksen mukana toimitettua verkkolaitetta (tulipalo-, sähköiskuvaara).
  - JBY 92:n (20 dBm) vanhempien yksikön ja käyttäjän pää/kehon välisen etäisyyden on oltava vähintään 0,025 m.
  - Paristoja tai akkuja ei saa altistaa korkeille lämpötiloille, kuten auringonvalolle tai tulelle.
- 



**Huomio: Ota seuraavat seikat huomioon, jotta laite ei vaurioidu:**

- Älä koskaan upota laitetta veteen. Älä koskaan huuhtelee laitetta virtaavan veden alla.
  - Älä koskaan käytä laitteita kosteassa ympäristössä.
  - Älä irrota verkkovirtasovitin pistorasiasta johdosta vetämällä.
  - Irrota verkkovirtasovitin verkosta, kun laite ei ole käytössä.
  - Laite ja verkkovirtasovitin eivät saa joutua kosketuksiin kuumien pintojen tai teräväreunaisten esineiden kanssa.
  - Käytä ainoastaan laitevalmistajan suosittelemia ja valmistamia, tähän laitteeseen tarkoitettuja lisävarusteita.
-

## Paristojen käsittelyyn liittyvät ohjeet

---



### **Varoitus:**

- Paristojen nieleminen voi aiheuttaa hengenvaaran. Säilytä paristot poissa lasten ulottuvilta. Jos paristo on nielty, käänny välittömästi lääkärin puoleen.
  - Paristoja ei saa ladata tai reaktivoida muilla aineilla, purkaa, heittää tuleen tai kytkeä oikosulkuun.
  - Paristot voivat sisältää myrkkyjä, jotka ovat vaarallisia terveydelle ja ympäristölle. Hävitä paristot siksi ehdottomasti voimassa olevien lakien mukaan. Älä koskaan heitä paristoja tavalliseen talousjätteeseen.
- 



### **Huomio:**

- Jos paristojen teho heikkenee, vaihda ne ajoissa uusiin.
  - Vuotaneet paristot voivat vaurioittaa laitetta. Jos et käytä laitetta pitkään aikaan, poista paristot paristokotelosta.
  - Jos joku paristoista on päässyt vuotamaan, laita suojakäsineet käsiin ja puhdista paristokotelo kuivalla liinalla.
-

## Yleisiä ohjeita



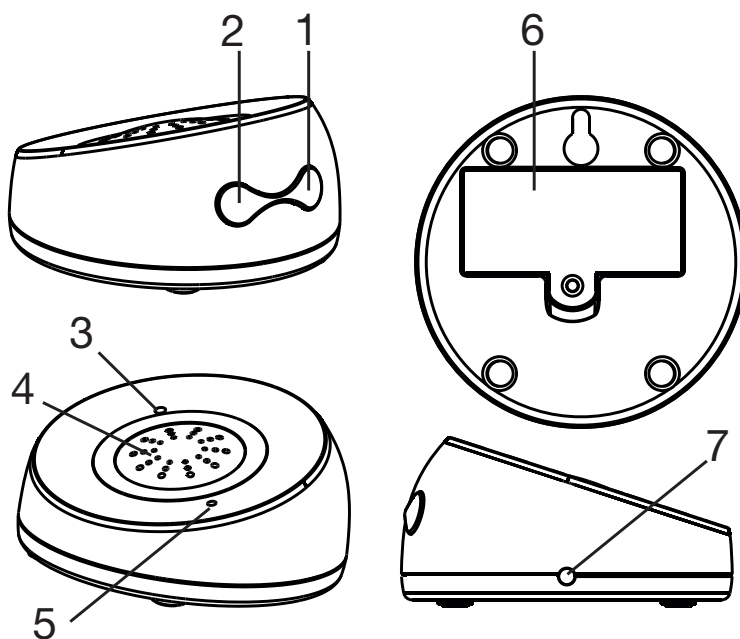
- Korjauksia saa tehdä vain asiakaspalvelu tai valtuutettu jälleenmyyjä. Laitetta ei missään tapauksessa saa avata tai korjata, koska tällöin laitteen moitteetonta toimintaa ei enää voida taata. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen johtaa takuun raukeamiseen.
- Jos sinulla on laitteen käyttöön liittyviä kysymyksiä, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai asiakaspalveluun.

## 5 Laitteen kuvaus

### Yleiskatsaus

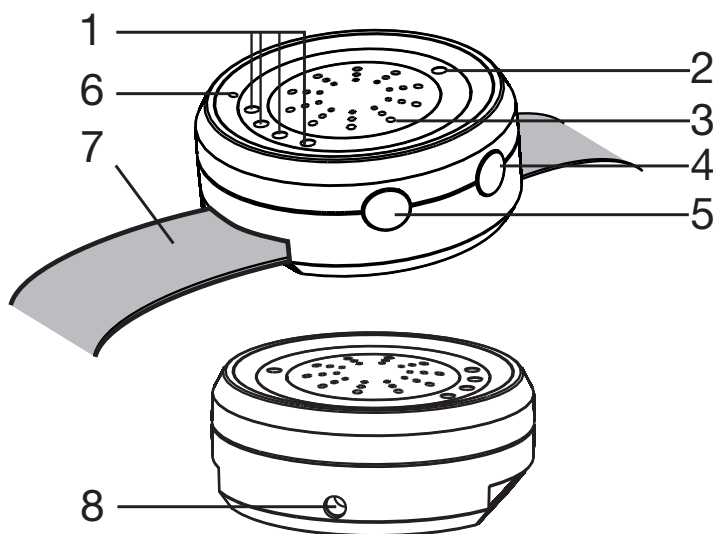
#### Vauvan yksikkö

- 1 *POWER/VOL*-painike
- 2 *PAGE*-painike
- 3 Power-LED
- 4 Kaiutin
- 5 Mikrofoni
- 6 Paristokotelo
- 7 Verkkolaiteliitäntä



## Vanhempien yksikkö

- 1 Äänenvoimakkuus-LED:it
- 2 Power-LED
- 3 Kaiutin
- 4 *POWER/VOL*-painike
- 5 *TALK*-painike
- 6 Mikrofoni
- 7 Rannehihna
- 8 Verkkolaiteliitäntä



## 6 Käyttöönotto

### Vauvan yksikkö

Voit käyttää vauvan yksikköä paristoilla tai mukana toimitettavalla verkkolaitteella.

Käyttö paristoilla

1. Avaa paristokotelon kannen ruuvit ja vedä se taakse.
2. Aseta laitteeseen kaksi korkealaatuista 1,5 V:n AAA-paristoa napaisuuden mukaan.
3. Sulje paristolokeron kansi ja ruuvaa se kiinni.



Ruuvaus tapahtuu lapsesi turvallisuuden vuoksi.

Käyttö verkkoliittimellä

Liitä vauvan yksikkö verkkovirtasovittimella pistorasiaan.

### **Vanhempien yksikkö**

Käyttö akulla – lataaminen

Ennen laitteen ensimmäistä sähköverkosta riippumatonta käyttöä akkua on ladattava vähintään 10 tunnin ajan. Voit käyttää laitetta latauksen aikana. Latauksen aikana Power-LED vilkkuu punaisena. Kun akku on ladattu täyteen, Power-LED palaa vihreänä.

Jos vauvan yksikköä käytetään ilman verkkovirtaa, Power-LED alkaa vilkkua paristojen tehon ollessa loppumaisillaan. Lisäksi vanhempien yksikkö lähettää joka neljäs sekunti varoittavan äänimerkin.

Kun vanhempien yksikön akun varaus on alhainen, laitteen Power-LED vilkkuu, ja se lähettää äänimerkin neljän sekunnin välein. Mikäli laitteita ei liitetä pistorasiaan, ne sammuvat automaattisesti lyhyen ajan sisällä.

Kun laitteita käytetään verkkoliittimen kanssa ja tapahtuu sähkökatkos, vanhempien yksikkö siirtyy käyttämään akkua. Tällöin valmiusaika riippuu akun lataustasosta.



Jos vauvan yksikköön ei laiteta paristoja, se sammuu sähkökatkon sattuessa ja vanhempien yksikkö lähettää äänimerkin varoitukseksi.



### **Vanhempien yksikön akun tyhjentäminen**

300 latauskerran jälkeen akku tulisi tyhjentää. Jätä laite niin pitkäksi aikaa päälle, että se sammuu automaattisesti.

---

## 7 Käyttö

1. Aseta vauvan yksikkö siten, että se on korkealla eikä sijaitse muiden mahdollisesti häiritsevien laitteiden läheisyydessä. Kytke vauvan yksikköön virta painamalla painiketta *POWER/VOL*. Vauvan yksikön Power-LED palaa.
2. Kiinnitä vanhempien yksikkö ranteeseesi tai aseta se sellaiseen paikkaan, jossa olet.
3. Kytke vanhempien yksikköön virta painamalla painiketta *POWER/VOL*. Vanhempien yksikön Power-LED palaa.



Mikäli laitteiden välille ei synny yhteyttä (vauvan yksikkö sammutettu tai kantomatkan ulkopuolella), vanhempien yksikkö lähettää kaksi varoittavaa äänimerkkiä.

---

### **Puhetoiminto**

Itkuhälyttimessä on kaksisuuntainen yhteys.

Paina painiketta *TALK* ja pidä se alhaalla puhuessasi vauvallesi.

### **Yksiköiden hakutoiminto**

Mikäli olet hukannut vanhempien yksikön, voit paikallistaa sen painamalla vauvan yksikön *PAGE*-painiketta, jolloin vanhempien yksikkö lähettää äänimerkin.

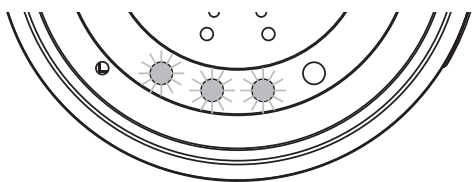


Tämä toiminto on mahdollinen ainoastaan silloin, kun vanhempien yksikkö on kytketty päälle.

---

## 8 Asetukset

Painamalla vanhempien yksikön painiketta *POWER/VOL* voit muuttaa äänenvoimakkuutta. Tasoja on neljä, ja korkeimman tason jälkeen laite palautuu alhaisimmalle.



Palavien LED-valojen määrä osoittaa äänenvoimakkuuden tason.

Paina vauvan yksikön *POWER/VOL*-painiketta äänenvoimakkuuden säätämiseksi. Kuuluvan äänimerkin äänenvoimakkuus vastaa kulloistakin asetusta.



Kuuluvien äänten voimakkuus esitetään myös LED-valoilla vanhempien yksikössä, joten laite sopii myös huonokuuloisille tai kuuroille.

## 9 Tärkeää tietoa itkuhälyttimestä

- Itkuhälyttimen käyttö akuilla/paristoilla vähentää sähköisten ja magneettisten vaihtovirtakenttien aiheuttamaa sähkömagneettista säteilyä.
- Voit parantaa itkuhälyttimen kantavuutta asettamalla vauvayksikön oven tai ikkunan lähelle sekä mahdollisimman ylös ja varmistamalla, että paristoissa on tarpeeksi virtaa.
- Muut radioaallot saattavat häiritä itkuhälyttimen välitystä. Älä siksi aseta itkuhälytintä esimerkiksi mikroaaltouunin tai WLAN-

lähettimen lähelle.

- Myös seuraavat tekijät voivat häiritä itkuhälyttimen välitystä tai lyhentää kantavuutta: laitteiden peittäminen, huonekalut, seinät, talot, puut, säätökijät (esim. sumu, sade).

## 10 Paristojen vaihto / akun lataaminen

Jos paristoissa tai akussa ei ole riittävästi virtaa, laitteet sammuvat automaattisesti. Paristot on silloin vaihdettava tai akku ladattava uudelleen (katso kohta Käyttöönotto).



- Käytä aina samantyyppisiä, samanmerkkisiä ja samanlaisella kapasiteetilla varustettuja paristoja.
- Vaihda aina kaikki paristot samanaikaisesti.
- Käytä raskasmetallittomia paristoja.

## 11 Säilytys ja hoito

Laitteiden elinikä on riippuvainen huolellisesta käsittelystä:



### Huomio:

- Poista vauvan yksiköstä paristot, jos et käytä laitetta pitkään aikaan.
- Akun enimmäiskapasiteetti säilyy, kun tyhjennät akun vähintään 6 kuukauden välein. Irrota laite verkosta ja tyhjennä akku käyttämällä sitä normaalisti. Lataa sitten akku jälleen täyteen.



- 
- Akkujen enimmäiskapasiteetti saavutetaan vasta usean latauksen jälkeen ja se riippuu monista tekijöistä (akun tila, ympäristön lämpötila, lataustapa ja -tiheys jne.).
  - Suojaa laite iskuilta, kosteudelta, pölyltä, kemikaaleilta, voimakkailta lämpötilanvaihteluilta, elektromagneettisilta kentiltä ja suorilta lämmönlähteiltä (uunit, lämmittimet).
  - Pyyhi laite puhtaaksi pehmeällä, kuivalla liinalla.
  - Puhdista laite kuivalla liinalla. Älä käytä syövyttäviä puhdistusaineita.
- 

## 12 Hävittäminen

Ympäristösyistä laitetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Hävitä käytöstä poistettu laite viemällä se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Noudata materiaalien hävittämisessä paikallisia jätehuoltomääräyksiä.



Hävitä laite sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin 2002/96/EY mukaisesti (nk. WEEE-direktiivi, Waste Electrical and Electronic Equipment).

Lisätietoja saat oman kuntasi jätehuoltoviranomaisilta.

## 13 Tekniset tiedot

- FHSS-tekniikka
- Taajuus 2,4 GHz
- 69 digitaalista kanavaa
- Kaksisuuntainen yhteys

- Mitat: Vauvan yksikkö: Ø 78 x 39 mm, vanhempien yksikkö: Ø 57 x 24 mm
- Paino: Vauvan yksikkö: ~ 50 g, vanhempien yksikkö: 62 g
- Kantomatka: 250 m vapaassa tilassa

Käyttö	Vauvan yksikkö: Kaksi 1,5 V AAA-paristoa tai mukana tuleva verkkoliitin (6 V DC / 650 mA) Vanhempien yksikkö: Ni-MH-paristo (1 x 2,4 V / 500 mAh) tai mukana tuleva verkkoliitin (6 V DC / 650 mA)
Paristojen käyttöaika (riippuu käytetyistä paristoista)	Vauvan yksikkö: 1–2 päivää (alkaliparistoilla)
Akun käyttöaika (riippuu akun kunnosta, ympäristön lämpötilasta, lataustavasta ja -tiheydestä jne.)	Vanhempien yksikkö: 1–2 päivää

## 14 Käytön aikaiset ongelmat

Vika	Toimenpiteet
Power-LED ei pala käynnistämisen jälkeen	Tarkista, <ul style="list-style-type: none"> <li>• onko verkkovirtasovitin liitetty oikein.</li> <li>• ovatko paristot täynnä tai akku ladattu tai vahingoittunut.</li> </ul>

<p>Vanhempien yksiköstä kuuluu äänimerkki</p>	<p>Tarkista,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• onko maksimaalinen kantomatka ylitetty.</li> <li>• onko vauvan yksikön verkkovirtasovitin liitetty oikein.</li> <li>• onko vauvan yksikkö kytketty päälle.</li> <li>• ovatko paristot täynnä tai akku ladattu tai vahingoittunut.</li> </ul>
<p>Signaali on heikko, yhteys katkeaa jatkuvasti tai ilmenee häiriöitä.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mikäli vauvan ja vanhempien yksiköiden välillä on toinen tekninen laite, kuten mikroaaltouuni, poista laite tai kytke se pois päältä.</li> <li>• Tarkista, onko laitteiden välillä jotain muuta, kuten puita, ja muuta laitteiden sijaintia, kunnes vanhempien yksikkö ilmoittaa yhteyden muodostumisesta.</li> <li>• Tarkista, ovatko vauvan ja vanhempien yksiköt kantomatkan sisällä.</li> </ul>
<p>Vanhempien yksiköstä ei kuulu äänimerkkiä</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Säädä vanhempien yksikön äänenvoimakkuutta.</li> </ul>
<p>Laite sammuu</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vaihda paristot tai lataa akku.</li> </ul>

Takaamme, että tämä tuote vastaa radio ja telepäätelaitedirektiiviä (1999/5/EY).

Ota yhteyttä edellä mainittuun huolto osoitteeseen, mikäli haluat yksityiskohtaisempia tietoja, kuten CE vaatimustenmukaisuusvakuutuksen.

# Česky

## Obsah

1	K seznámení .....	109	9	Co je dobré vědět o chůvičce .....	117
2	Vysvětlení symbolů .....	109	10	Výměna baterií/nabití akumulátoru.....	118
3	Použití v souladu s určením .....	110	11	Uložení a údržba.....	118
4	Pokyny .....	110	12	Likvidace.....	119
5	Popis přístroje.....	113	13	Technické údaje.....	120
6	Uvedení do provozu.....	114	14	Co dělat v případě problémů? .....	121
7	Obsluha .....	116			
8	Nastavení.....	117			

## Obsah balení

- Chůvička sestávající z jednotky pro dítě a jednotky pro rodiče
- Pásek na zápěstí pro jednotku pro rodiče
- 2 síťové zdroje
- Tento návod k použití

## Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

jsme rádi, že jste si vybrali výrobek z našeho sortimentu. Naše značka je synonymem pro vysoce kvalitní, důkladně vyzkoušené výrobky k použití v oblastech určování energetické spotřeby, hmotnosti, krevního tlaku, tělesné teploty, srdečního tepu, pro jemnou manuální terapii, masáže a vzduchovou terapii.

S pozdravem

Váš tým Beurer

# 1 K seznámení

## Funkce chůvičky

Tato chůvička umožňuje vykonávat činnosti v jiných místnostech, příp. v zahradě a během toho kontrolovat miminko. Technologie FHSS zaručuje bezporuchové a neodposlouchávatelné spojení.

Přístroj má následující funkce:

- dvoucestná komunikace
- mobilní dílčí hledání - funkce paging (lokalizace)
- regulace hlasitosti jednotky pro rodiče a jednotky pro dítě
- dosah 250 m při volném dohledu
- varování při překročení dosahu nebo poruchách spojení

# 2 Vysvětlení symbolů

V návodu k použití jsou použity následující symboly.



**Varování**

Varovné upozornění na nebezpečí poranění nebo riziko ohrožení zdraví.



**Pozor**

Bezpečnostní upozornění na možné poškození přístroje/příslušenství



**Upozornění**

Upozornění na důležité informace

---

### 3 Použití v souladu s určením

- Používejte přístroj ke kontrole svého dítěte pouze tehdy, nemůžete-li na něj přímo dohlížet sami. Přístroj není náhradou za Váš osobní zodpovědný dozor!
- Přístroj je určen pouze pro použití v domácím/soukromém prostředí, ne v komerční oblasti.
- Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí. Tyto osoby smí přístroj používat pouze tehdy, jsou-li v zájmu své bezpečnosti pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní získaly instrukce, jak mají přístroj používat.
- Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si s přístrojem nehrají.
- Jakékoliv neodborné použití může být nebezpečné.

### 4 Pokyny

#### Bezpečnostní pokyny

---



#### **Varování:**

- Drobné díly nenechávejte v dosahu dětí (nebezpečí spolknutí).
  - Obalový materiál nenechávejte v dosahu dětí (nebezpečí udušení).
  - Nikdy nenechávejte jednotku pro dítě v dětské postýlce nebo v dosahu dítěte.
  - Umístěte jednotku pro dítě do vzdálenosti 1,5 m od dítěte, abyste minimalizovali možné zatížení elektrosmogem a rušení hluku.
-

- 
- Dbejte na to, aby kabely nebyly v dosahu dítěte (nebezpečí zasažení elektrickým proudem).
  - Před použitím přístrojů se přesvědčte o jejich bezvadné funkci a o tom, že v případě bateriového provozu jsou přístroje vybaveny dostatečně nabitými bateriemi.
  - Používejte pouze síťové zdroje dodávané spolu s přístrojem (nebezpečí požáru, zasažení elektrickým proudem).
  - Minimální vzdálenost mezi jednotkou pro rodiče JBY 92 (20 dBm) a hlavou, příp. tělem uživatele musí činit 0,025 m.
  - Baterie / akumulátory nesmějí být vystaveny velkému horku, jako slunce, oheň apod.
- 



**Pozor: Abyste zabránili poškození přístroje, respektujte následující body:**

- Nikdy neponořujte přístroje do vody. Nikdy je neomývejte pod tekoucí vodou.
  - Přístroje nikdy nepoužívejte ve vlhkém prostředí.
  - Síťový zdroj nikdy nevytahujte ze zásuvky za kabel.
  - Pokud přístroj nepoužíváte, odpojte síťový zdroj zástrčky ze sítě.
  - Přístroj a síťový zdroj se nesmí dostat do kontaktu s horkými povrchy nebo předměty s ostrými hranami.
  - Nepoužívejte žádné doplňkové díly, které výrobce nedoporučil, příp. nenabíd jako příslušenství.
-

## Pokyny pro zacházení s bateriemi

---



### **Varování:**

- Spolknutí baterií může být životu nebezpečné. Uchovávejte baterie mimo dosah dětí. V případě spolknutí baterie vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
  - Baterie nesmí být nabíjeny nebo reaktivovány jinými prostředky, rozebírány, vyhazovány do ohně nebo zkratovány.
  - Baterie mohou obsahovat jedovaté látky, které škodí zdraví a životnímu prostředí. Baterie likvidujte proto bezpodmínečně v souladu s platnými právními ustanoveními. Nikdy baterie nevyhazujte do normálního domovního odpadu.
- 



### **Pozor:**

- Slabé baterie včas vyměňte.
  - Opotřebované baterie mohou způsobit poškození přístroje. Nepoužíváte-li přístroj delší dobu, vyjměte baterie z přihrádky na baterie.
  - Pokud baterie vyteče, vezměte si ochranné rukavice a vyčistěte přihrádku na baterie suchým hadříkem.
-



## Všeobecné pokyny



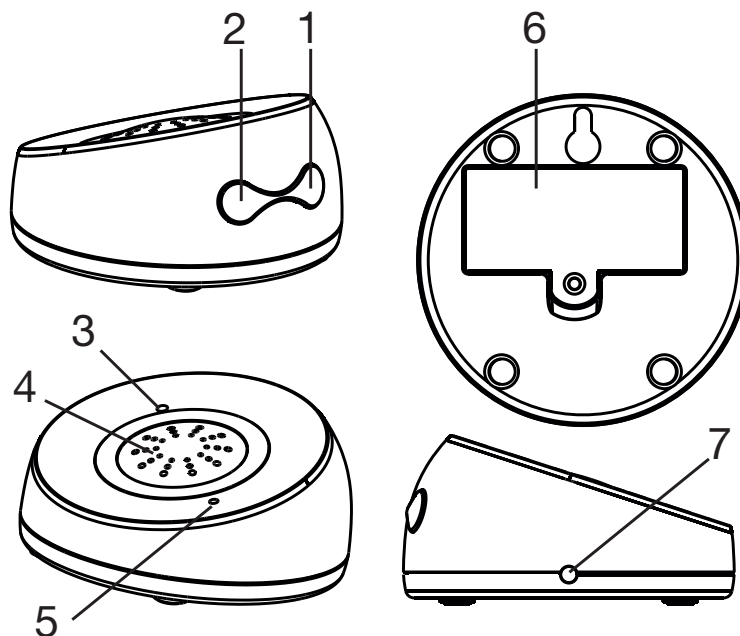
- Opravy mohou provádět jen zákaznické servisy nebo autorizovaní obchodníci. V žádném případě nesmíte přístroj sami otvírat nebo opravovat, jinak již nelze zaručit jeho dokonalé fungování. V případě nedodržení tohoto pokynu záruka zaniká.
- Pokud byste měli dotazy v souvislosti s používáním našich přístrojů, obraťte se prosím na svého prodejce nebo náš zákaznický servis.

## 5 Popis přístroje

### Přehled

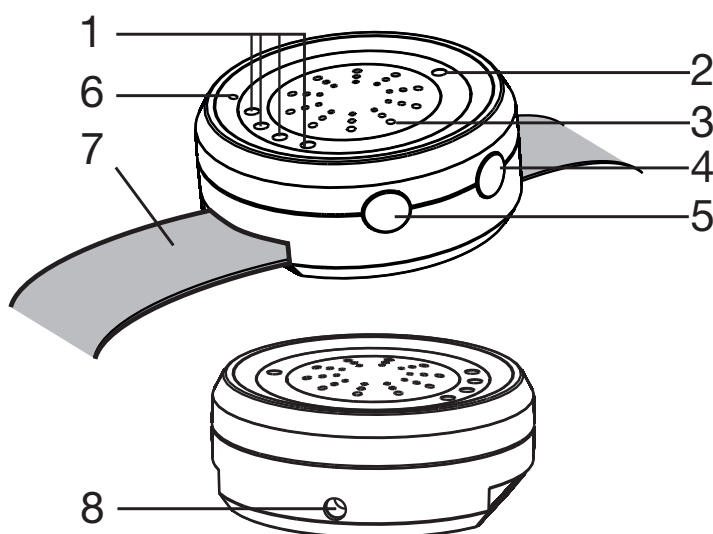
#### Jednotka pro dítě

- 1 Tlačítko *POWER/VOL*
- 2 Tlačítko *PAGE*
- 3 Kontrolka napájení
- 4 Reproduktor
- 5 Mikrofon
- 6 Přihrádka na baterie
- 7 Zdířka síťového zdroje



## Jednotka pro rodiče

- 1 Kontrolky hlasitosti
- 2 Kontrolka napájení
- 3 Reproduktor
- 4 Tlačítko *POWER/VOL*
- 5 Tlačítko *TALK*
- 6 Mikrofon
- 7 Pásek na zápěstí
- 8 Zdířka síťového zdroje



## 6 Uvedení do provozu

### Jednotka pro dítě

Jednotku pro dítě můžete provozovat s bateriemi nebo se síťovým zdrojem, který je dodáván spolu s výrobkem.

Provoz s bateriemi

1. Uvolněte šrouby krytu přihrádky na baterie a vytáhněte je.
2. Vložte dvě kvalitní baterie 1,5 V, typ AAA v souladu s pólováním.
3. Zavřete kryt přihrádky na baterie a opět ho přišroubujte.



Přišroubování přispívá k bezpečnosti dítěte.

Provoz se síťovým zdrojem

Připojte jednotku pro dítě pomocí síťového zdroje do zásuvky.

### **Jednotka pro rodiče**

Provoz s akumulátorem - proces nabíjení

Akumulátor je nutné před prvním, síťově nezávislým použitím přístroje nabíjet minimálně 10 hodin, během této doby můžete již přístroj používat. Během procesu nabíjení bliká kontrolka napájení červeně. Jakmile je akumulátor úplně nabitý, rozsvítí se zelená.

Je-li jednotka pro dítě používána jako síťově nezávislá, začne kontrolka napájení při nízkém stavu nabití baterie blikat. Navíc zazní u jednotky pro rodiče každé 4 vteřiny pípnutí jako varovný signál. Při nízkém stavu nabití akumulátoru jednotky pro rodiče bliká kontrolka napájení této jednotky a každé 4 vteřiny zazní pípnutí. Nebudou-li přístroje zapojeny do zásuvky, vypnou se automaticky po krátké době.

Jsou-li přístroje provozovány se síťovým zdrojem a dojde-li k výpadku proudu, přepne se jednotka pro rodiče do provozu s akumulátorem. Přitom je čas stand-by závislý na nabití akumulátorů.



Pokud nebyly do jednotky pro dítě vloženy baterie, vypne se při výpadku proudu a dojde k akustickému varování na jednotce pro rodiče.

---



### **Vybíjení jednotky pro rodiče**

Po 300 procesech nabíjení by se měl akumulátor vybit. Nechte přístroj tak dlouho zapnutý, dokud se automaticky nevypne.

---

## 7 Obsluha

1. Umístěte jednotku pro dítě tak, aby se nacházela na vyvýšené pozici a ne v blízkosti jiných, příp. rušících přístrojů. Jednotku pro dítě zapněte pomocí tlačítka *POWER/VOL*. Kontrolka napájení jednotky pro dítě se rozsvítí.
2. Upevněte jednotku pro rodiče na ruku nebo ji umístěte do místnosti, kde pobýváte.
3. Jednotku pro rodiče zapněte pomocí tlačítka *POWER/VOL*. Kontrolka napájení jednotky pro rodiče se rozsvítí.



Není-li mezi oběma přístroji žádné spojení (jednotka pro dítě není zapnuta nebo je mimo dosah), zazní akustický varovný signál na jednotce pro rodiče (2 pípnutí).

---

### **Funkce talk (mluvení)**

Tato chůvička disponuje dvoucestnou komunikací.

Stiskněte tlačítka *TALK* a držte je stisknuté tak dlouho, dokud mluvíte s dítětem.

### **Mobilní dílčí hledání - funkce paging (lokalizace)**

Pokud jste jednotku pro rodiče založili nebo přikryli, můžete ji stisknutím tlačítka *PAGE* na jednotce pro dítě lokalizovat pomocí akustického signálu.

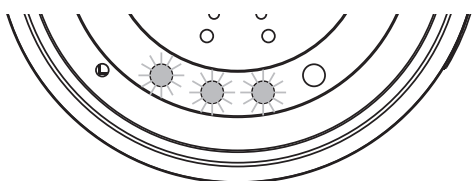


Tato funkce je k dispozici pouze tehdy, je-li jednotka pro rodiče zapnuta.

---

## 8 Nastavení

Stiskněte tlačítko *POWER/VOL* na jednotce pro rodiče pro zvýšení hlasitosti ve 4 stupních nebo pro snížení po nejvyšším nastavení opět na nejnižší.



Počet rozsvěcujících se kontrolky ukazuje příslušný stupeň hlasitosti.

Stiskněte tlačítko *POWER/VOL* na jednotce pro dítě pro zvýšení či snížení hlasitosti. Hlasitost pípnutí, které přitom zazní, odpovídá příslušnému nastavení.



Intenzita přenosu hluku je navíc zobrazena světelným pruhem kontrolky na jednotce pro rodiče, čímž je přístroj použitelný i pro nedoslýchavé nebo neslyšící.

## 9 Co je dobré vědět o chůvičce

- Provoz chůvičky s bateriemi nebo akumulátorem minimalizuje elektrosmog díky elektrickým a magnetickým střídavým polím.
- Můžete zvýšit dosah chůvičky tím, že jednotku pro dítě umístíte v blízkosti dveří nebo okna a co nejvíc nahoru a zajistíte, aby baterie nebyly příliš slabé.
- Jiné rádiové vlny mohou přenos chůvičky příp. rušit. Proto neumísťujte chůvičku v blízkosti přístrojů, jako například mikrovlnná trouba, WLAN, atd.

- Následující další faktory mohou rušit přenos chůvičky, příp. zkrátit dosah: zakrytí přístrojů, nábytek, stěny, domy, stromy, vlivy životního prostředí (např. mlha, déšť)

## 10 Výměna baterií/nabití akumulátoru

Jsou-li baterie nebo akumulátor příliš slabé, přístroje se automaticky vypnou. Baterie je pak nutné vyměnit, příp. znovu nabít akumulátor (viz Uvedení do provozu).



- Při každé výměně baterií používejte baterie stejného typu, značky a kapacity.
- Vždy vyměňujte všechny baterie současně.
- Používejte baterie bez těžkých kovů.

## 11 Uložení a údržba

Životnost přístrojů závisí na pečlivém zacházení:



### Pozor:

- Vyměňte baterie z jednotky pro dítě, nepoužíváte-li přístroj delší dobu.
- Pokud akumulátor minimálně jednou za 6 měsíců zcela vybijete, získáte maximální kapacitu akumulátoru. Odpojte přístroj ze sítě a vybijte akumulátor normálním používáním. Poté akumulátor opět zcela nabijte.

- 
- Maximální kapacita akumulátoru je dosažena teprve po vícenásobném procesu nabíjení a je závislá na více faktorech (stav akumulátoru, okolní teplota, způsob a frekvence procesu nabíjení atd.).
  - Přístroje chraňte před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými teplotními výkyvy, elektromagnetickými poli a blízkými tepelnými zdroji (kamna, topná tělesa).
  - Znečištěný přístroj otřete měkkým, suchým hadříkem.
  - Přístroje čistěte suchým hadříkem. Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky.
- 

## 12 Likvidace

V zájmu ochrany životního prostředí nelze přístroje po ukončení jejich životnosti likvidovat spolu s domácím odpadem. Likvidace probíhá prostřednictvím příslušných sběrných míst ve Vaší zemi. Dodržujte místní předpisy pro likvidaci materiálů.



Zařízení zlikvidujte v souladu se směrnicí o nakládání se starými elektrickými a elektronickými zařízeními 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.

## 13 Technické údaje

- Technologie FHSS
- Frekvence 2,4 GHz
- 69 digitálních kanálů
- dvoucestná komunikace
- Rozměry: Jednotka pro dítě: Ø 78 x 39 mm, jednotka pro rodiče: Ø 57 x 24 mm
- Hmotnost: Jednotka pro dítě: ~ 50 g jednotka pro rodiče: 62 g
- Dosah: 250 m při volném dohledu

Provoz	Jednotka pro dítě: 2 baterie 1,5 V, typ AAA nebo přiložený síťový zdroj (6 V DC / 650 mA) Jednotka pro rodiče: NiMH baterie (1 x 2,4 V / 500 mAh) nebo přiložený síťový zdroj (6 V DC / 650 mA)
Životnost baterií (v závislosti na použitých bateriích) Životnost akumulátoru (v závislosti na stavu akumulátoru, okolní teplotě, typu a a frekvenci procesu nabíjení atd.)	Jednotka pro dítě: 1 - 2 dny (s alkalickými bateriemi)  Jednotka pro rodiče: 1 - 2 dny



## 14 Co dělat v případě problémů?

Chyba	Opatření
Kontrolka napájení po zapnutí nesvítí	Zkontrolujte, zda <ul style="list-style-type: none"><li>• je síťový zdroj správně zastrčený.</li><li>• jsou baterie nabité, příp. je nutné akumulátor nabít nebo je poškozený.</li></ul>
Na jednotce pro rodiče zazní akustický signál	Zkontrolujte, zda <ul style="list-style-type: none"><li>• nebyl překročen maximální dosah.</li><li>• je síťový zdroj jednotky pro dítě správně zastrčený.</li><li>• je jednotka pro dítě zapnutá.</li><li>• jsou baterie nabité, příp. je nutné akumulátor nabít nebo je poškozený.</li></ul>
Signál je slabý, spojení se stále přerušuje nebo se vyskytují poruchy	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nachází-li se na cestě mezi jednotkou pro dítě a jednotkou pro rodiče jiný technický přístroj jako například mikrovlnná trouba, odstraňte přístroj nebo ho vypněte.</li><li>• Zkontrolujte, zda neleží na cestě mezi přístroji jiné faktory jako např. stromy aj., a přemístěte přístroje příslušným způsobem, dokud jednotka pro dítě nesignalizuje spojení.</li><li>• Zkontrolujte, zda se jednotka pro dítě a jednotka pro rodiče nacházejí v příslušném rozsahu příjmu.</li></ul>

Chyba	Opatření
Na jednotce pro rodiče nezazní žádný akustický signál	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Přizpůsobte hlasitost jednotky pro rodiče.</li> </ul>
Jeden z přístrojů se vypíná	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vyměňte baterie, příp. nabijte akumulátor.</li> </ul>

Tímto ručíme za to, že tento výrobek odpovídá evropské směrnici 1999/5/ES o rádiových zařízeních a koncových telekomunikačních zařízeních (směrnice R&TTE).

Kontaktujte prosím servisní středisko na uvedené adrese, pokud si přejete získat podrobné údaje – např. prohlášení o shodě (ES).

## Slovenščina

### Vsebina

1	Uvod .....	124	9	Kaj je dobro vedeti o elektronski varuški? ...	132
2	Razlaga simbolov .....	124	10	Menjava baterij/polnjenje akumulatorja .....	133
3	Pravilna uporaba .....	125	11	Shranjevanje in nega ....	133
4	Napotki .....	125	12	Odstranjevanje .....	134
5	Opis naprave .....	128	13	Tehnični podatki .....	135
6	Pred prvo uporabo .....	129	14	Kako ravnati v primeru težav? .....	136
7	Uporaba .....	131			
8	Nastavitve .....	132			

### Vsebina paketa

- Elektronska varuška, sestavljena iz enote za otroka in enote za starše
- Zapestnica za enoto za starše
- 2 napajalni enoti
- Ta navodila za uporabo

### Spoštovani kupec,

veseli smo, da ste se odločili za enega od naših izdelkov. Naše ime je jamstvo za visokokakovostne in temeljito preizkušene izdelke za ogrevanje, merjenje teže, krvnega tlaka, telesne temperature in srčnega utripa, blago terapijo, masažo ter zračenje. Pozorno preberite ta navodila za uporabo, shranite jih za poznejšo rabo, omogočite dostop do njih drugim uporabnikom in upoštevajte napotke.

Prijazno se priporočamo

Vaša ekipa Beurer

# 1 Uvod

## Funkcije elektronske varuške

Ta elektronska varuška vam omogoča, da ste vedno v stiku z otrokom, tudi ko ste zaposleni v drugih prostorih ali na vrtu. Tehnologija FHSS zagotavlja povezavo brez motenj in težav s prisluškovanjem.

Naprava ima naslednje funkcije:

- Dvosmerna komunikacija
- Iskanje dela elektronske varuške – funkcija Paging (radijski klic)
- Uravnavanje glasnosti pri enoti za starše in za otroka
- Doseg 250 m pri dobri vidljivosti
- Opozorilo pri prekoračitvi dosega ali motenj povezave

## 2 Razlaga simbolov

V navodilih za uporabo so uporabljeni naslednji simboli.



**Opozorilo** Opozorilo na nevarnost nastanka poškodb ali nevarnosti za vaše zdravje



**Pozor** Varnostno opozorilo o možnosti nastanka poškodb na napravi/dodatni opremi



**Napotek** Napotek in pomembne informacije

---

### 3 Pravilna uporaba

- Napravo uporabljajte samo, kadar pazite na otroka, vendar ne morete biti v njegovi neposredni bližini. Ne nadomešča vaše osebne odgovornosti pri varstvu otroka!
- Naprava je namenjena le za domačo/osebno uporabo in ne v komercialne namene.
- Osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko uporabljajo to napravo le pod nadzorom osebe, ki je zanje odgovorna, oz. če jim je ta oseba posredovala navodila o pravilni uporabi naprave.
- Pazite, da se otroci ne igrajo z napravo.
- Nepravilna uporaba je lahko nevarna.

### 4 Napotki

#### Varnostna opozorila

---



#### Opozorilo:

- Majhne dele hranite izven dosega otrok (obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo).
  - Ne dovolite stika otrok s pakirnim materialom (nevarnost zadušitve).
  - Enote za otroka nikoli ne odložite v otroško posteljico oziroma na dosegu otroka.
  - Enoto za otroka namestite v razdalji 1,5 m od otroka, da zmanjšate električno sevanje in motnje hrupa.
-

- 
- Pazite, da kabli ne bodo na doseg otoka (nevarnost električnega udara).
  - Pred uporabo naprave se prepričajte, da naprave delujejo brezhibno ter da so pri delovanju z baterijami opremljene z dovolj napolnjenimi baterijami.
  - Uporabite samo napajalne enote, ki so v dobavnem paketu (nevarnost opeklin, električnega udara).
  - Minimalna razdalja med enoto za starše JBY 92 (20 dBm) in glavo oz. telesom uporabnika mora biti najmanj 0,025 m.
  - Baterije ne smejo biti izpostavljene visokim temperaturam, kot so sonce, ogenj in podobno.
- 



**Pozor: Če želite preprečiti škodo na napravi, upoštevajte naslednje:**

- Naprav nikoli ne potopite v vodo. Nikoli jih ne spirajte pod tekočo vodo.
  - Naprav nikoli ne uporabljajte v vlažnem okolju.
  - Napajalnega vtiča ne potegnite iz vtičnice s potegom kabla.
  - Kadar naprave ne uporabljate, odstranite napajalni vtič iz omrežja.
  - Naprava in napajalni vtič ne smeta priti v stik z vročimi površinami ali ostrimi predmeti.
  - Ne uporabljajte dodatnih delov, ki jih proizvajalec ne priporoča oziroma ki niso ponujeni kot dodatna oprema.
-

## Napotki za ravnanje z baterijami

---



### Opozorilo:

- Baterije so ob zaužitju lahko smrtno nevarne. Zato hranite baterije nedosegljive majhnim otrokom. Če baterijo zaužijete, takoj poiščite zdravniško pomoč.
  - Baterij se ne sme polniti niti ponovno aktivirati z drugimi sredstvi, ne smete jih razstavljati, metati v ogenj ali povzročiti kratkega stika.
  - Baterije lahko vsebujejo strupene snovi, ki škodujejo zdravju in okolju. Zato baterije odstranite v skladu z veljavnimi zakonskimi določili. Baterij nikoli ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke.
- 



### Pozor:

- Vedno šibkejše baterije pravočasno zamenjajte.
  - Iztekajoče baterije lahko poškodujejo napravo. Če naprave dlje časa ne uporabljate, vzemite baterije iz prostora za baterije.
  - Ob razlitju baterije si nataknite zaščitne rokavice in prostor za baterije očistite s suho krpo.
-

## Splošni napotki



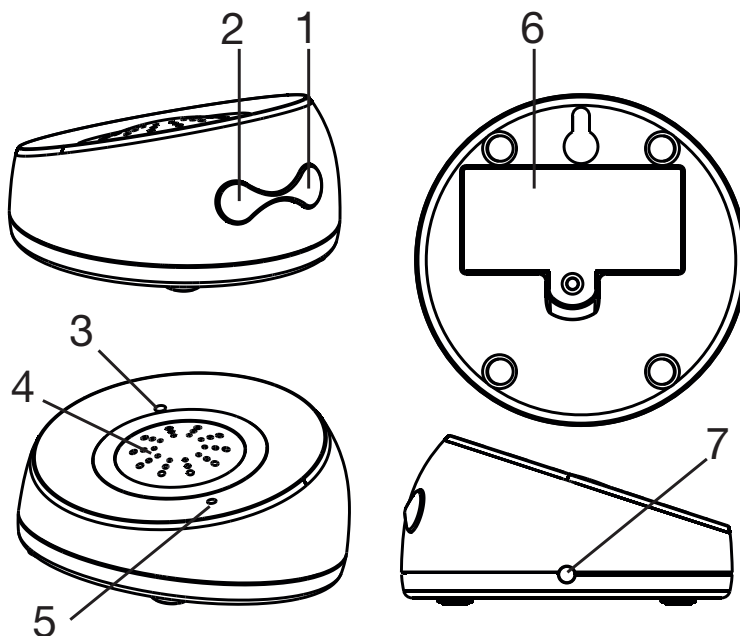
- Popravila se smejo opravljati le v servisni službi ali pri pooblaščenem trgovcu. Naprave nikakor ne smete odpirati ali popravljati sami, saj s tem neoporečno delovanje ni več zagotovljeno. Pri neupoštevanju garancija preneha veljati.
- Če imate kakršna koli vprašanja v zvezi z našimi napravami, se obrnite na lokalnega trgovca ali na servisno službo.

## 5 Opis naprave

### Pregled

#### Enota za otroka

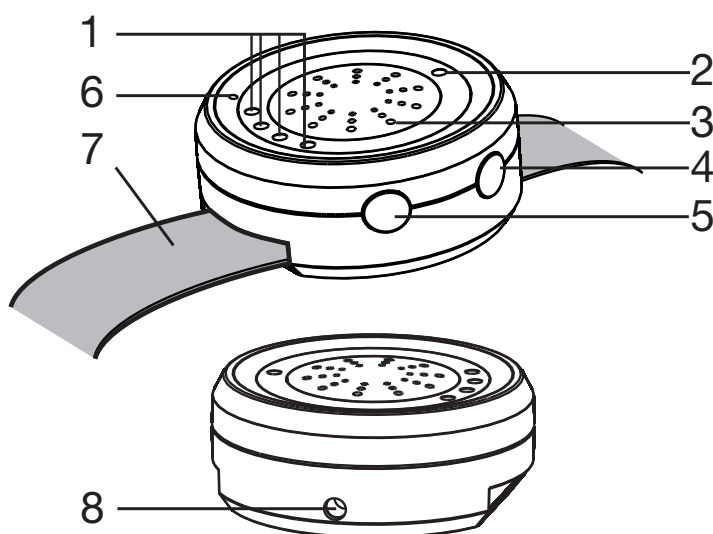
- 1 Tipka *POWER/VOL*
- 2 Tipka *PAGE*
- 3 Lučka LED za vklop
- 4 Zvočnik
- 5 Mikrofon
- 6 Predalček za baterije
- 7 Doza napajalne enote





## Enota za starše

- 1 Lučka LED za glasnost
- 2 Lučka LED za vklop
- 3 Zvočnik
- 4 Tipka *POWER/VOL*
- 5 Tipka *TALK*
- 6 Mikrofon
- 7 Zapestnica
- 8 Doza napajalne enote



## 6 Pred prvo uporabo

### Enota za otroka

Enota za otroka deluje z baterijami ali prek priložene napajalne enote.

Delovanje z baterijami

1. Odvijte vijak pokrova predalčka za baterije, ga povlecite navzdol in odstranite.
2. Vstavite dve kakovostni bateriji 1,5 V, tipa AAA, kot kažejo poli.
3. Zaprite pokrov predalčka za baterije in ga ponovno privijte.



Privijanje služi varnosti vašega otroka.

Delovanje prek napajalne enote

Enoto za otroka priključite z napajalnim vtičem na vtičnico.

### **Enota za starše**

Delovanje z akumulatorjem – polnjenje

Akumulator se mora pred prvo uporabo naprave, ki ni odvisna od omrežja, polniti najmanj 10 ur. V tem času napravo že lahko uporabljate. Med polnjenjem lučka LED za vklop rdeče utripa. Ko je akumulator popolnoma napolnjen, lučka sveti zeleno.

Če se enota za otroka uporablja neodvisno od omrežja, začne pri nizkem stanju baterije lučka LED za vklop utripati. Poleg tega se na enoti za starše vsake 4 sekunde oglasi opozorilni pisk.

Pri nizkem stanju akumulatorja enote za starše utripa njena lučka LED za vklop in vsake 4 sekunde se oglasi pisk. Če naprave niso priključene na vtičnico, se po kratkem času samodejno izklopijo.

Če naprave delujejo prek napajalne enote in pride do izpada toka, enota za starše preklopi na delovanje z akumulatorjem. Čas pripravljenosti je pri tem odvisen od stanja napolnjenosti akumulatorja.



Če v enoto za otroka niso vstavljene baterije, se ta ob izpadu toka izklopi, enota za starše pa odda zvočni signal.

---



### **Praznjenje enote za starše**

Po 300 polnjenjih je treba akumulator izprazniti. To storite tako, da pustite napravo vključeno tako dolgo, dokler se ta samodejno ne izklopi.

---

## 7 Uporaba

1. Enoto za otroka postavite tako, da je pri tem na višje ležečem položaju in ne v bližini drugih, morebitnih motečih naprav. Enoto za otroka vklopite s tipko *POWER/VOL*. Lučka LED za vklop enote za otroka zasveti.
2. Enoto za starše si pritrdite na roko ali jo namestite v prostoru, v katerem se nahajate.
3. Enoto za starše vklopite s tipko *POWER/VOL*. Lučka LED za vklop enote za starše zasveti.



Če med napravama ni povezave (enota za otroka ni vklopljena ali pa se nahaja zunaj dosega), se na enoti za starše zasliši opozorilni zvočni signal (2 piska).

---

### Funkcija Talk

Ta elektronska varuška ima komunikacijo v 2 smeri.

Pritisnite tipko *TALK* in jo držite, dokler se pogovarjate s svojim otrokom.

### Iskanje dela elektronske varuške – funkcija Paging (radijski klic)

Če ste enoto za starše kje založili ali pokrili, jo lahko poiščete s pritiskom tipke *PAGE* na enoti za otroka tako, da sledite zvočnemu signalu.

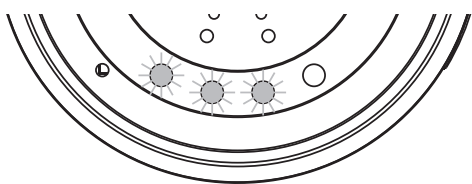


Ta funkcija vam je na voljo samo, če je enota za starše vključena.

---

## 8 Nastavitve

Na enoti za starše pritisnite tipko *POWER/VOL*, da glasnost povečate ali spet znižate za 4 stopnje, ko je dosežena največja glasnost.



Število vključenih lučk LED pri tem pokaže stopnjo glasnosti.

Na enoti za otroka pritisnite tipko *POWER/VOL*, da povečate ali pomanjšate glasnost. Glasnost piska, ki se pri tem oglasi, ustreza trenutni nastavitvi.



Intenzivnost prenosa zvoka se dodatno upodobi s svetlobnim pasom LED, tako da je naprava uporabna tudi za naglušne in gluhe.

## 9 Kaj je dobro vedeti o elektronski varuški?

- Delovanje elektronske varuške z akumulatorjem ali baterijami zmanjšuje električno sevanje z električnimi in magnetnimi izmeničnimi polji.
- Doseg elektronske varuške lahko povečate tako, da enoto za otroka postavite v bližino vrat ali okna in kolikor je mogoče visoko ter se prepričate, da so baterije dovolj napolnjene.
- Drugi radijski valovi lahko motijo prenos elektronske varuške. Zato elektronske varuške ne postavite v bližino naprav, kot na

primer mikrovalovne pečice, brezžičnega omrežja itd.

- Naslednji drugi dejavniki lahko motijo prenos elektronske varuške oziroma skrajšajo doseg: pokrivanje naprave, pohištvo, stene, hiše, drevesa, vplivi iz okolja (npr. megla, dež).

## 10 Menjava baterij/polnjenje akumulatorja

Če so baterije ali akumulator prešibke, se naprave samodejno izključijo. Baterije je v takem primeru treba zamenjati oz. akumulator na novo napolniti (glejte Prva uporaba).



- Pri vsaki zamenjavi baterij uporabite baterije enakega tipa, znamke in zmogljivosti.
- Vedno zamenjajte vse baterije hkrati.
- Uporabljajte baterije, ki ne vsebujejo težkih kovin.

## 11 Shranjevanje in nega

Življenjska doba naprav je odvisna od skrbnega ravnanja:



### **Pozor:**

- Če enote za otroke ne uporabljate dlje časa, odstranite baterije.
- Akumulator izpraznite vsaj na vsakih 6 mesecev, da zagotovite njegovo največjo zmogljivost. V ta namen odklopite napravo iz električnega omrežja in akumulator izpraznite z običajno uporabo. Nato ga znova popolnoma napolnite.

- 
- Največja zmogljivost akumulatorja je dosežena šele po več polnjenjih in je odvisna od več dejavnikov (stanja akumulatorja, temperature okolja, načina in pogostnosti polnjenja, itd.).
  - Zaščitite naprave pred udarci, vlago, prahom, kemikalijami, velikimi temperaturnimi nihanji, elektromagnetnimi polji in v bližini se nahajajočih virov toplote. kot so peči, radiatorji.
  - Umazano napravo obrišite z mehko in suho krpo.
  - Naprave očistite s suho krpo. Ne uporabljate čistilnih praškov.
- 

## 12 Odstranjevanje

Ko naprave niso več uporabne, jih zaradi varovanja okolja ne smete zavržiti med gospodinjske odpadke. Za odstranjevanje poskrbijo ustrezna zbirališča za predelavo odpadkov v vaši državi. Pri odstranjevanju materialov sledite okoljskim predpisom.



Napravo odstranite v skladu s smernico ES o starih električnih in elektronskih napravah 2002/96/ES – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

V primeru dodatnih vprašanj se obrnite na komunalno podjetje, pristojno za odstranjevanje.

## 13 Tehnični podatki

- Tehnologija FHSS
- Frekvenca 2,4 GHz
- 69 digitalnih kanalov
- Dvosmerna komunikacija
- Mere: Enota za otroka: Ø 78 x 39 mm, enota za starše: Ø 57 x 24 mm
- Teža: Enota za otroka: ~ 50 g Enota za starše: 62 g
- Doseg: 250 m pri dobri vidljivosti

Delovanje	Enota za otroka: 2 bateriji 1,5 V, tip AAA ali priložena napajalna enota (6 V DC/650 mA) Enota za starše: Baterija NI-MH (1 x 2,4 V/500 mAh) ali priložena napajalna enota (6 V DC/650 mA)
Življenjska doba baterij (odvisno od uporabljenih baterij) Življenjska doba akumulatorja (odvisno od stanja akumulatorja, temperature okolice, načina in pogostosti polnjenja itd.)	Enota za otroka: 1–2 dni (z alkalnimi baterijami)  Enota za starše: 1–2 dni

## 14 Kako ravnati v primeru težav?

Napaka	Ukrepi
Lučka LED za vklop ob vklopu ne sveti	<p>Preverite, ali</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• je posamezen napajalni vtič pravilno priključen.</li><li>• so baterije napolnjene oziroma je treba napolniti akumulator ali so baterije poškodovane.</li></ul>
Na enoti za starše se predvaja zvočni signal	<p>Preverite, ali</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• je največji doseg prekoračen.</li><li>• je napajalni vtič enote za otroka pravilno priključen.</li><li>• je enota za otroka vključena.</li><li>• so baterije napolnjene oziroma je treba napolniti akumulator ali so baterije poškodovane.</li></ul>
Signal je slab, povezava se vedno znova prekine in pojavljajo se motnje	<ul style="list-style-type: none"><li>• Če je med enoto za otroka in enoto za starše druga tehnična naprava, kot na primer mikrovalovna pečica, to napravo odstranite oz. jo izklopite.</li><li>• Preverite, ali so med napravami drugi dejavniki, kot na primer drevesa in podobno, in premestite naprave tako, da bo enota za starše signalizirala povezavo.</li><li>• Preverite, ali sta enoti za otroka in starše znotraj možnega dosega.</li></ul>



Napaka	Ukrepi
Na enoti za starše se predvaja zvočni signal	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prilagodite glasnost na enoti za starše.</li> </ul>
Ena naprava se izključi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zamenjajte baterije oziroma ponovno napolnite akumulator.</li> </ul>

Zagotavljamo, da ta izdelek ustreza direktivi 1999/5/ES o radijski in telekomunikacijski terminalski opremi ter medsebojnem priznavanju skladnosti te opreme (direktiva R&TTE).

Če želite izvedeti več in želite na primer prejeti izjavo o skladnosti CE, se obrnite na navedenega serviserja.

# Magyar

## Tartalom

1	A készülék ismertetése .	139	9	Hasznos tudnivalók a bébitelefonról .....	148
2	Jelmagyarázat.....	139	10	Elemcsere/ akkumulátortöltés .....	148
3	Rendeltetésszerű használat .....	140	11	Tárolás és ápolás .....	149
4	Tudnivalók.....	140	12	Ártalmatlanítás.....	150
5	A készülék leírása .....	143	13	Műszaki adatok .....	150
6	Üzembe helyezés.....	144	14	Tennivalók problémák esetén .....	151
7	Kezelés .....	146			
8	Beállítások .....	147			

## Szállítási terjedelem

- bébi- és szülői egységből álló bébitelefon
- karkötő a szülői egységhez
- 2 db hálózati adapter
- jelen használati útmutató

## Igen tisztelt Ügyfelünk!

Örömkre szolgál, hogy a termékeink egyikét választotta. Nevünk garancia az értékes és részletesen bevizsgált minőségi gyártmányokra olyan területeken, mint a hő, súly, vérnyomás, testhőmérséklet, pulzus, kímélő terápia, masszázs és a levegő. Kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót, őrizze meg a későbbi használatához, tegye mások számára is elérhetővé, és vegye figyelembe az abban leírtakat.

Szíves ajánlással a  
Beurer csapata

# 1 A készülék ismertetése

## A bábitelefon funkciói

A bábitelefon lehetővé teszi, hogy más helyiségekben, ill. a kertben tevékenykedjen, és eközben felügyelje csecsemőjét. Az FHSS-technológia zavarmentes és lehallgatásbiztos kapcsolatot szavatol.

A készülék a következő funkciókkal rendelkezik:

- kétirányú kommunikáció
- mobilegység keresése – személyhívás
- hangerő-szabályozás a szülői és a bébiegységen
- 250 m hatótávolság szabad rálátás mellett
- figyelmeztetés a hatótávolság túllépése vagy a kapcsolat zavarai esetén

# 2 Jelmagyarázat

A használati útmutatóban szereplő szimbólumok:



**Figyelmeztetés**

Sérülésveszély vagy egészségkárosodás veszélye



**Figyelem!**

Figyelmeztetés a készülék vagy a tartozékok meghibásodásának veszélyére



**Tudnivaló**

Utalás fontos információkra

### 3 Rendeltetésszerű használat

- Csak akkor használja a készüléket a bébi felügyeletére, ha közvetlenül nem tud rá felügyelni. A készülék nem helyettesíti az Ön személyes, felelősségteljes felügyeletét!
- A készülék csak otthoni/magánkörnyezetben történő, nem üzleti célú használatra készült.
- Azok a személyek (a gyermekeket is beleértve), akik a korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességeik okán, vagy a tapasztalatlanságuk és/vagy ismerethiány miatt nincsenek abban a helyzetben, hogy biztonságosan tudják kezelni a készüléket, a készüléket felelős személy felügyelete vagy útmutatása nélkül nem használhatják.
- Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- Mindenféle szakszerűtlen használat veszélyes lehet.

### 4 Tudnivalók

#### Biztonsági tudnivalók

---



#### Figyelmeztetés:

- Tartsa az apróbb alkatrészeket gyermekek által elérhető távolságon kívül (lenyelésveszély)!
  - Tartsa távol gyermekektől a csomagolóanyagot (fulladásveszély).
  - Sohase tegye a bébiegységet a gyermek ágyába vagy a gyermek számára elérhető közelségbe.
  - Tegye a gyermektől 1,5 méter távolságra a bébiegységet, hogy minimalizálja az elektroszmog és a zaj miatt fellépő terhelést.
-

- 
- Ügyeljen arra, hogy a kábelek ne legyenek a gyermek számára elérhető közelségben (áramütésveszély).
  - A készülékek használata előtt győződjön meg azok kifogástalan működéséről, valamint arról, hogy elemes/akkumulátoros üzemmód esetén megfelelően feltöltött elemek/akkumulátorok vannak bennük.
  - Csak a szállítási terjedelemben lévő hálózati adaptereket használja (tűz- és áramütésveszély).
  - A JBY 92 (20dBm) szülői egység és a felhasználó feje, ill. teste között legalább 0,025 m távolságnak kell lennie.
  - Az elemeket / akkumulátorokat nem szabad magas hőnek, pl. napsugárzásnak, tűznek vagy hasonlóknak kitenni.
- 



**Figyelem! A készülék károsodásának elkerülése érdekében tartsa be az alábbiakat:**

- Ne merítse vízbe a készülékeket. Ne mossa a készülékeket folyó víz alatt.
  - A készülékeket ne használja nedves környezetben.
  - A hálózati adaptert ne a kábelnél fogva húzza ki az aljzatból.
  - Válassza le az adaptert a hálózatról, ha nem használja a készüléket.
  - A készüléknek és az adapternek nem szabad forró felületekkel vagy éles tárgyakkal érintkeznie.
  - Ne használjon olyan kiegészítő részeket, amelyeket nem a gyártó cég ajánl, ill. amelyeket nem tartozékként kínálnak.
-

## Az elemekkel kapcsolatos figyelmeztetések

---



### Figyelmeztetés:

- Az elemek lenyelése életveszélyes lehet! Kisgyermek számára elérhetetlen helyen tárolja az elemeket. Az elemek lenyelése esetén azonnal orvoshoz kell fordulni!
  - Az elemeket nem szabad utántölteni vagy más módon reaktiválni, szétszedni, tűzbe dobni vagy rövidre zárni.
  - Az elemek olyan mérgező anyagokat tartalmazhatnak, amelyek károsítják az egészséget és a környezetet. Ezért feltétlenül az érvényes törvényi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa az elemeket. Ne dobja az elemeket a normál háztartási hulladék közé.
- 



### Figyelem!

- A lemerülő elemeket időben cserélje ki.
  - A kifolyó elemek károsíthatják a készüléket. Vegye ki az elemeket az elemtartóból, ha hosszabb időn keresztül nem használja a készüléket.
  - Ha az elemtartóban lévő egyik elem kifolyt, akkor húzzon védőkesztyűt, majd száraz ruhával alaposan tisztítsa meg az elemtartót.
-

## Általános tudnivalók



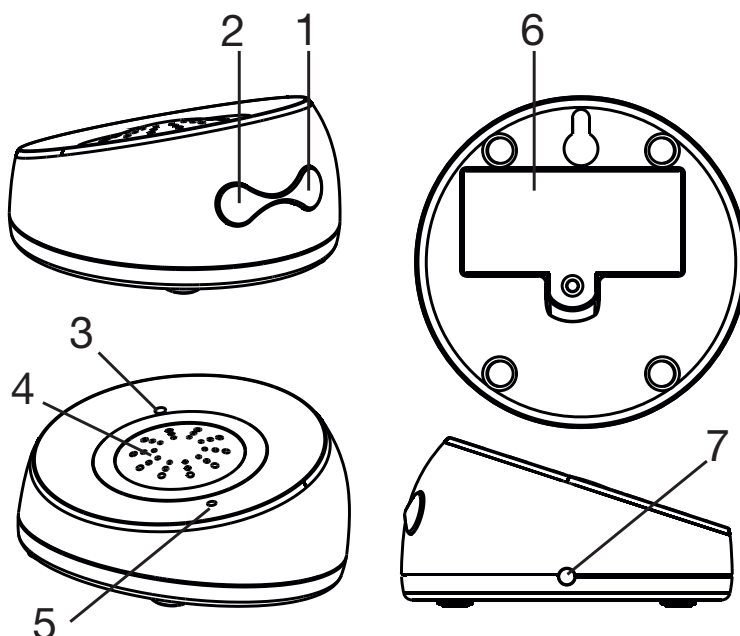
- Javításokat csak az ügyfélszolgálat vagy az arra felhatalmazott kereskedő végezhet. Önnek semmiképpen sem szabad kinyitnia vagy javítania a készüléket, mert ilyen esetben nem garantálható a kifogástalan működés. Ennek a figyelmen kívül hagyása a garancia elvesztésével jár.
- Ha kérdései vannak a készülékeink használatával kapcsolatban, akkor kérjük, forduljon szakkereskedőhöz vagy az ügyfélszolgálathoz.

## 5 A készülék leírása

### Áttekintés

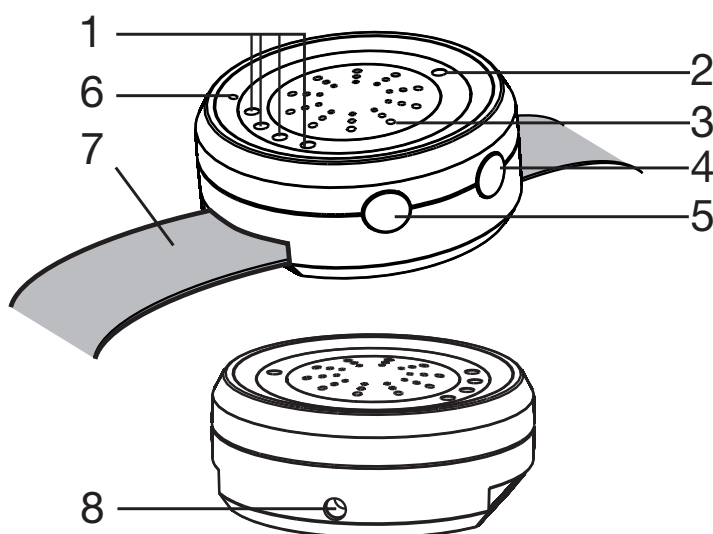
#### Bébi egység

- 1 *POWER/VOL* gomb
- 2 *PAGE* gomb
- 3 Feszültségjelző LED
- 4 Hangszóró
- 5 Mikrofon
- 6 Elemtartó
- 7 A hálózati adapter hüvelye



## Szülői egység

- 1 Hangerő LED-ek
- 2 Feszültségjelző LED
- 3 Hangszóró
- 4 *POWER/VOL* gomb
- 5 *TALK* gomb
- 6 Mikrofon
- 7 Karkötő
- 8 A hálózati adapter hüvelye



## 6 Üzembe helyezés

### Bébiegység

A bébiegység elemekről vagy a mellékelt hálózati adatterről üzemeltethető.

Elemes üzem

1. Oldja meg a csavart az elemtartó fedelében és húzza le a fedelet.
2. Helyezzen be két minőségi, AAA típusú 1,5 V-os elemet a megfelelő polaritással.
3. Zárja be az elemtartó fedelét, és csavarozza vissza.



A csavaros rögzítés gyermeke biztonságát szolgálja.



Adapteres üzem

Csatlakoztassa a bébiegységet az adapterrel egy hálózati aljzathoz.

### **Szülői egység**

Akkumulátoros üzem – feltöltés

A készülék első hálózattól független üzemeltetése előtt legalább tíz óráig tölteni kell az akkumulátort. Eközben a készüléket már használhatja. Töltés közben a feszültségjelző LED pirosan villog. Teljesen feltöltött akkumulátor esetén zölden világít.

Alacsony elemfeszültség esetén a feszültségjelző LED villódzni kezd, ha a bébiegységet hálózattól függetlenül üzemelteti. A szülői egységen ezen kívül négy másodpercenként egy sípszó szólal meg figyelmeztetésként.

Ha a szülői egység akkumulátorfeszültsége alacsony, akkor villogni kezd annak feszültségjelző LED-je és négy másodpercenként egy sípszó szólal meg. A készülékek rövid időn belül automatikusan kikapcsolnak, ha ilyenkor nem csatlakoztatja a készülékeket egy dugaszolóaljzathoz.

Ha a készülékek hálózati adatterről üzemeltetése közben áramszünet következne be, akkor a szülői egység akkumulátoros üzemre vált. A készenléti idő ilyenkor az akkumulátor töltöttségi állapotától függ.



Ha nem helyezett elemeket a bébiegységbe, akkor áramszünet esetén a bébiegység kikapcsol, és a szülői egységen egy figyelmeztető hangjelzés szólal meg.

---



### **A szülői egység kisütése**

300 feltöltés után az akkumulátort ki kell sütni. Ehhez hagyja addig bekapcsolva a készüléket, amíg automatikusan ki nem kapcsol.

---

## **7 Kezelés**

1. A bébiegységet helyezze el egy magasabb helyen, úgy hogy más, esetleg zavaró készülékek ne legyenek a közelében. Kapcsolja be a bébiegységet a *POWER/VOL* gombbal. Kigyullad a bébiegység feszültségjelző LED-je.
2. Rögzítse a bébiegységet a karjára, vagy helyezze el abban a helyiségben, ahol tartózkodik.
3. Kapcsolja be a szülői egységet a *POWER/VOL* gombbal. Kigyullad a szülői egység feszültségjelző LED-je.



Ha a készülékek között nincs kapcsolat (a bébiegység nincs bekapcsolva vagy a hatótávolságon kívül található), akkor egy figyelmeztető hangjelzés szólal meg a szülői egységen (két sípszó).

---

### **Beszélgető funkció**

A bébitelefon kétirányú kommunikációt is biztosít.

Nyomja meg és tartsa lenyomva a *TALK* gombot, amíg gyermekéhez beszél.

## Mobilegység keresése – személyhívás

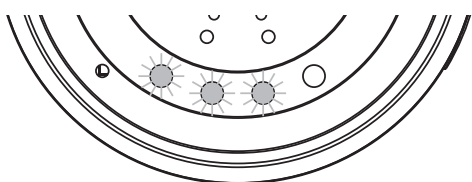
Ha nem találja a szülői egységet, akkor azt a bébiegység *PAGE* gombjának megnyomásával egy hangjelzés alapján keresheti meg.



Ez a funkció csak akkor használható, ha a szülői egység be van kapcsolva.

## 8 Beállítások

A szülői egységen a *POWER/VOL* gombot nyomogatva négy fokozatban állíthatja a hangerőt. A legalacsonyabb hangerőt a legmagasabb fokozatról állíthatja be egy újabb gombnyomással.



Az ennek során felgyulladó LED-ek száma az adott hangerőfokozatot jelzi.

A bébiegységen a *POWER/VOL* gombot nyomogatva növelheti vagy csökkentheti a hangerőt. Az adott beállítást az ennek során megszólaló sípszó jelzi.



A zajátvitel mértékét a szülői egységen levő LED fény-sor is mutatja, így a készüléket nagyothallók és siketek is használhatják.

## 9 Hasznos tudnivalók a bébitelefonról

- A bébitelefon akkumulátoros vagy elemes üzeme minimalizálja a váltakozó elektromos és mágneses mezők miatti elektroszmogot.
- A bébitelefon hatótávolságát úgy növelheti, hogy a bébiegységet egy ajtó vagy ablak közelében, valamint lehetőség szerint magasan helyezi el, és gondoskodik arról, hogy ne legyenek gyengék az elemek.
- Más rádióhullámok zavarhatják a bébitelefon adását. Ezért ne tegye a bébitelefont olyan készülékek közelébe, mint mikrohullámú sütő, vezeték nélküli helyi hálózat stb.
- A bébitelefon adását a következő tényezők is zavarhatják, ill. csökkenthetik a hatótávolságát: a készülékek letakarása, bútorok, falak, házak, fák, környezeti hatások (pl. köd, eső).

## 10 Elemcsere/akkumulátortöltés

A készülékek automatikusan kikapcsolnak, ha az elemek vagy az akkumulátor lemerült. Ilyenkor az elemeket ki kell cserélni, ill. az akkumulátort fel kell tölteni (lásd az üzembe helyezést).



- Minden elemcserénél azonos típusú, márkájú és kapacitású új elemeket használjon.
- Mindig egyszerre cserélje az összes elemet.
- Használjon nehézfémmentes elemeket.

## 11 Tárolás és ápolás

A készülékek élettartama a gondos kezelésétől függ.



### Figyelem!

- Vegye ki az elemeket a bébiegységből, ha hosszabb időn keresztül nem használja a készüléket.
- Akkor érheti el az akkumulátorok maximális kapacitását, ha legalább hathavonta kisüti őket. Válassza le ehhez a készüléket a hálózatról, és normál használattal merítse le az akkumulátorokat. Ezt követően töltsse fel ismét teljesen őket.
- Az akkumulátorok maximális kapacitása csak többszöri feltöltés után érhető el, és számos tényezőtől függ (az akkumulátor állapota, környezeti hőmérséklet, a feltöltés módja és gyakorisága stb.).
- Védje a készülékeket ütközéstől, nedvességtől, portól, vegyszerektől, erős hőmérséklet-ingadozásoktól, elektromágneses mezőktől és hőforrások (kályhák, fűtőtestek) közelségétől.
- A készülék szennyeződéseit puha, száraz kendővel törölje le.
- A készülékeket száraz kendővel tisztítsa. Ne használjon súroló hatású tisztítószeret.

## 12 Ártalmatlanítás

Környezetvédelmi érdekekből az ilyen készülékeket az élettartamuk után nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni. Ártalmatlanításukat az Ön országának megfelelő gyűjtőhelyein kell elvégezni. Mindig tartsa be a hulladékkezeléssel kapcsolatos helyi előírásokat.



A készüléket az Európai Uniónak az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló, 2002/96/EK – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) jelű irányelve szerint ártalmatlanítsa.

Esetleges további kérdéseivel forduljon a hulladékkezelésben illetékes helyi szervekhez.

## 13 Műszaki adatok

- FHSS-technológia
- Frekvencia: 2,4 GHz
- 69 db digitális csatorna
- Kétirányú kommunikáció
- Méretek: Bébiegység: Ø 78 x 39 mm, Szülői egység: Ø 57 x 24 mm
- Súly: Bébiegység: ~ 50 g Szülői egység: 62 g
- Hatótávolság: 250 m szabad rálátás mellett

Üzemeltetés	Bébiegység: 2 db 1,5 V-os, AAA típusú elem vagy mellékelt adapter (6 V DC / 650 mA) Szülői egység: NI-MH akkumulátor (1 x 2,4 V / 500 mAh) vagy mellékelt adapter (6 V DC / 650 mA)
Az elemek élettartama (a használt elemektől függően) Az akkumulátor élettartama (az akkumulátor állapota, a környezeti hőmérséklet, a feltöltés módja és gyakorisága stb. függvényében)	Bébiegység: 1–2 nap (alkáli elemekkel)  Szülői egység: 1–2 nap

## 14 Tennivalók problémák esetén

Hibák	Teendők
Bekapcsolás után a feszültségjelző LED nem világít.	Ellenőrizze, hogy <ul style="list-style-type: none"> <li>helyesen van-e csatlakoztatva a hálózati adapter.</li> <li>az elemek nem merültek-e le, az akkumulátort nem kell-e feltölteni, ill. hogy nem sérült-e meg.</li> </ul>
A szülői egységen hangjelzés szólal meg.	Ellenőrizze, hogy <ul style="list-style-type: none"> <li>nem lépte-e túl a maximális hatótávolságot.</li> <li>a bébiegység adaptere megfelelően van-e csatlakoztatva.</li> <li>a bébiegység be van-e kapcsolva.</li> <li>az elemek nem merültek-e le, az akkumulátort nem kell-e feltölteni, ill. hogy nem sérült-e meg.</li> </ul>

Hibák	Teendők
A jel gyenge, a kapcsolat újra és újra megszakad vagy az adás zavart.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ha a bébi- és a szülői egység között más műszaki berendezés, pl. egy mikrohullámú sütő található, távolítsa el onnan azt vagy kapcsolja ki.</li> <li>• Ellenőrizze, hogy vannak-e más zavaró tényezők, pl. fák vagy hasonlók a készülékek között, és ha igen, akkor helyezze át készülékeket úgy, hogy a szülői egység jelezze a kapcsolat meglétét.</li> <li>• Ellenőrizze, hogy a bébi- és a szülői egység a mindenkori vételi tartományban található-e.</li> </ul>
A szülői egységen nem szólal meg hangjelzés.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Állítsa be a szülői egység hangerejét.</li> </ul>
Az egyik készülék kikapcsol.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki az elemeket, ill. töltsse fel az akkumulátort.</li> </ul>

Ezúton garantáljuk, hogy ez a termék megfelel az 1999/5/EK (európai R&TTE ) irányelvének.

Kérjük, lépjen kapcsolatba a nevezett szervizzel, ha olyan részletes adatokat szeretne kapni, mint például a CE megfelelőségi nyilatkozat.



## Română

### Conținut

1	Prezentare.....	154	9	Ce trebuie să știți despre interfonul pentru bebe ..	163
2	Explicația simbolurilor...	154			
3	Utilizare conform destinației .....	155	10	Schimbarea bateriilor/ încărcarea acumulatorilor .....	164
4	Indicații .....	155			
5	Descrierea aparatului....	159	11	Depozitare și îngrijire ....	164
6	Punerea în funcțiune .....	160	12	Eliminarea ca deșeu.....	165
7	Utilizare.....	162	13	Date tehnice.....	166
8	Reglări.....	163	14	Ce fac în cazul în care apar probleme? .....	167

### Volumul de livrare

- Interfon bebe compus din unitate pentru bebeluș și unitate pentru părinte
- Manșetă pentru unitatea pentru părinte
- 2 cabluri de alimentare
- Prezentele instrucțiuni de utilizare

### Stimată clientă, stimate client,

ne bucurăm că ați ales un produs din gama noastră de sortimente. Marca noastră este sinonimă cu produse de calitate, testate riguros, din domenii precum căldură, greutate, tensiune, temperatură corporală, puls, terapie, masaj și aer. Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare, să le păstrați pentru consultarea ulterioară, să le puneți la dispoziție și altor utilizatori și să respectați indicațiile.

Cu deosebită considerație

Echipa dumneavoastră Beurer

# 1 Prezentare

## Funcțiile interfonului pentru bebe

Acest interfon pentru bebe vă permite să efectuați activități în alte încăperi, respectiv în grădină și, în același timp, să vă supravegheați bebelușul. Tehnologia FHSS asigură o conexiune fără perturbații și sigură la interceptări.

Aparatul dispune de următoarele funcții:

- Sistem de comunicație cu 2 căi
- Căutarea unității mobile - funcție de paging
- Reglarea volumului sonor la unitatea pentru părinte și la unitatea pentru bebeluș
- Rază de acțiune 250 m în condiții de vizibilitate liberă
- Avertizare la depășirea razei de acțiune sau la apariția de perturbații la nivelul conexiunii

# 2 Explicația simbolurilor

Următoarele simboluri sunt folosite în instrucțiunile de utilizare.



**Avertizare** Indicație de avertizare privind pericolele de vătămare sau pericolele pentru sănătatea dumneavoastră



**Atenție** Indicație de siguranță privind posibile daune ale aparatului/accesoriilor



**Indicație** Indicație privind informații importante

### 3 Utilizare conform destinației

- Utilizați aparatul numai pentru monitorizarea bebelușului dumneavoastră, când nu aveți posibilitatea de a-l supraveghea direct. Acesta nu înlocuiește o supraveghere personală responsabilă!
- Aparatul este destinat exclusiv utilizării în gospodărie/în mediul privat, nu în scop comercial.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau care nu dețin experiență și/sau cunoștințe suficiente, cu excepția cazului în care sunt monitorizate de o persoană competentă responsabilă pentru siguranța lor sau când primesc indicații din partea acestora la utilizarea aparatului.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a nu se juca cu acest aparat.
- Utilizarea necorespunzătoare poate fi periculoasă.

### 4 Indicații

#### Indicații de siguranță

---



#### **Avertizare:**

- Nu lăsați piesele mici la îndemâna copiilor (pericol de înghițire).
  - Nu lăsați ambalajul la îndemâna copiilor (pericol de asfixiere).
  - Nu lăsați în niciun caz unitatea pentru bebeluș în patul copilului sau în raza de acțiune a copilului dumneavoastră.
-

- 
- Amplasați unitatea pentru bebeluș la o distanță de aproximativ 1,5 m de bebelușul dumneavoastră pentru a reduce o eventuală poluare cu smog electric și o poluare sonoră.
  - Asigurați-vă că nu există cabluri la îndemâna copilului dumneavoastră (pericol de electrocutare).
  - Înainte de utilizarea aparatelor, verificați funcționarea ireproșabilă a acestora și faptul că, în regim de utilizare cu baterie, aparatele beneficiază de baterii încărcate suficient.
  - Utilizați numai cablurile de alimentare incluse în pachetul de livrare (pericol de incendiu, pericol de electrocutare).
  - Distanța minimă între unitatea pentru părinte pentru JBY 92 (20dBm) și capul, respectiv corpul utilizatorului trebuie să fie de minim 0,025 m.
  - Nu este admisă expunerea bateriilor / acumulatorilor la căldură puternică, de exemplu radiații solare, foc sau alte elemente similare.
-



### **Atenție: Pentru a evita daune la aparat, țineți cont de următoarele**

- Nu scufundați niciodată aparatele în apă. Nu spălați niciodată aparatul sub jet de apă.
  - Nu utilizați niciodată aparatele într-un mediu umed.
  - Nu scoateți ștecărul din priză trăgând de cablu.
  - Scoateți ștecărul din priză dacă aparatul nu este utilizat.
  - Nu este permis ca aparatul și ștecărul să intre în contact cu suprafețe încinse sau cu obiecte cu margini ascuțite.
  - Nu utilizați piese de accesorii care nu sunt recomandate de producător, respectiv care nu sunt comercializate ca accesorii.
- 

### **Indicații privind manipularea bateriilor**

---



#### **Avertizare:**

- În caz de înghițire, bateriile pot pune viața în pericol. Nu lăsați bateriile la îndemâna copiilor. În cazul înghițirii unei baterii, apălați imediat la ajutor medical.
  - Bateriile nu trebuie încărcate sau reactivate cu ajutorul altor mijloace, nu trebuie demontate, aruncate în foc sau scurtcircuitate.
  - Bateriile pot conține substanțe toxice care pun în pericol sănătatea și mediul înconjurător. Din acest motiv, eliminați bateriile respectând cu strictețe prevederile legale în vigoare. Nu aruncați niciodată bateriile în gunoiul menajer obișnuit.
-



### **Atenție:**

- Înlocuiți la timp bateriile care devin prea slabe.
  - Bateriile care se scurg pot deteriora aparatul. Atunci când nu utilizați aparatul o perioadă mai lungă de timp, scoateți bateriile din locașul pentru baterii.
  - Atunci când o baterie s-a scurs, folosiți mănuși de protecție și curățați locașul pentru baterii cu o cârpă uscată.
- 

### **Indicații generale**

---



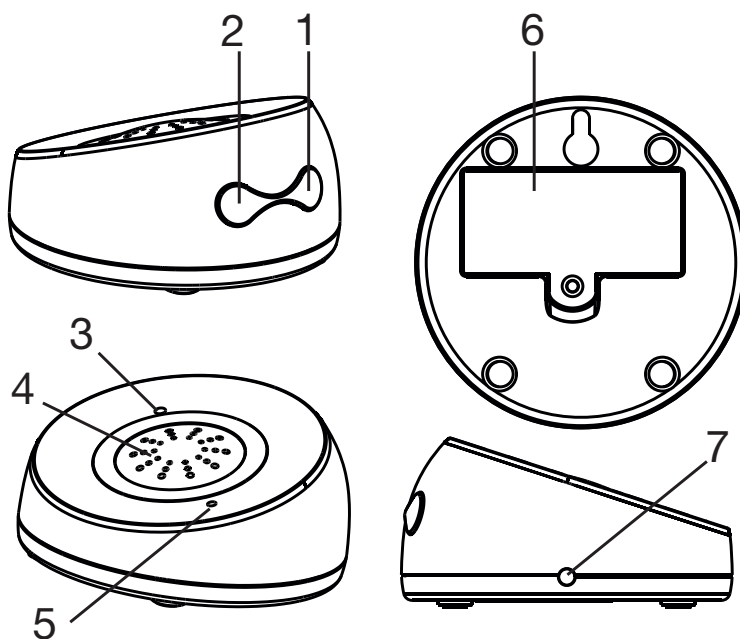
- Reparațiile pot fi efectuate numai de către Serviciul Clienți sau de către comercianții autorizați. Dumneavoastră nu sunteți autorizat în niciun caz să demontați sau să reparați aparatul, în caz contrar nefiind posibilă garanția unei funcționări ireproșabile. În caz de nerespectare pierdeți garanția.
  - Dacă mai aveți întrebări referitoare la utilizarea aparatelor noastre, vă rugăm adresați-vă comerciantului dumneavoastră sau Serviciului Clienți.
-

## 5 Descrierea aparatului

### Privire de ansamblu

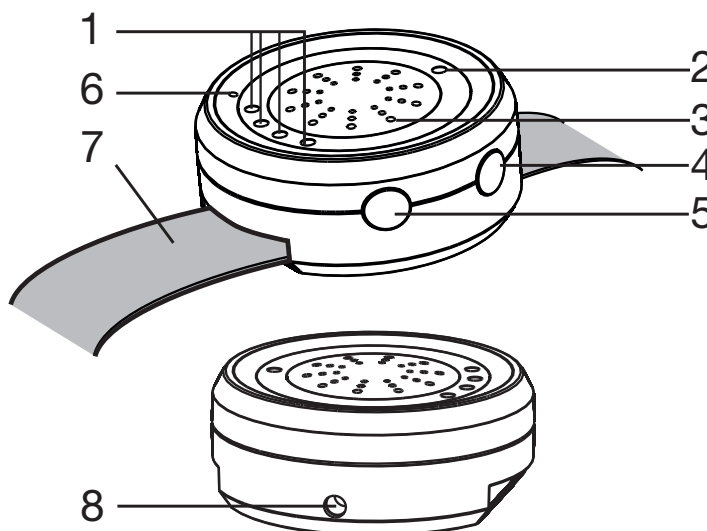
#### Unitatea pentru bebeluș

- 1 Tasta *POWER/VOL*
- 2 Tasta *PAGE*
- 3 Power-LED
- 4 Difuzor
- 5 Microfon
- 6 Compartiment pentru baterii
- 7 Bucșa pentru cablul de alimentare



#### Unitatea pentru părinte

- 1 LED-uri pentru nivelul sonor
- 2 Power-LED
- 3 Difuzor
- 4 Tasta *POWER/VOL*
- 5 Tasta *TALK*
- 6 Microfon
- 7 Manșetă
- 8 Bucșa pentru cablul de alimentare



## 6 Punerea în funcțiune

### Unitatea pentru bebeluș

Unitatea pentru bebeluș poate funcționa cu baterii sau cu cablul de alimentare livrat.

Funcționarea cu baterii

1. Desfaceți șurubul compartimentului pentru baterii și trageți de acesta.
2. Introduceți două baterii de calitate de 1,5 V, tip AAA cu respectarea polarității.
3. Închideți capacul compartimentului pentru baterii și înșurubați-l la loc.



Înșurubarea servește la siguranța copilului dumneavoastră.

---

Operarea aparatului cu cablu de alimentare de la rețea

Racordați unitatea pentru bebeluș cu ajutorul cablului de alimentare la o priză.

### Unitatea pentru părinte

Operarea cu acumulator - procesul de încărcare

Anterior primei utilizări a aparatului independente de rețeaua de energie electrică, acumulatorul trebuie încărcat minim 10 ore; în acest timp puteți utiliza deja aparatul. În timpul procesului de încărcare, Power-LED-ul luminează intermitent roșu. Imediat ce acumulatorul este încărcat complet, LED-ul luminează verde.

Când unitatea pentru bebeluș este utilizată independent de rețeaua de energie electrică, în cazul unui nivel redus de încărcare a bateriei,



Power-LED-ul începe să lumineze intermitent. În plus, la nivelul unității pentru părinte se aude un semnal sonor scurt ca indicație de avertizare la fiecare 4 secunde.

La un nivel redus de încărcare a acumulatorului unității pentru părinte, Power-LED-ul acesteia luminează intermitent și se aude un semnal sonor scurt la fiecare 4 secunde. Dacă aparatele nu sunt racordate la o priză, acestea se opresc automat după scurt timp.

Dacă aparatele sunt utilizate cu alimentarea la priză și se produce o pană de curent, unitatea pentru părinte comută în regimul de funcționare cu acumulator. În acest caz, durata de stand-by depinde de nivelul de încărcare al acumulatorului.



Dacă unitatea pentru bebeluș nu a fost dotată cu baterii, aceasta se oprește în cazul unei pane de curent și se produce o avertizare acustică la nivelul unității pentru părinte.

---



### **Descărcarea unității pentru părinte**

După 300 de procese de încărcare, se recomandă ca acumulatorul să fie descărcat. Lăsați în acest scop aparatul pornit până când se oprește automat.

---

## 7 Utilizare

1. Amplasați unitatea pentru bebeluș într-o poziție superioară și nu în apropierea altor aparate eventual cu efect de perturbare. Porniți unitatea pentru bebeluș cu tasta *POWER/VOL*. Power-LED-ul unității pentru bebeluș luminează.
2. Fixați unitatea pentru părinte pe brațul dumneavoastră sau amplasați-o în camera în care vă aflați.
3. Porniți unitatea pentru părinte cu tasta *POWER/VOL*. Power-LED-ul unității pentru părinte luminează.



Dacă nu există o conexiune între cele două aparate (unitatea pentru bebeluș nu este pornită sau se află în afara razei de acțiune), se aude un semnal de avertizare acustic la nivelul unității pentru părinte (2 semnale sonore scurte).

---

### Funcția Talk

Acest interfon pentru bebe dispune de un sistem de comunicare cu 2 căi.

Apăsăți tasta *TALK* și țineți-o apăsată atâta timp cât vorbiți cu bebelușul dumneavoastră.

### Căutarea unității mobile - funcție de paging

În cazul în care ați rătăcit sau acoperit unitatea pentru părinte, o puteți localiza cu ajutorul unui semnal acustic apăsând tasta *PAGE* la unitatea pentru bebeluș.

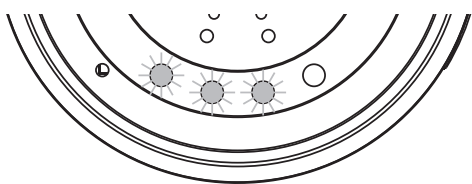


Această funcție este disponibilă numai dacă unitatea pentru părinte este pornită.

---

## 8 Reglări

Apăsați tasta *POWER/VOL* la unitatea pentru părinte pentru a mări nivelul sonor cu 4 trepte sau pentru a-l seta la cel mai mic nivel dacă este setat la cel mai mare.



Numărul LED-urile aprinse indică treapta respectivă a nivelului sonor.

Apăsați tasta *POWER/VOL* la unitatea pentru bebeluș pentru a mări sau reduce nivelul sonor. Nivelul sonor al semnalului scurt auzit corespunde setării respective.



Intensitatea transmiterii sunetelor este indicată suplimentar cu ajutorul unei benzi luminoase cu LED, astfel încât aparatul poate fi utilizat și de persoane cu deficiențe de auz sau care suferă de surditate.

## 9 Ce trebuie să știți despre interfonul pentru bebe

- Utilizarea interfonului pentru bebe cu baterii sau acumulatori reduce smogul electric prin intermediul câmpurilor electrice și magnetice alternative.
- Puteți extinde raza de acțiune a unui interfon pentru bebe prin poziționarea unității pentru bebeluș în apropierea unei uși sau a unei ferestre, precum și cât mai sus, asigurându-vă totodată că

bateriile nu sunt prea slabe.

- Alte unde radio pot perturba eventual transmisia interfonului pentru bebe. Din acest motiv, nu amplasați interfonul pentru bebe în apropierea unor echipamente precum cuptor cu microunde, WLAN etc.
- Următorii factori suplimentari pot perturba transmisia interfonului pentru bebe, respectiv pot diminua raza de acțiune: acoperirea aparatelor, mobilier, pereți, case, pomi, influențe de mediu (de exemplu ceață, ploaie)

## 10 Schimbarea bateriilor/încărcarea acumulatorilor

Dacă bateria sau acumulatorul sunt prea slabe, aparatele se opresc automat. Bateriile trebuie schimbate în acest caz respectiv acumulatorii trebuie încărcăți din nou (a se vedea Punerea în funcțiune).



- Utilizați la fiecare înlocuire a bateriilor numai baterii de același tip, aceeași marcă și aceeași capacitate.
- Înlocuiți întotdeauna toate bateriile în același timp.
- Utilizați baterii fără metale grele.

## 11 Depozitare și îngrijire

Durata de viață a aparatelor depinde de manipularea atentă a acestora:



### **Atenție:**

- Scoateți bateriile din unitatea pentru bebeluș dacă aparatul nu este utilizat o perioadă îndelungată.
  - Obțineți o capacitate maximă a acumulatorului dacă îl descărcați complet cel puțin la fiecare 6 luni. În acest scop, scoateți aparatul din priză și descărcați acumulatorul prin utilizarea normală a acestuia. Ulterior, încărcați din nou complet acumulatorul.
  - Capacitatea maximă a acumulatorului este obținută abia după mai multe procese de încărcare și depinde de mai mulți factori (starea acumulatorului, temperatura ambianță, modul și frecvența procesului de încărcare, etc.)
  - Feriți aparatele de șocuri, umiditate, praf, substanțe chimice, variații puternice de temperatură, câmpuri electromagnetice și de surse de căldură prea apropiate (sobe, calorifere).
  - Ștergeți un aparat murdar cu o cârpă moale, uscată.
  - Curățați aparatele cu o cârpă uscată. Nu utilizați agenți de curățare abrazivi.
- 

## **12 Eliminarea ca deșeu**

În vederea protejării mediului înconjurător, aparatele nu trebuie eliminate cu reziduurile menajere la finalul duratei de viață. Eliminarea se poate realiza prin intermediul centrelor de colectare corespunzătoare din țara dumneavoastră. Respectați dispozițiile locale privind eliminarea materialelor.



Vă rugăm să eliminați aparatul conform prevederilor Directivei 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) privind deșeurile de echipamente electrice și electronice.

Pentru întrebări suplimentare, adresați-vă autorității locale responsabile pentru eliminarea deșeurilor.

## 13 Date tehnice

- Tehnologie FHSS
- Frecvență 2,4 GHz
- 69 de canale digitale
- Comunicație cu 2 căi
- Dimensiuni: Unitate pentru bebeluși: Ø 78 x 39 mm, unitatea pentru părinte: Ø 57 x 24 mm
- Greutate: Unitate pentru bebeluși: ~ 50 g  
Unitatea pentru părinte: 62 g
- Rază de acțiune: 250 m în condiții de vizibilitate liberă

Operare	Unitate pentru bebeluș: 2 baterii 1,5 V, tip AAA sau cablul de alimentare atașat (6 V CC / 650 mA) Unitate pentru părinte: Baterie NI-MH (1 x 2,4 V / 500 mAh) sau cablu de alimentare atașat (6 V CC / 650 mA)
---------	--

<p>Durata de viață a bateriilor (în funcție de bateriile utilizate)</p> <p>Durata de funcționare a acumulatorului (în funcție de starea acumulatorului, temperatura ambiantă, modul și frecvența procesului de încărcare, etc.)</p>	<p>Unitate pentru bebeluș: 1 - 2 zile (cu baterii Alkaline)</p> <p>Unitate pentru părinte: 1 - 2 zile</p>
---	---

## 14 Ce fac în cazul în care apar probleme?

Defecțiune	Măsuri
Power-LED-ul nu se luminează după pornire	<p>Verificați dacă</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• cablul respectiv de alimentare este racordat corect.</li> <li>• bateriile sunt pline, respectiv acumulatorul trebuie încărcat sau este defect.</li> </ul>
La unitatea pentru părinte se aude un semnal acustic	<p>Verificați dacă</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• este depășită raza maximă de acțiune.</li> <li>• cablul de alimentare al unității pentru bebeluș este racordat corect.</li> <li>• unitatea pentru bebeluș este pornită.</li> <li>• bateriile sunt pline, respectiv acumulatorul trebuie încărcat sau este defect.</li> </ul>

Defecțiuni	Măsuri
Semnalul este slab, conexiunea se întrerupe în mod repetat sau apar perturbații	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dacă un alt echipament tehnic, de exemplu un cuptor cu microunde, se află pe traiectoria dintre unitatea pentru bebeluș și unitatea pentru părinte, îndepărtați aparatul sau opriți-l.</li> <li>• Verificați dacă există alți factori, de exemplu arbori sau alte elemente similare, pe traiectoria dintre aparate, și modificați poziția aparatelor dumneavoastră până când unitatea pentru părinte semnalizează o conexiune.</li> <li>• Verificați dacă unitatea pentru bebeluș și unitatea pentru părinte se află în raza maximă de recepție respectivă.</li> </ul>
La unitatea pentru părinte nu se aude un semnal acustic	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ajustați nivelul sonor al unității pentru părinte.</li> </ul>
Un aparat se oprește	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Înlocuiți bateriile, respectiv încărcați din nou acumulatorul.</li> </ul>

Garantăm prin prezenta că acest produs corespunde directivei europene R&TTE 1999/5/CE.

Vă rugăm să luați legătura cu adresa de service menționată pentru a obține informații mai detaliate – de exemplu declarația de conformitate CE.